Joué en 1780 au Gd Théâtre de la Monnaie

L'IMPRESARIO in ANGUSTIE

OU

LE DIRECTEUR DANS L'EMBARRAS,

Opera Bouffon en Deux Actes,

Représenté Sur le theatre de Monsieur

MUSIQUE DEL Sgor CIMAROSA.

Paroles Françaises Par Mr D...

Prix. 24 ₶

A. PARIS.

Chez le Sr Sieber Musicien rue St honore entre celle des Vielles Etuve et celle D'orleans chez l'Apothicaire No. 92.

Sieber

Ouverture

Corni

Oboe

W.

Viole col b.

Allegro con Spirito

col W.

F P

FZ P

FZ

F

P

P

cres.

col W.

col b.

P

Viole

F

col b.

Viole

Fagotti

Basse

FZ P FZ P FZ P FZ P

col v. 2°

F F P

FZ P FZ P

col b.

Fagotti

p

Viole

P

Viole

P

P

cres.

Oboë

Viole col b.

FF

P

P

F

Violes

F

Allegro

P

F

P F P

F P

tunc

col b

P

8

FF

F

P

F FZ F FZ

P

P

col b.

col b.

col b.

LE DIRECTEUR *DANS L'EMBARRAS.*

Personnages.

Polifême ..... *Directeur.*
Brontolon ..... *Poëte.*
Gelindo ..... *Maître de Musique.*
Fleur d'Epine ... } *Chanteuses.*
Merline ..... }
Doralbe ..... }

ACTE IER

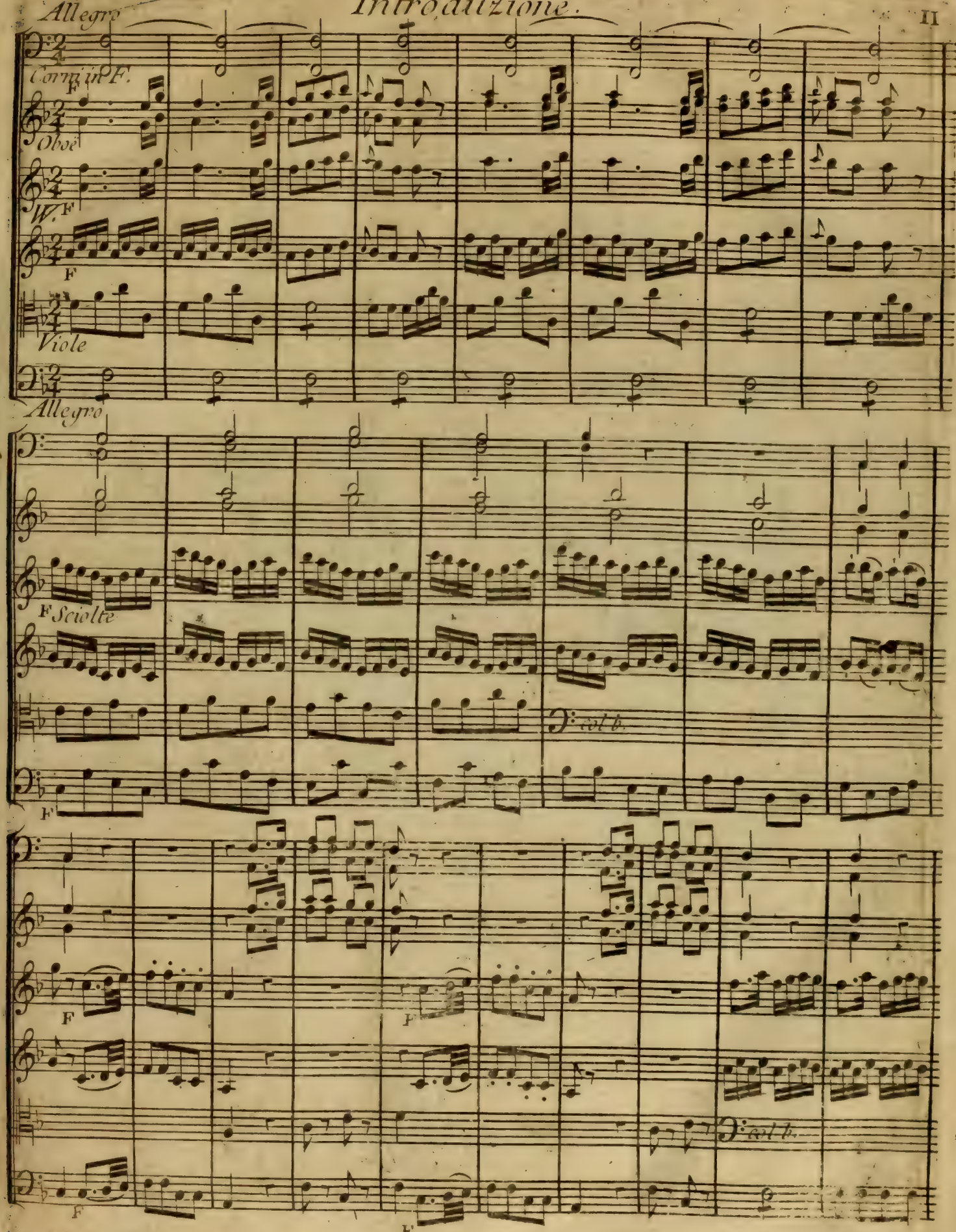
Le Théatre représente un Salon de l'Apartement du Directeur. Merline et Doralbe sont assises sur le devant de la Scène. Poliphême est entre elles. Gelindo est au Clavecin occupé à composer.

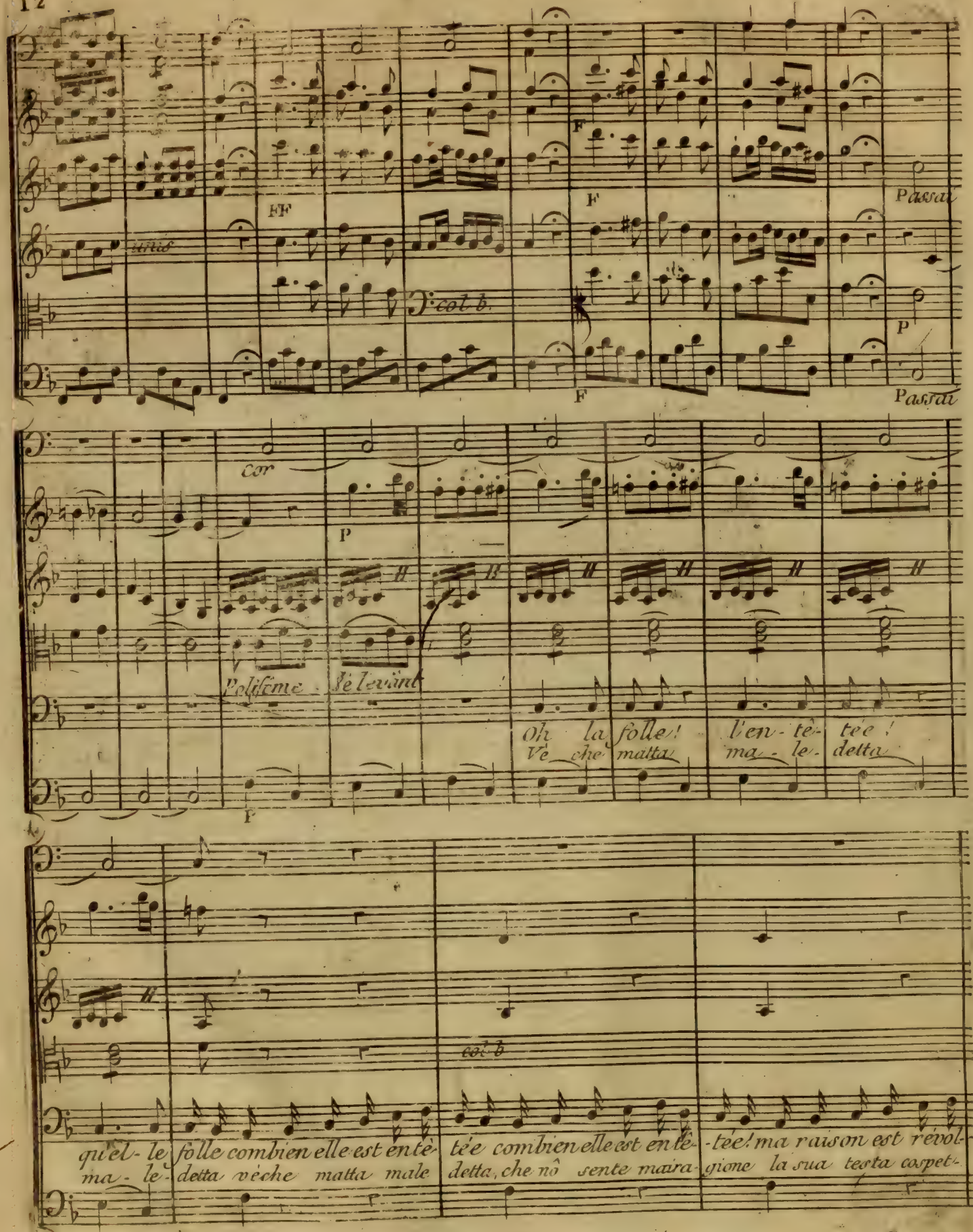
Scène Premiere

Gelindo, Merline, Doralbe, Poliphême.

Gelindo.

Introduzione.




unis
FF
F
F
F
col b.
Passai
P
Passai
cor
P
Polifème
Je levant
Oh la folle! l'en-tê-tée!
Vè che matta ma-le-detta
F
col b
quel-le folle combien elle est entê-tée combien elle est entê-tée! ma raison est révol-
ma-le-detta vèche matta male detta, che nô sente maira-gione la sua testa cospet-

tée d'entendre tous ses pro- pos; quelle est donc ma desti- -née quelle est donc ma desti-
tonc mi fail cranio gia vol- -tar la sua tes-ta cospet- tonc la sua tes-ta cospet-

Oboe

-née chaqu'instant de la jour- -née ce sont des chagrins non- veaux je n'ai plus aucun re-
tonc la sua tes-ta cospet- -tonc mi fail cra-nio gia vol- -tar mi fa il cranio già vol-

Cors.

Alto.

P

Doralbe, se levant.

-pos je n'ai plus aucun re- pos! oui je veux je le ré- -pè-te
tar mi fa il cranio già vol- -tar io l'ho- -detto, e nò mi sposto

P

Corps

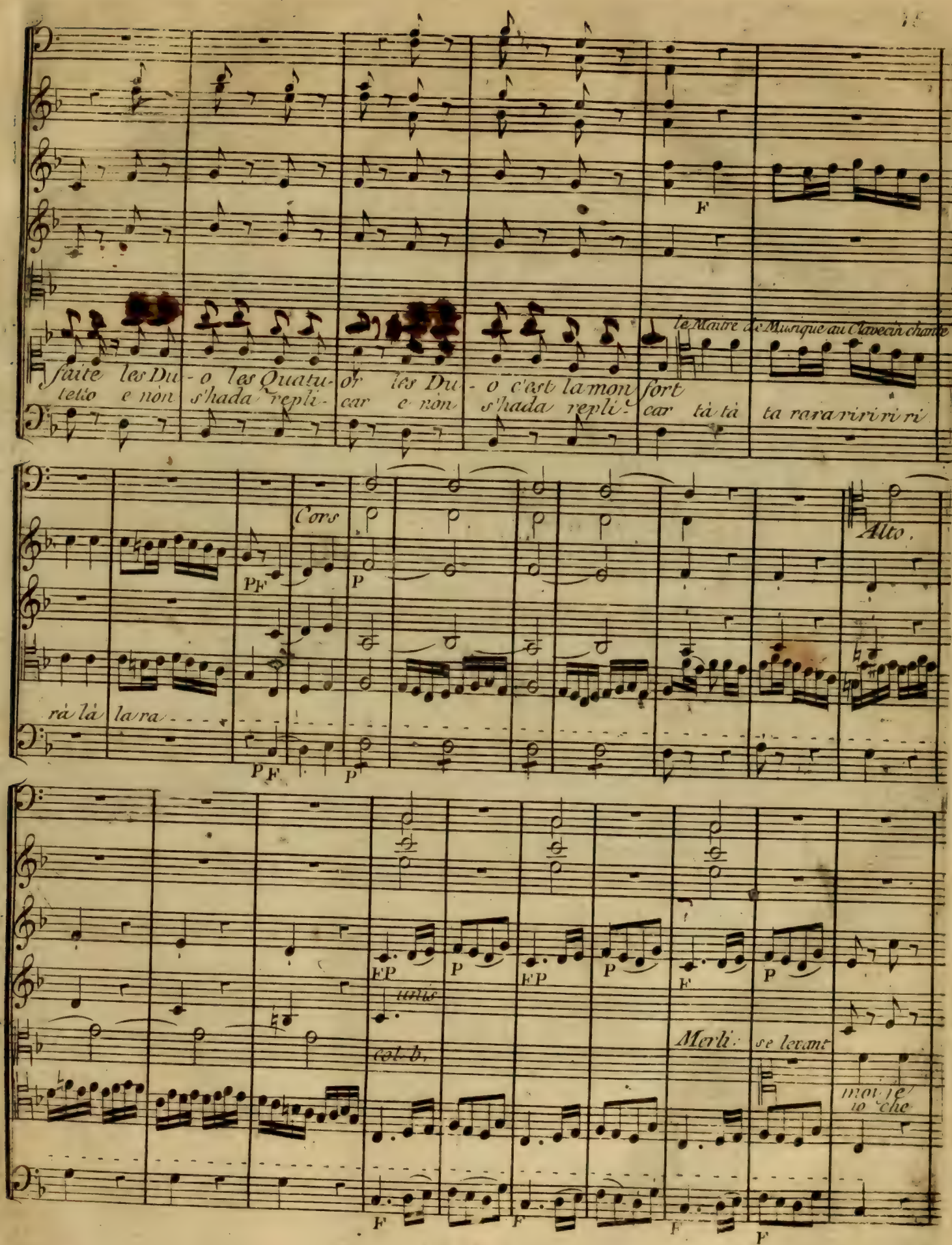
col b.

oui j'é-xige, je le ré-pête je le ré-pête
io l'ho-detto e nò mi sposto e no mi sposto

à l'octave au dessus pour les Français

oui je veux je le ré-pête l'Ari-ette la mieux faite l'Ari-ette la mieux faite les Duo les Quatu-
no mi sposto no mi sposto voglio l'aria vuo il Duetto, voglio entra-re nel Quar-tetto e nô s'hàda répli-

or, oui je veux je le re-pette l'A-ri-ette la mieux faite l'Ari-ette la mieux
car voglio l'aria vuo il Duetto voglio en trare nel Quar-tetto voglio en trare nel Quar-


le Maitre de Musique au Clavecin chante
faite les Du - o les Quatu - or les Du - o c'est la mon fort
tetto e non s'hada repli - car e non s'hada repli - car tà tà ta rara ri ri ri ri
Cors
Alto.
rà là la ra
unis
col b.
Merli: se levant
moi je
io che

suis première Ac- trice mon droit veut que je choi- -sisse je pré- tends avec jus-
son la prima donna come le im'ha scritti rata voglio l'aria ma ob-

P P

- tice les mor ceaux à grand fra cas l'Ari- -ette à rou- lade à rou-
bligata col fag- gotto, e l'o bo- è voglio l'aria ma obli- gata ma obli-

col 1° v.

P

Doralbe.

lade sans quoi je ne joûrai pas sans quoi je ne joûrai- -pas moi je
galta col Fa- gotto, e l'o- bo- è col fa- gotto e l'o- bo- -è lei nò

lai - - -

ferai la ma-lade
serve, chesi in queti

Doralbe.

la - - - - - - - - - - ra il faut qu'on se persu-ade que je suis toujours ma-
che bar-botti e arricci il naso voglio l'abi-to di

Viole.

lade quand un costume est maus-sade quand l'ha-bit ne me plait pas quand l'ha-
raso vog-lio l'a-bi-to-di raso con bor-dure in quan-ti-ta con bor-

col b.

Viol b.

Polifême.

bit ne me plaît pas tranquil-lisez-vous Ma-dame tranquil-lisez-vous Ma-
dure in quan-ti-tà si si-gno-ra nò si scaldi si si-gnora nò si

P F P F P F

P

Doralbe.

à part.

moi
mi

dame le cos-thume vous plai-ra je crains bien au fond de l'ame je crains
sealdi ogni co-sa si fà-ra io preve dogia il ma lanno che mi

P

Merline.

moi j'es - - - père au fond de l'ame faire
mi lu - - - sin - ge oh'in quest' anno l'impre

j'es - - père au fond de l'a - me fai - re tom - ber
lu - - - sin - ge che in quest' an - no l'im - pre - sa vio

bien au fond de l'ame devoir tomber l'opé - ra je crains bien au fond de l'ame devoir
de ve il mal anno che mi deve i na bis - sar il ma lanno il ma lanno chemi

unis

F

F

unis

D: col b.

tomber l'Opé - ra,
sario falli - rà

l'o - pé - - ra
fal - - li - - rà

se levant.

mais é- loignez vous par grace comment voulez vous qu'on fasse d'honneur
- - - -

moi j'es - père moi j'es - père fai - re
mi tu - singo che inquest' anno l'im - pre

moi j'es père oui moi j'es -
io non cedo a chi che

je ne m'entends pas ce ta - pa - ge me deses - pè - re
chiasso che cos' è u - na gri - da e l'altra sbat - te

à la fin j'en deses père en se - cret j'en deses - père ce - ci
la sua testa cospet - tone mi fà il cranio già vol tare mi fail

unis

tomber l'O - pè - ra en se - cret oui moi j'es - père moi j'es - pè - re moi j'es père faire
sa - rio fal li - ra mi tu singo ch'in quest' anno l'impre - sario ch'in quest' anno l'impre

père oui en se - cret oui moi j'es
fi - a nò mi lu singo ch'in quest'

me deses - père ce ta - page est bien con - traire ce ta - page est bi[illegible] con - traire au tra
è l'altra sbatte pertur - bar mi l'armo - nia ed' is qui ta sin - fo - nia a sto à cas -

fort mal tourne - ra je vois que tout est con - traire je vois que tout est con - traire au suc
cranio già vol - tar io pre - vedo già il mal anno che mi de - ve che mi de - ve che mi

tomber l'O-pé- -ra en se- cretoia moi j'es- -père faire tomber l'Opé- -ra faire
sario sal-li- -ra io vuo fatti è non pa- -role è nè s'ha- -da- re p'car è nò s'ha

vail que je fais là ce ta- page est bien con- traire au tra- vail que je fais là au tra-
sare è ri cas- -sar quando is- trè pi- ti si fanno non si può più stu- di- ar non si

ces de l'O-pe- -ra je vois que tout est con- traire au suc- ces de l'Opé- -ra au suc-
de ne ina bis- -sar si si- -gnora non si scaldi ogni cosa Ogni cosa Ogni

F P F P

Merline au Directeur

tomber l'ope- -ra songez à l'air à rou-
da- re plicar au Directeur. voglio en- trare nel du

je crois mon rôle un peu fade
vo-glio en- tra- re nel quar- tetto

vail que je suis là il se remet au Clavecin.
può più stu- di- ta ta ti ta ti ta ta ta ta

ces de l'Opé- -ra l'onver- ra l'onver ra
co- sa si fa- -ra c'entre- -ra c'entre- ra

F

F

Doralbe

lade point de costhume . mauss ade

etto mami par che arricci il naso.

ta ta ti to ti ta la la la la ta ti to ti m

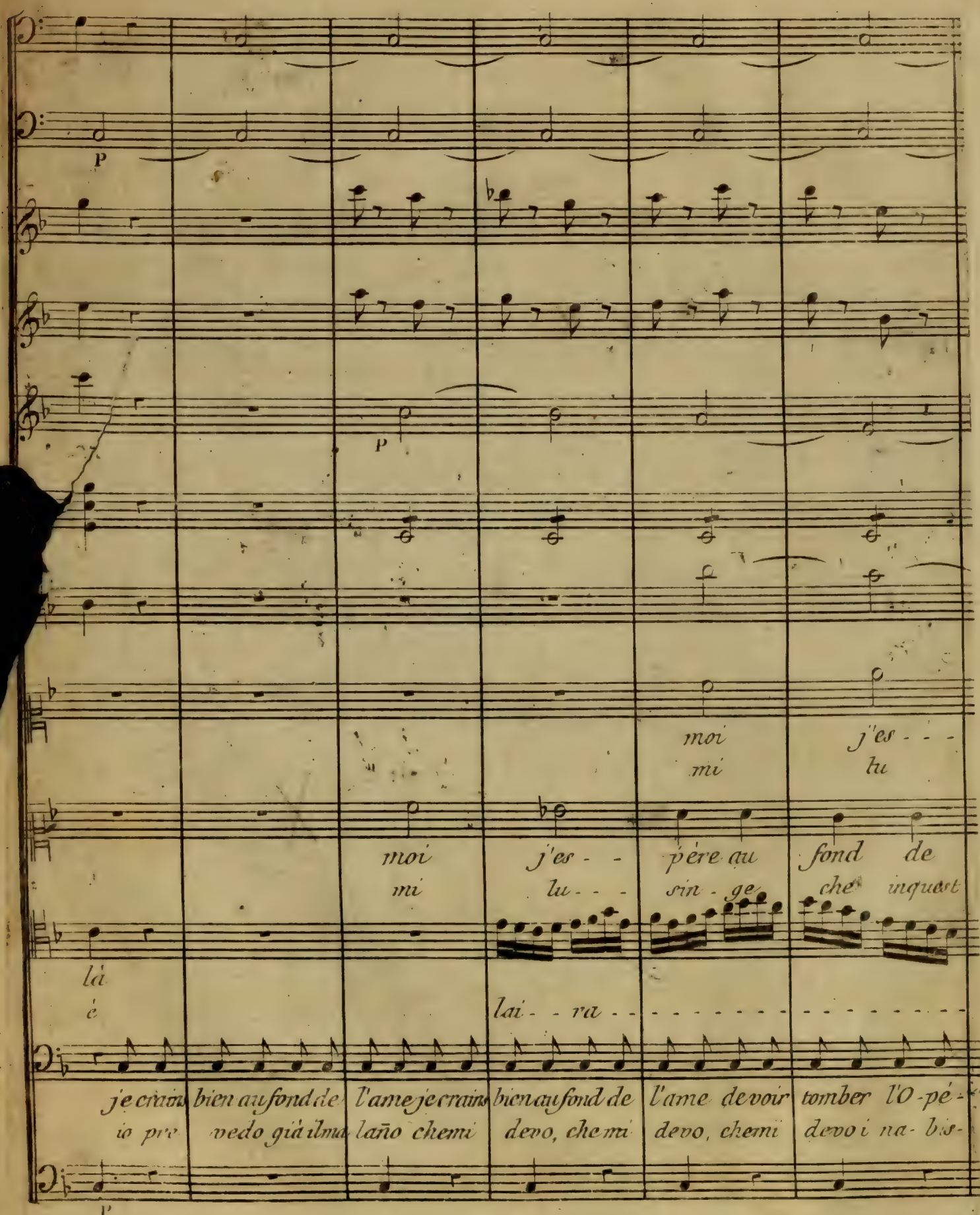
l'onver ra l'onver - ra . l'onver - ra lonver - ra

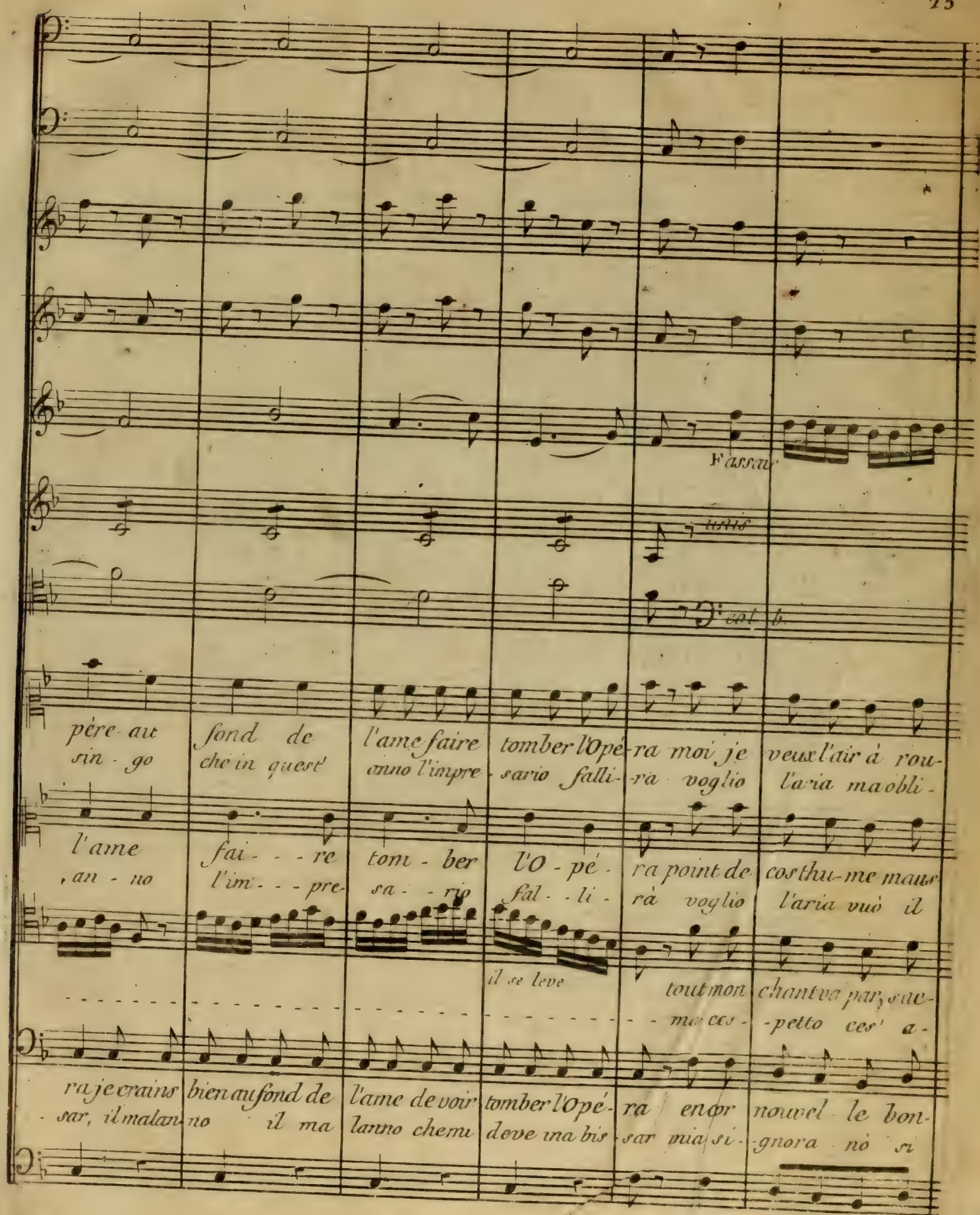
centre - ra centre - ra centre - ra centre - ra

F

une heure j'ef- face finis- sez donc ce train là je vous le demande en grace finis- -sez ce train

petto cosa a vete questo chiasso che cos' e cos' a vete cos' a vete che cos è che cos'


p
p
moi j'es - - -
mi lu
moi j'es - - père au fond de
mi lu - - - sin - ge che inquest
là
è lai - - ra -
je crains bien au fond de l'ame je crains bien au fond de l'ame de voir tomber l'O - pé -
io pre vedo già il ma laño che mi devo, che mi devo, che mi devo i na - bis -
p


F assai
unis
col b.
père au fond de l'ame faire tomber l'Opé-ra moi je veux l'air à rou-
sin - go che in quest' anno l'impre - sario falli - ra voglio l'aria ma obli -
l'ame fai - - re tom - ber l'O - pé - ra point de cos thu - me maus
an - no l'im - - pre - sa - - rio fal - - li - rà voglio l'aria vuò il
il se leve
tout mon chant va par, sac-
ma ces - petto ces' a -
ra je crains bien au fond de l'ame de voir tomber l'Opé - ra encor nouvel - le bon-
- sar, il malan - no il ma lanno che mi deve ma bis - sar mia si - gnora nò si
F assai

F

F

Fussi

lade oubien
gata col Fa-

je serai ma-
-got-to col Fa-

lade et l'O-
-golto col Fa-

pera n'ira
-golto e l'O-

pas moi je
boë voglio

veux bar a rou-
l'aria ma obli-

sade oubien
Duetto voglio en-

je serai ma-
-trare nel Quar

lade et l'O-
tetto e non

pera n'ira
serve repli-

pas point de
car voglio

costhume maus-
l'a-bi-to di

cade comment
vete ma cos-

faire une rou-
-petto anda-

lade lorsque
-te via questo

l'on ne s'entend
chi asso checos'

pas tout mon
, è quando i

chantova par sac-
stre pi-ti si

tade j'en ai
scaldi mia si-

l'esprit tout ma-
-gnora nõ si

lade non l'O-
scaldi ogu'

-pera n'ira
co-sa si fa-

pas encor
-ra si sig-

nouvelle un car-
-nora si sig-

F

F assai

stac:

lade ou bien
gata col Fa-

je serai ma-
-golto col Fa-

lade et l'O-
-golto, col Fa-

-pera n'ira
-golto, e l'o-

pas
-boé

sade ou bien
raso conbor-

je serai ma-
-du-re di ra-

lade et l'O-
so conbor du-

-pera n'ira-
-re in quan-ti-

-pas
ti

cade comment
fanno nó si

faire une rou-
puo piu stu di-

lade lorsque
-ar non si

l'on ne s'entena
puo piu studi-

pas silence
-ar andatean-

silence par'
date anda-te

tade j'en ai-
nora ogni

l'esprit tout ma-
co-sa ogni

lade non l'O-
co-sa ogni

-pera n'ira-
co-sa si fa-

-pas
-ra

stac: F

F stac: F F

non l'O- -pera n'ira- -pas non l'O- -pé-ra n'i-ra
e non s'hada Repli- -car e non s'hada repli-

non l'O- -pé-ra n'i-ra pas non l'O- -pé-ra n'i-ra
con bor dure in quanti- -tà con bor -du-re in quanti

grace ou l'O- -pera n'ira pas a chaque mesure j'ef- -face non l'O- -pé-ra n'i-ra
vi-a non si può più studi- -ar an date an- date an date via nò si può più stu di

non l'O- -pé-ra n'ira pas non l'O- -pé-ra n'i-ra
ogni co-sa si fa- -rà ogni co-sa si fà

F stac: F

pas non l'O- -pé-ra n'i-ra pas, non l'O- -pé-ra n'i-ra pas, non l'O
car e non s'ha da Re-pli- -car e non s'hada Repli- -car e non

pas non l'O- -pé-ra n'i ra pas, non l'O- -pé-ra n'i-ra pas non l'O-
tà con bor -dure in quan-ti- -tà con bor -dure in quan-ti- -tà con bor

pas non l'O- -pé-ra n'i-ra pas, non l'O- -pé-ra n'i-ra pas non l'O-
ar non si può più stu-di- -ar non si può più studi- -ar non si

pas non l'O- -pé-ra n'i-ra pas non l'O- -pé-ra n'i-ra pas non l'O-
rà o-gni co-sa si fa- -ra o-gni co-sa si fa- -ra ogni

FF

pé-ra n'ira pas il n'ira pas, il n'ira pas, il n'ira pas.
shada re-pli- car da re-pli- car da re-pli- car da repli- - car.

péra n'i-ra pas, il n'ira pas, il n'ira pas, il n'i-ra pas.
dore in quanti ta in quanti- -ta in quanti- -ta in quanti- - ta.

péra n'i-ra pas, il n'ira pas, il n'ira pas, il n'ira pas.
può più stu-di- ar più stu-di- ar più stu-di- -ar più stu-di- - ar.

péra n'i-ra pas, il n'ira pas, il n'ira pas, il n'ira pas.
cosa si fa- -rà si si fa- -rà si si fa- -rà si si fa- - ra.

Gelindo.

Mes Dames, ne pourriez-vous expliquer vos raisons sans faire tant de bruit ?

Doralbe.

Ce n'est pas moi qui en fais le plus.

Merline.

Ni moi certainement.

Poliphême.

Vous verrez que c'est moi qui disputais tout seul.

Gelindo.

Eh bien, mon cher Directeur, quand la Cantatrice que vous attendez arrive-t-elle donc ?

Poliphême.

Notre Poëte est allé au devant d'elle, et je crois qu'ils ne tarderont pas à se rendre ici

Merline.

Ne peut-on savoir son nom ?

Poliphême.

Mademoiselle Fleur d'Epine.

Doralbe, *d'un ton méprisant.*

Mademoiselle Fleur d'Epine! je ne connais pas cela... quel emploi ?

Merline.

Je me flatte que ce n'est pas le mien, car je ne veux point de partageante.

Doralbe.

Ni moi non plus.

Poliphême.

Rassurez vous, elle est pour le sérieux, le tragique, le tendre.

Merline.

A la bonne heure.

Doralbe, *sèchement.*

Monsieur le Directeur, il me faut de l'argent, s'il vous plaît.

Poliphême.

Comment ? à peine arrivée !

Doralbe.

Quoi ! vous me refusez pour ma première demande ! voilà qui est joli !

Poliphême.

Mais attendez donc que le Spectacle soit ouvert.

Doralbe.

Je n'attendrai rien, et je vous signifie que j'en veux dès aujourd'hui, sans quoi.....

(Elle lui fait une grande révérence et se retire.)

Merline.

Monsieur le Directeur, j'ai la même demande à vous faire, j'ai besoin d'argent dès aujourd'hui, sans quoi..... même jeu que l'autre.

Gelindo.

Je ne veux pas vous prendre à la gorge comme ces Femmes, mais j'ai aussi mes petits besoins, et si demain vous pouviez me faire quelques avances vous m'obligeriez.

(Il se retire en le saluant.)

Poliphême *seul.*

Ah bon dieu, bon dieu ! dans quelle entreprise me suis-je fourré ! moi, simple Amateur ! j'avais bien affaire de vouloir

une Direction!... je crains de ne pouvoir jamais m'en tirer... Je n'ai plus d'argent, et tout le monde m'en demande que faire... pressons les études tant que nous pourrons, et tâchons de lever le rideau: avec les recettes tout s'arrangera... allons essayer de faire entendre raison, à nos Actrices, de peur qu'elles ne reviennent me faire quelque Scène desagréable devant la chanteuse que j'attends.

(Il sort par un côté, les autres entrent par le fond.)

SCENE II.

Fleur d'Epine, Brontolon.

(Une Bonne, qui porte un paquet, et un Jockey qui porte un petit chien, et un Perroquet en cage.)

Brontolon.

Ah! ah! je croyais le Directeur ici! en tout cas, asseyez-vous, Madame; je suis chargé de faire les honneurs.

Fleur d'Epine.

J'aurai donc un Logement dans cette maison?

Brontolon.

Sans doute; l'hotel de la Comédie est vaste, et nous y demeurons tous.

Fleur d'Epine.

Cela est comode pour les répétitions. ma Bonne, demandez l'Apartement qui m'est destiné; allez y préparer tout ce qu'il me faut, et vous Gasparin, prenez bien garde que mon petit Chien n'ait froid aux pattes; vous aurez un biscuit pour mon Perroquet.

Brontolon.

Madame me parait d'une grande attention pour les bêtes.

Fleur d'Epine.

Que voulez-vous? c'est mon faible! j'ai perdu dernièrement un petit singe qui était bien la plus jolie chose du monde; j'en ai été inconsolable huit grands jours, et j'ai refusé de jouer tout ce tems.

Brontolon.

Oh! rien de plus naturel, une pareille perte porte au cœur.

Fleur d'Epine.

Mais je vois que je ne serai pas ici la seule à aimer les bêtes, voila un oiseau dans cette cage!

Brontolon.

C'est un Rossignol qui chante même assez bien.

Fleur d'Epine.

Paix, paix il me semble qu'il veut faire entendre son ramage!

(Elle s'aproche de la cage pendant la ritournelle.)

Duo.

Corni in D.

Oboe

Va a mezza voce

Viole

Larghetto con moto

Solo

Fagotti

F

P

col b.

col b.

F

F P

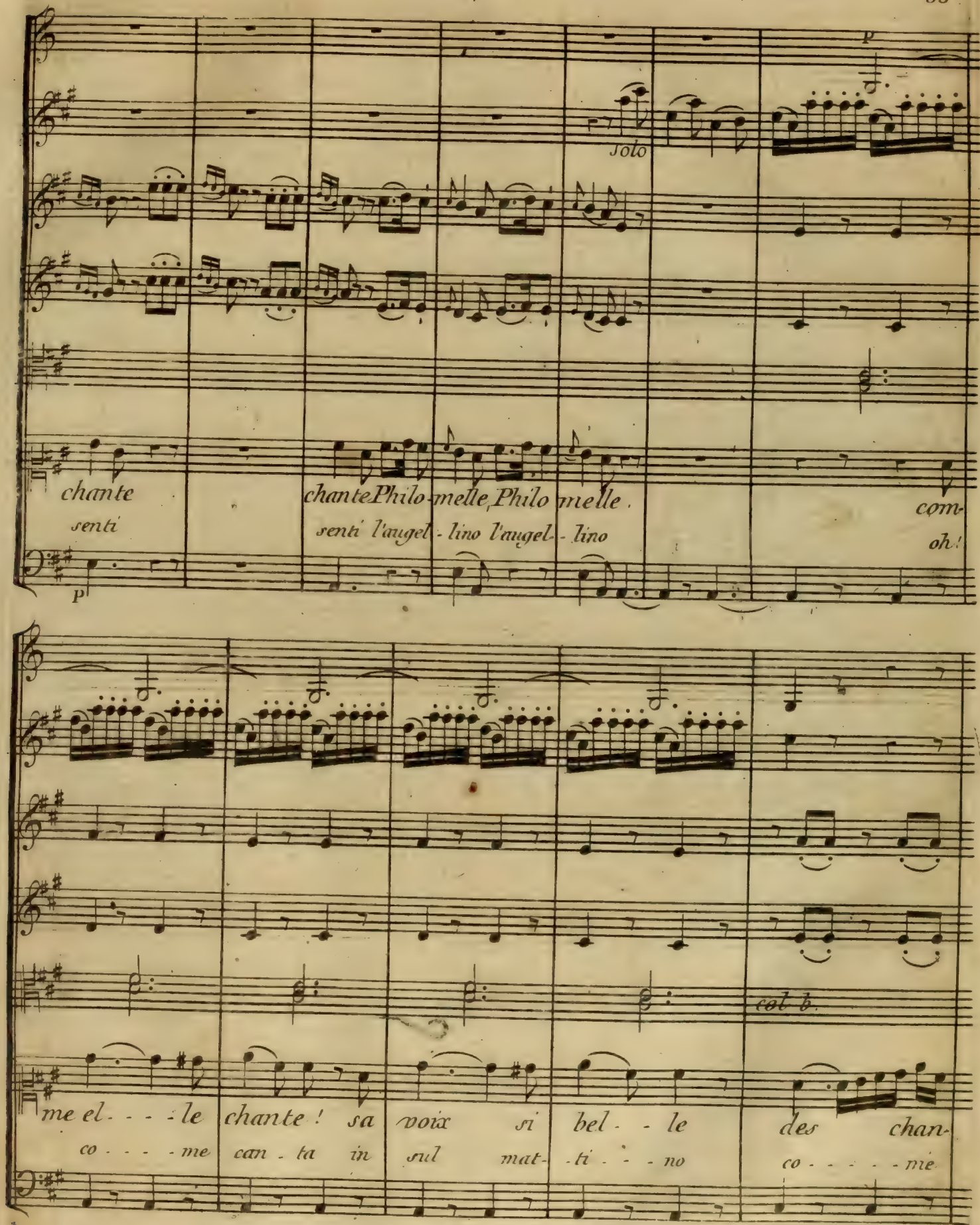
col b.

Fleur d'Épine

Jaime a t'en-tendre Phi - lo-melle

Sen - - - ti senti l'an-gel - li - no

F


p
solo
chante
senti
chante Philo-melle, Philo melle.
senti l'augel-lino l'augel-lino
com-
oh!
p
col b.
me el - - - le chante! sa voix si bel - - le des chan-
co - - - - me can - ta in sul mat- - ti - - - no co - - - - - me

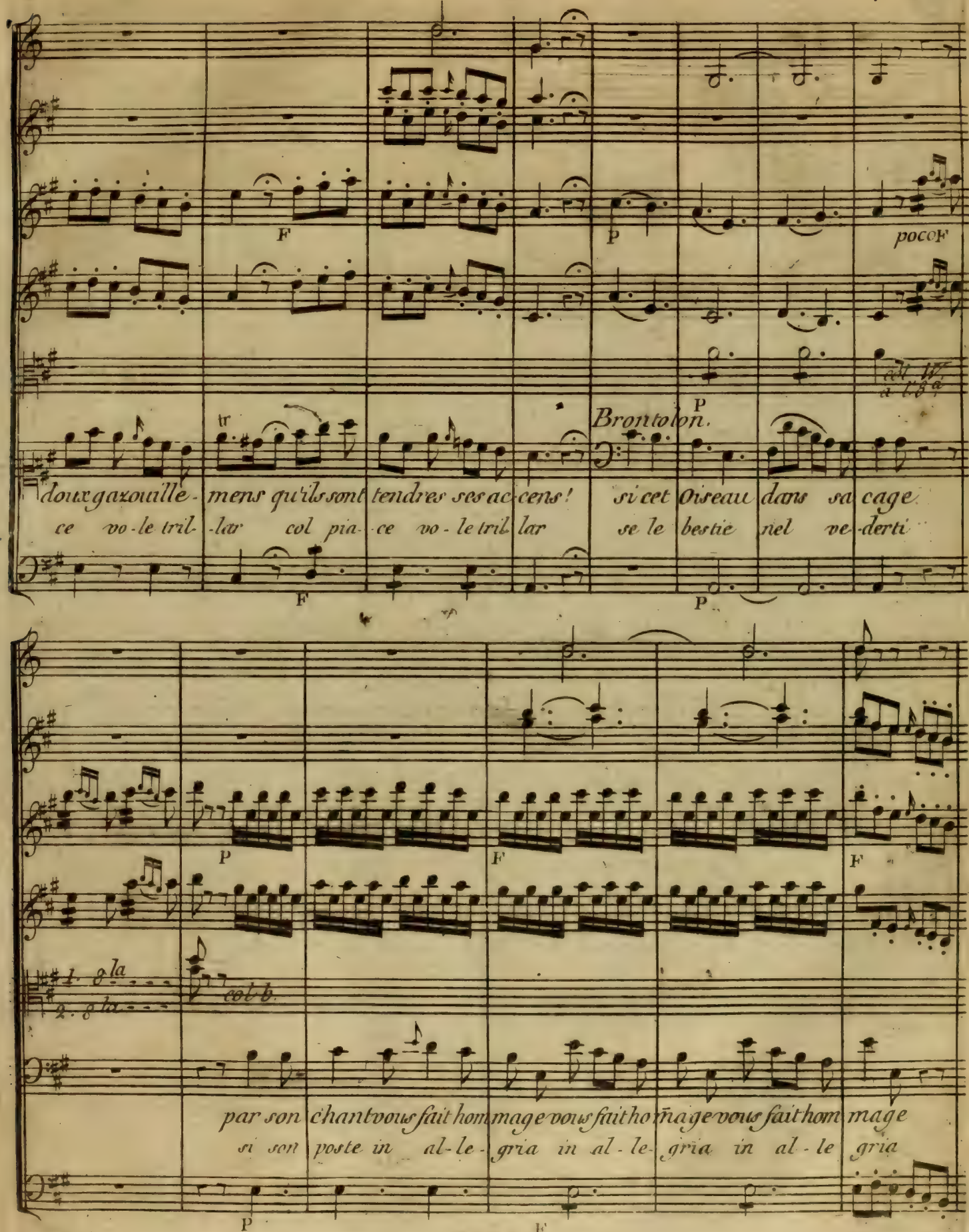
P P P

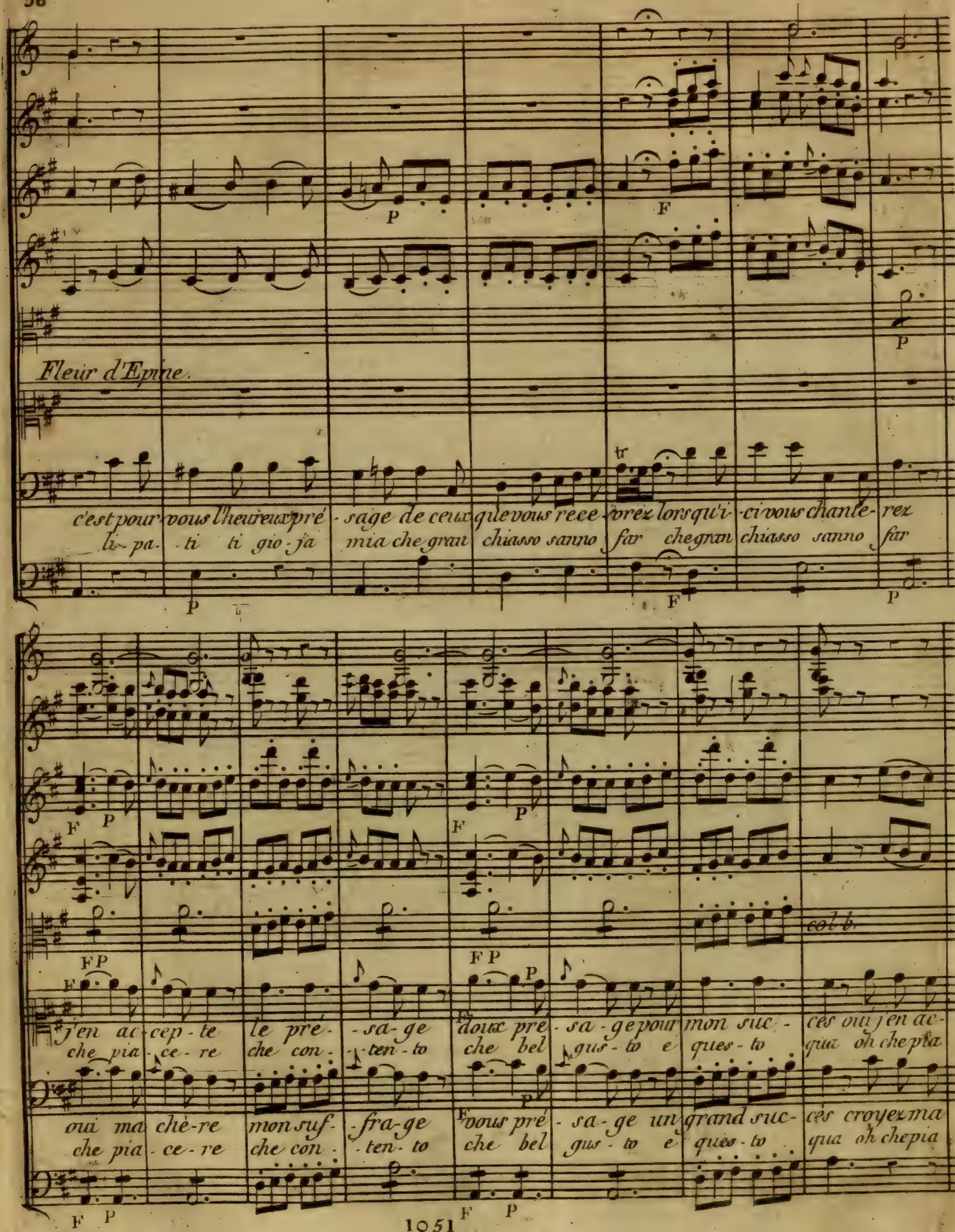
teurs est le mo-dè-le le mo dèle.
canta in sul mat-tino in sul ma tino

el - le ins - pi - re a
già da segni

col b.

mour fi- delle elle ins-pire amour fi- delle par ses doux gazouille- mens pas ses
di di letto già da segni di di- letto col pia - ce - vole tril- lar col pia-


Brontolon.
doux gazouille- mens qu'ils sont tendres ses ac- cens! si cet Oiseau dans sa cage
ce vo-le tril- -lar col pia- -ce vo-le tril- lar se le bestie nel ve- -derti
par son chant vous fait hom mage vous fait ho mage vous fait hom mage
si son poste in al-le- gria in al-le- gria in al-le gria
col b.


Fleur d'Epine.
c'est pour vous l'heureux pré - sage de ceux que vous rece - vrez lorsqu'i - ci vous chante - rez
li - pa - ti ti gio - ja mia che gran chiasso sanno far che gran chiasso sanno far
j'en ac - cep - te le pré - sa - ge doux pré - sa - ge pour mon suc - cès oui j'en ac -
che pia - ce - re che con - ten - to che bel gus - to e ques - to qua oh che pia
oui ma chè - re mon suf - fra - ge vous pré - sa - ge un grand suc - cès croyez ma
che pia - ce - re che con - ten - to che bel gus - to e ques - to qua oh che pia

F P P F P

cepte le doux pré- sage j'ose at- tendre un grand suc- ces oui j'en ac- cepte le doux pré-
cere ah che con- tento che bel gusto é ques - to quà oh che pia cere oh che con-

chere que mon suf- frage vous pré sage un grand suc- ces croyez ma chere que mon suf-
cere ah che con- tento che bel gusto é ques - to quà oh che pia ce - re oh che con-

F FF P

col b.

sage j'ase at- tendre un grand suc- ces d'apres vous je m'en pro- mets. a vous
tento che bel gusto é ques - to qua che bel gusto é ques - to quà la tua

frage vous pré- sage un grand suc- ces un très grand je vous pro- mets.
tento che bel gusto é ques - to qua che bel gusto é ques - to quà

F

All^o Giusto

seul si je sais plaire
mio sa mio ca- rino

je de vrai tous mes suc cés
mi do - vra re care ó - nor

P

F

F

je de- vrai
mi do vrá

je de
mi do

F

FF

col b.

P

Brontolon.

vrai tous mes suc cés je de- vrai tous mes suc cés
vra - re - care o - nor mi do vra - re - care o - nor

vos beaux yeux sauront ma chère
del mio fiacco chi tar rino

FF

P

m'inspi- rer des vers par faits,
sei la corda mia mi glior
m'inspi- rer
sei la cor

F
P

Fleur d'Epine

m'inspi- rer des vers par- faits ah! dé- ja je crois en-
da sei la corda mia mi glior jo gia sento vi- ta

F
P

Bron:

tendre mille mains qui vont bat- tant mille mains qui vont bat- tant aux bra vos il faut sat-
mia de gli ap- plausi il gran fu- ror dogli ap plausi il gran fu- ror di schia ffon la batte!

F

P

P

Fagotti

Fleur d'Epine

tendre même dès en paraïs- sant même dès en paraïs sant.
ria il fra- casso sento an cor il fra casso sento an- cor
c'est a la muse sa-
col-la servi- da lua

Fagotti

Oboë

F

F

col b.

vante
musa
qu'on aura droit d'applau- dir
la comedi - a m'alle stelle
Fagotti

c'est a l'Ac trice char - mante
colle tue sem - bian - te bel - le
qu'on aura droit d'applau- dir.
fa - na - tis - me qua sa - rà

F

P

P

qu'il est juste qu'il est jus-te d'applau-dir bon Po-ë-te
fa-na-tismo fa-na-tis-ma qui fa-ra mio ca-rino

canta trice aussi par-
del mio fiacco chi-tar-

P

col b.

bon Po-ëte ah! dé-jà je crois en tendre mille
vi-ta mia degli ap-plausi vi-ta mi-a io già

faite tout ce-la doit réus-sir
rino sci la corda mia mi-glior

F

P cres.

unis

mains qui vont bat-tant.
sento il gran fu- -ror

aux bra vos il faut s'at- tendre même dès en parais-sant en parais-
di schia fon la bat - te- -ri - a il fra casso sento an- -cor io sento au-

P cres.

P

P

oui j'en ac- cepte le doux pré- sage oui j'ose at-
oh chepia ce - re che bel con tento oh che bel

sant en pa rais- sant. oui oui ma chère je vous pré- sage oui vous pré-
cor io sento an- cor oh chepia - ce - re che bel con- -tento oh che bel

P F P F

tendre de grands suc- ces quel doux pré- sage c'est le gage du suc-
gus to ch'e ques - to quà che bel pia - cere che bel gusto é questo

sage de grands suc- ces ma chere ma chere ma chere je v.s pré sage de grands suc-
gus - to ch'e ques - to quà che gusto che gusto che gusto che bel pia cere é questo

ces quel doux pré- sage c'est le gage du suc- ces quel doux pré-
quà che bel pia - ce re che bel gusto é ques - te quà che bel pia

ces ma chere ma chere ma chere je vous pré sage de grands suc- ces c'est un pré-
quà che gusto che gusto che gusto che bel pia cere é ques - to qua che bel pia

cres. F P cres.

cres.

sage votre suf- fragem'est le gage du suc- ces quel doux pre- sage votre suf-
cere che bel con- ten- to che bel gusto é questo qua che bel pia cere che bel con-

sage que mon suf- fra-ge c'est le ga-ge du suc- ces c'est un pre- sage que mon suf-
cere che bel con- ten- to che bel gusto é questo qua che bel pia cere che bel con-

cres. F P cres.

F F

fra-ge m'est le gage du suc-ces c'est le gage c'est le gage du suc ces c'est le
ten- to che bel gusto é questo qua che bel gusto che bel gusto é questo qua che bel

fra-ge c'est le
ten- to che bel

F FF

ga-ge du suc ces d'après vous je m'en pro--mets je m'en pro mets je m'en pro-
gusto é questo qua'e che bel gusto é ques - to qua' é questo qua' é questo

et plus d'un je vous pro- mets je vous pro- mets je vous pro-
che bel gusto é ques - to qua' é questo qua' é questo

tutte

col b.

mets je m'en pro-mets.
qua' é ques - to qua'.

mets je vous pro-mets.
qua' é ques - to qua'.

Fleur d'Epine.

Dites-moi un peu, mon cher Poëte, avez-vous eu soin de me faire un grand Rôle pour mon début dans cette Ville?

Brontolon.

Oh! ma chère, pour vous servir à souhait j'ai mis sans dessus dessous tout le mont Parnasse.

Fleur d'Epine.

C'est fort bien fait, car je vous avertis entre nous que je ne me chargerais pas d'un Rôle faible.

Scene III.

Poliphême, Brontolon, Fleur d'Epine.

Poliphême.

Soyez la bien arrivée, Madame.

Brontolon.

Voilà notre aimable Directeur.

Fleur d'Epine.

Monsieur je vous salue.

Poliphême, *bas à Brontolon.*

Mon ami cette Femme est charmante, je la trouve fort à mon gré.

Brontolon.

Et moi aussi mon ami. (haut) Je vous laisse ensemble, je vais terminer une Scène. (Il sort.)

Poliphême.

Maintenant Madame que j'ai le plaisir de vous voir, je me crois à peu près sûr que notre troupe réussira dans cette Ville.

Fleur d'Epine.

Trop honnête, Monsieur. Mais dites-moi qu'est ce qui plaît davantage ici, de la figure du jeu ou de la voix?

Poliphême.

L'on exige tout cela à présent, et heureusement, Madame, vous paraissez dans le cas de satisfaire également sur tous ces points: mais cependant, je dois vous dire que, généralement dans cette Ville, ce que l'on préfère le plus, c'est la voix.

Fleur d'Epine.

Il est juste qu'en attendant que je sois en Scène, je vous fasse connaître la mienne.

Poliphême.

Je n'osais vous le demander, mais j'en serai ravi.

Fleur d'Epine.

Je me rappelle un morceau qui m'a fait quelque honneur.

Ariette.

F

Corni in Ut

Oboë

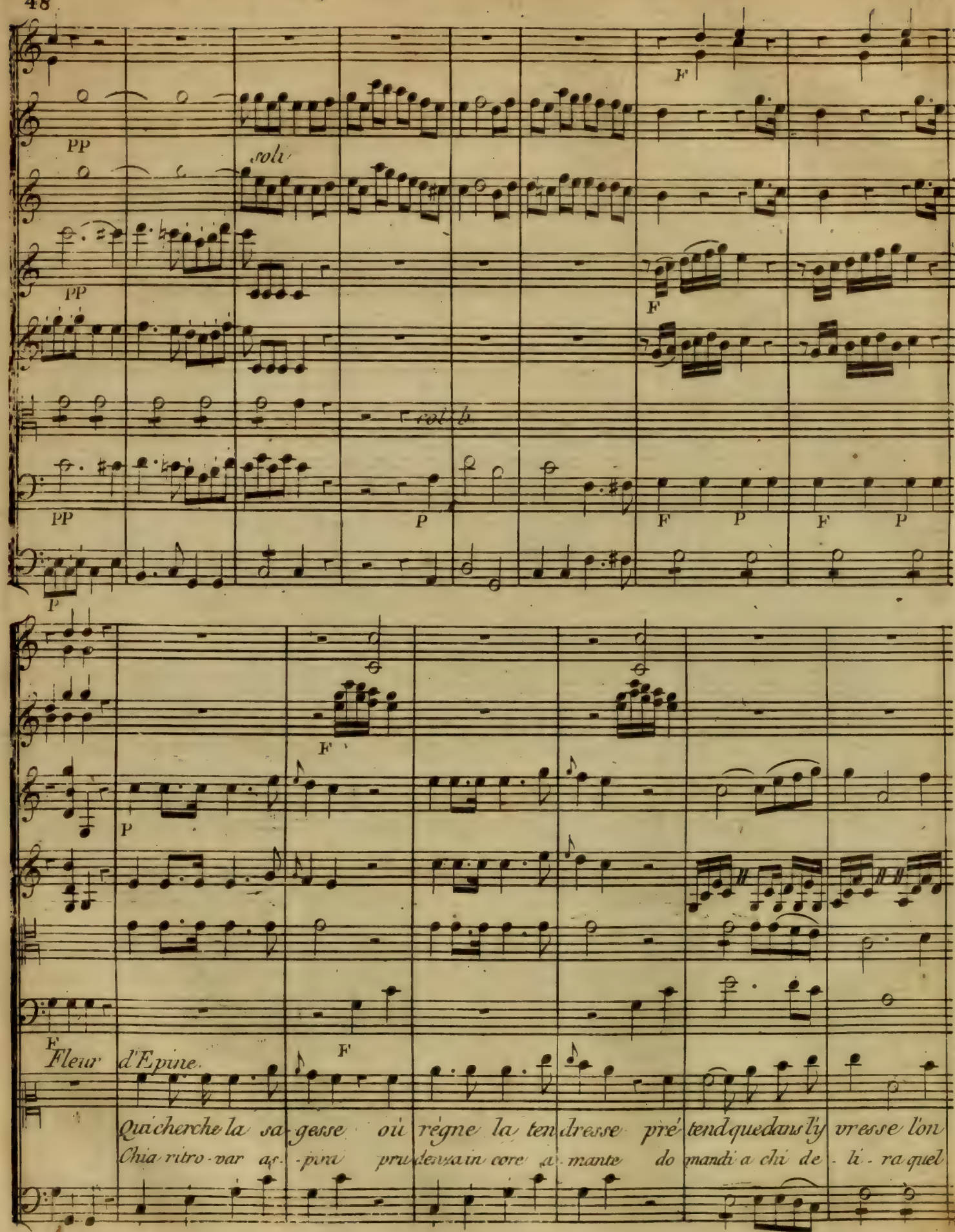
soli

IV.

Alto

Fagotti

Allegro con Brio


PP
soli
F
col b.
P
Fleur d'Epine.
Qui cherche la sa-gesse où règne la ten dresse pré tend que dans l'y vresse l'on
Chia ritro-var as-pira pru denza in core a-mante do mandi a chi de-li-ra quel

mar - che ferme ment pré - tend que dans ly - vresse l'on marche ferme ment.
sen - no che per de do - mandia chi de - li - ra mel sen no che per dé

qui dit je vous a - dore près d'un ob - jet char - mant s'il
chi rise al dar si sente ai - rai d'un bel sem - biante o

F

P

P

Viol b

reste sage en-core n'est pas encore a-mant. n'est pas n'est pas n'est pas - - - -

più non è pru-dente o a mante ancor non è non è non è o a-man - - - -

P

F P F P F P F P F F P F P F

col b. col b.

P F P F P F P F P F

F P

col b.

P F P

F

P

F

- - - n'est pas encore a - mant qui dit je vous a - dore près
- - - - te an - cor - non è chi riseal dai si sente ai-

F

F

col b.

d'un objet char- mant près d'un ob- jet char- mant s'il reste sage en- core s'il reste
rà d'un bel sem- biante ai- rai d'un bel sem- biante o più non è pru- dente o più non

F P

F

F

P

P

F

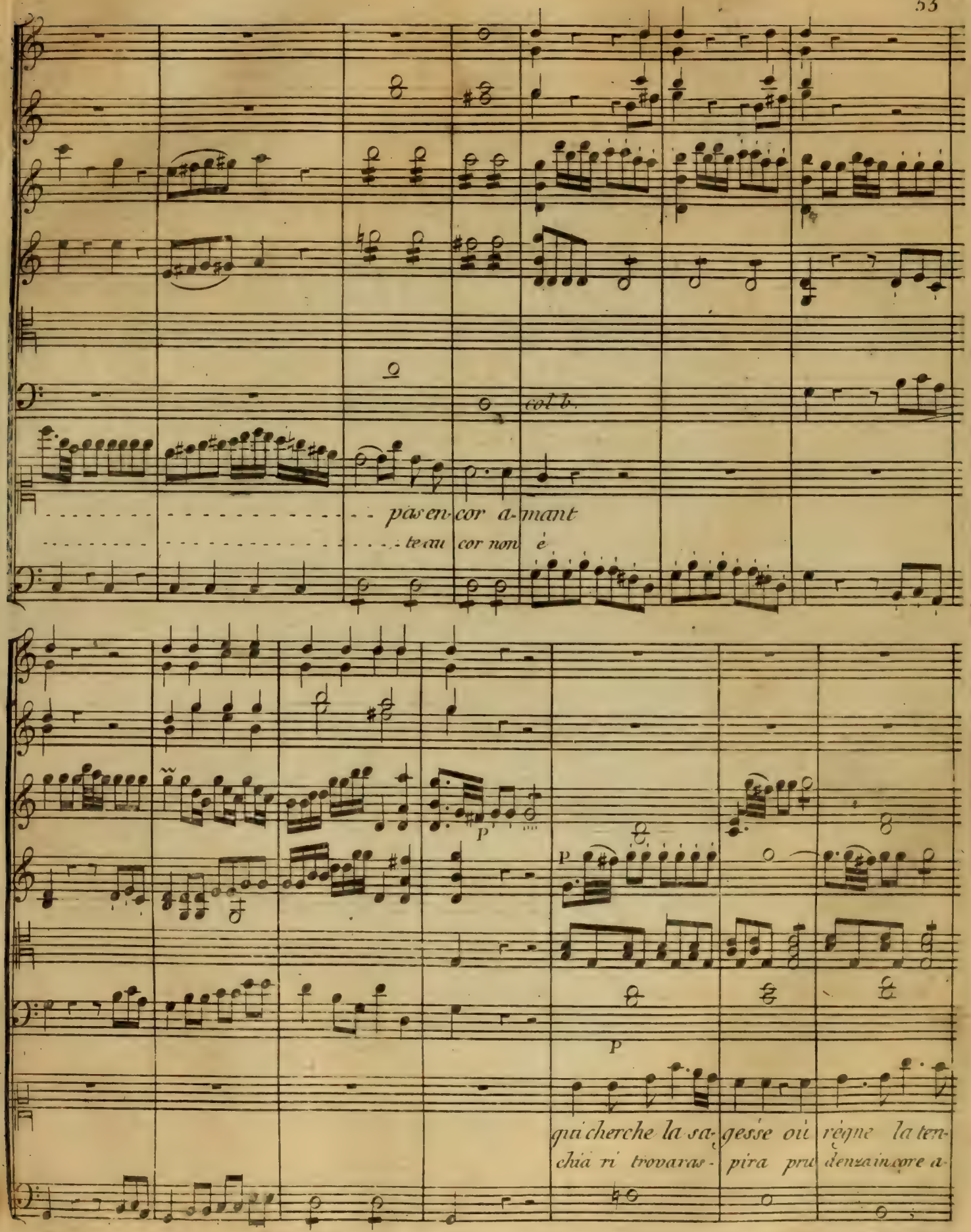
F

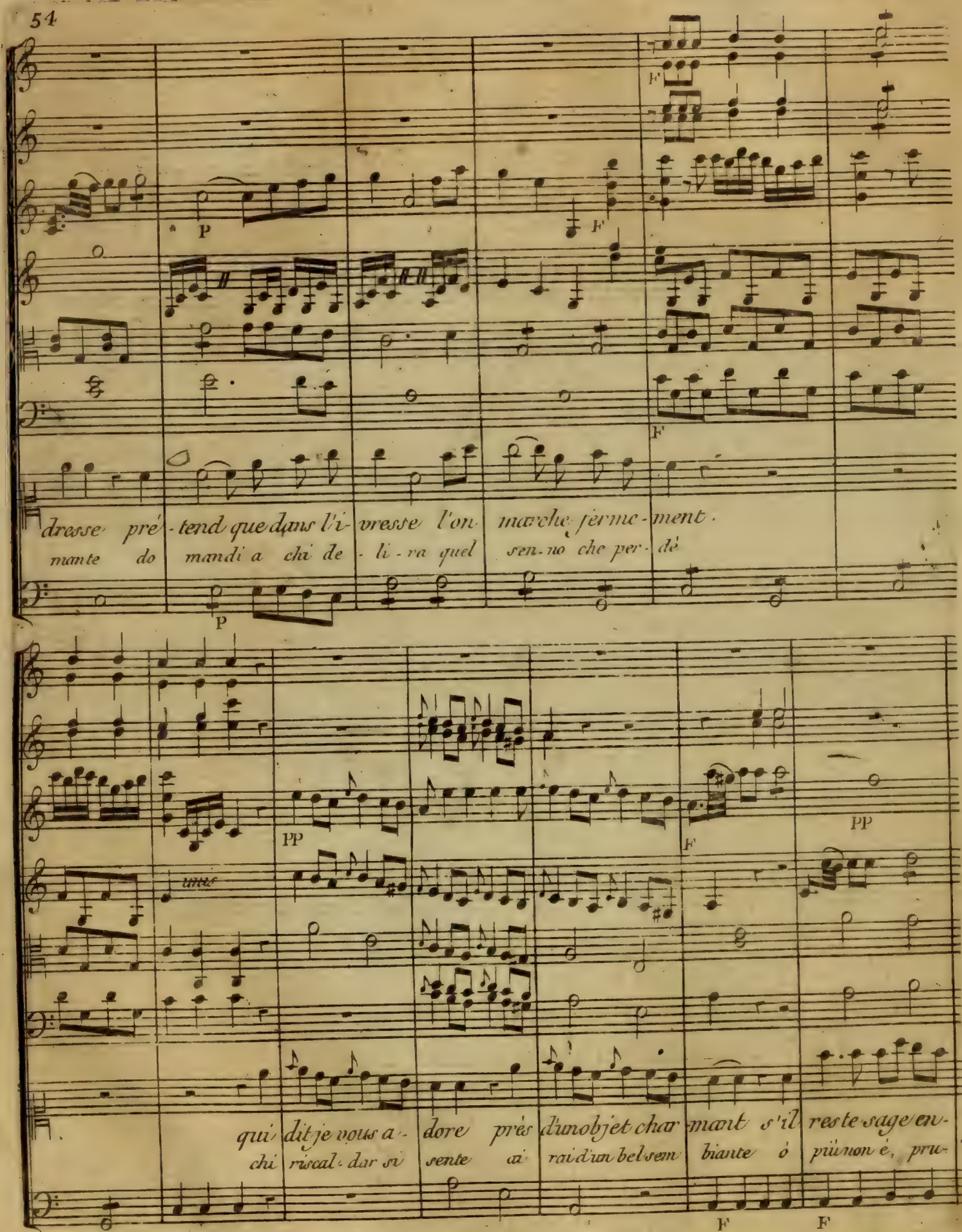
nat.

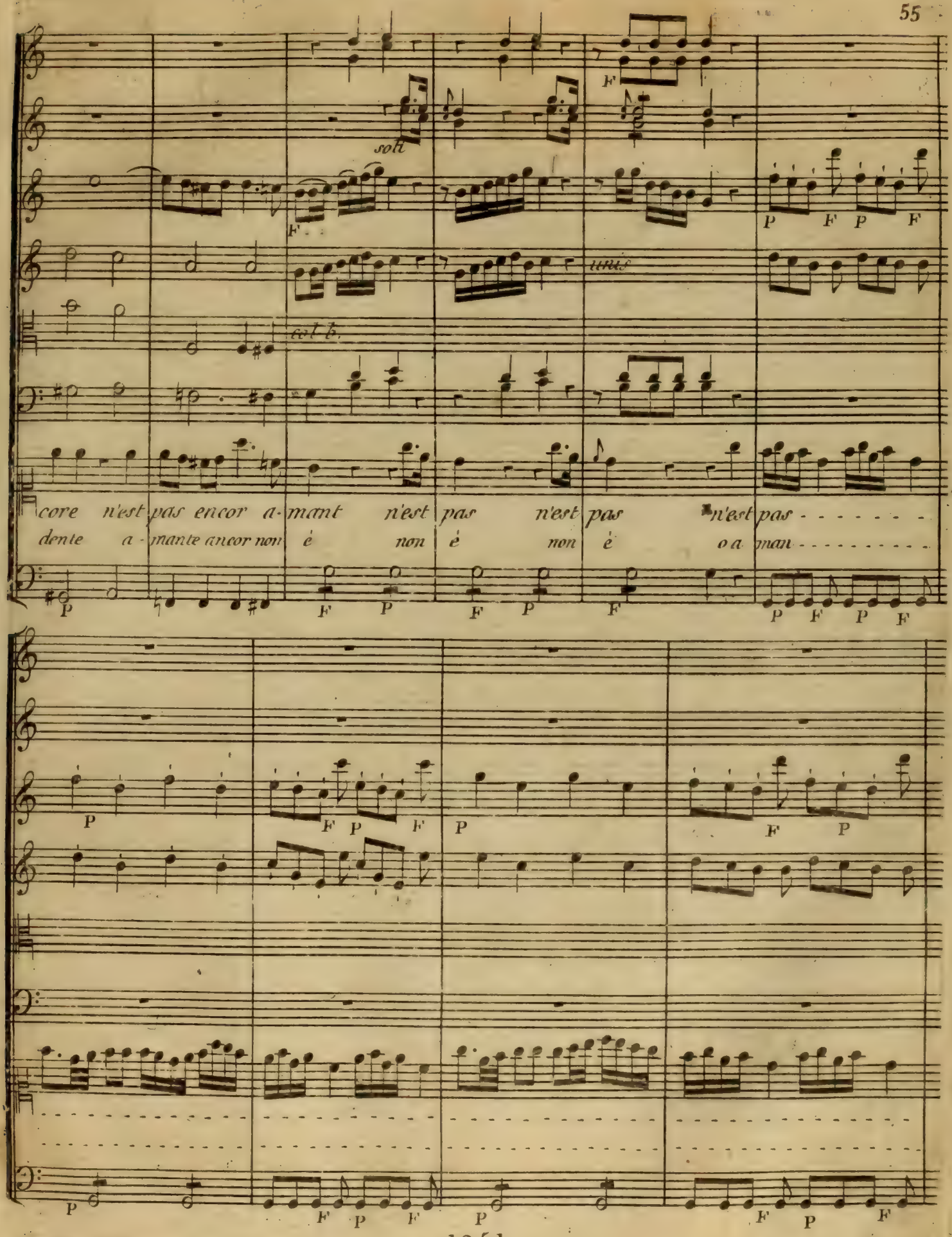
F

col b.

sage en- core n'est pas n'est pas en- core a - - - mant n'est pas n'est - - - -
è pru- dente o a - mante an cor non è o a- mán - - - -


col b.
pas en-cor a-mant
te au cor non è
p
p
p
qui cherche la sa-gesse où règne la ten-
chia ri trovaras-pira pru denza in core a-


dresse pré-tend que dans l'i-vresse l'on marche ferme-ment.
mante do mandi a chi de-li-ra quel sen-no che per-dè
qui dit je vous a-dore près d'un objet char-mant s'il reste sage en-
chi riscal-dar si sente ai rai d'un bel sem-biante ò più non è, pru-


soli
unis
col b.
core n'est pas encor a-mant n'est pas n'est pas n'est pas - - - - - - -
dente a-mante ancor non è non è non è o a man - - - - - - - - -

P

vl b.

soli

F

F

PP

- - - - pas en cor a - mant
- - - - te au cor non è

qui dit je vous a - do - repres
chi riscaldar si sen - te ai -

F

P

soli

F

tutti

Viol b.

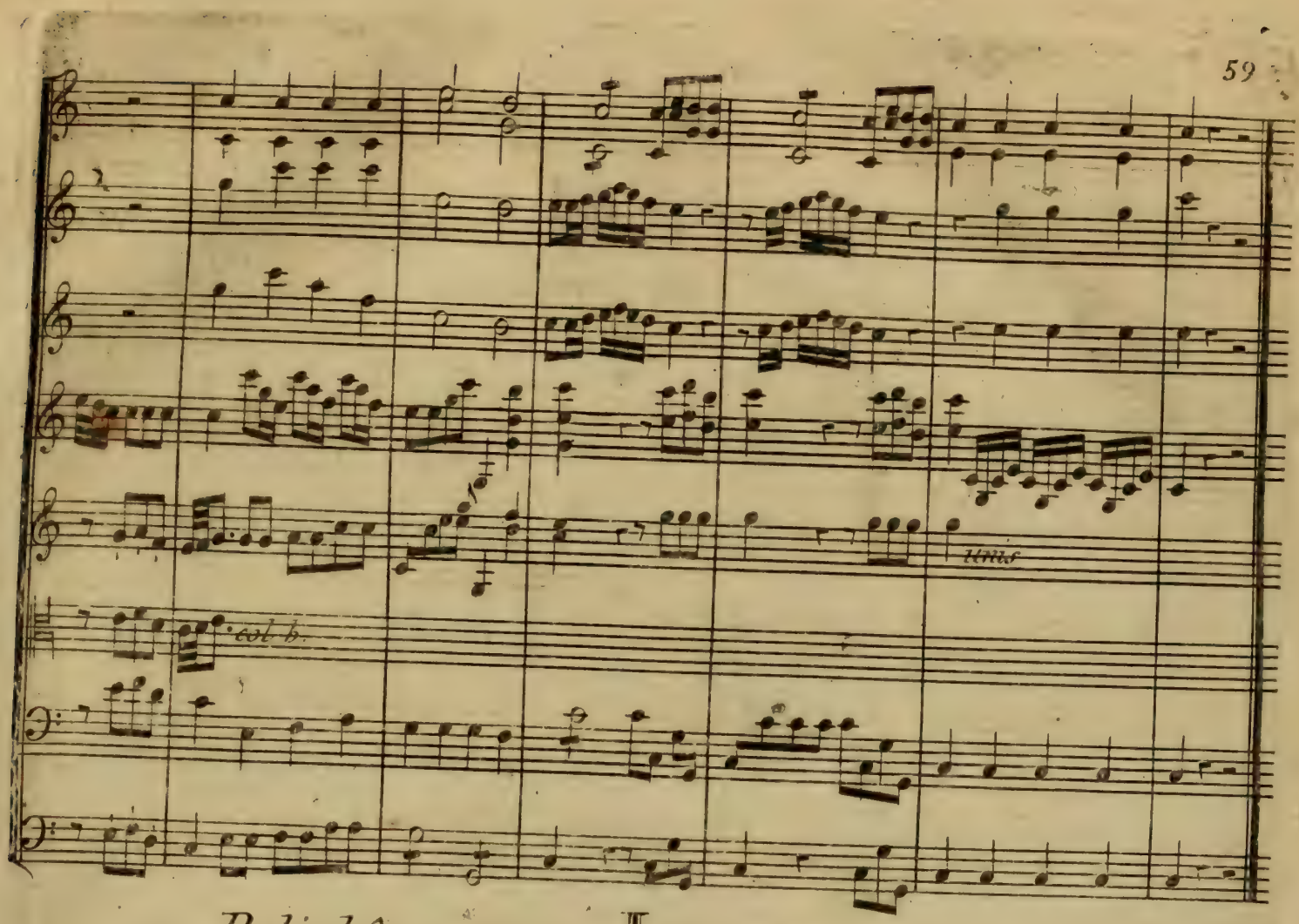
d'un objet char - mant près d'un objet char - mant s'il reste sage en - core s'il
rai d'un bel sem - blante d'un bel sem - blan - te e più non è pru - dente o

F

F

P

reste sage en- core non n'est pas - - -



Poliphême.

A merveille!

Fleur d'Epine.

Ne trouvez-vous pas que cet air va assez bien à ma voix?

Poliphême.

Sans doute.

Fleur d'Epine.

Je voudrais en avoir un de ce genre, je vous prirai de me recommander au Compositeur de la Musique.

Poliphême.

Je n'y manquerai pas.

Fleur d'Epine.

Comment s'appelle-t-il? peut-être que je le connais.

Poliphême.

C'est notre maître d'orchestre, il Signor Gelindo.

Fleur d'Epine, surprise.

Ah tant-pis!

Poliphême.

Comment tant-pis? et pourquoi! il a du talent.

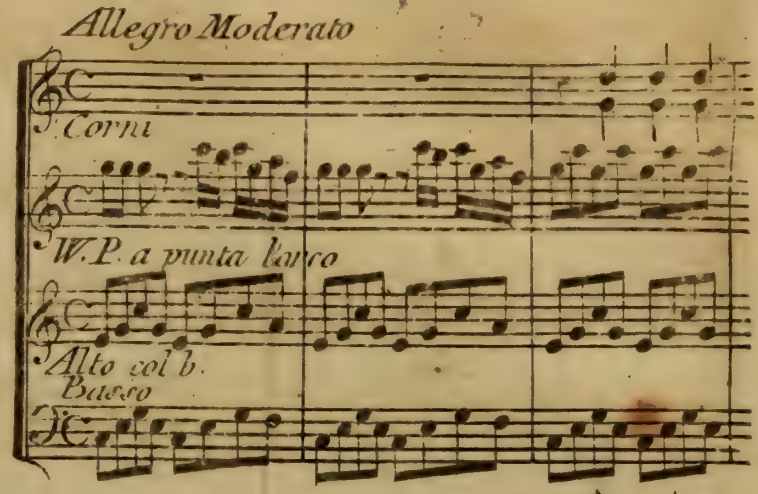
Fleur d'Epine.

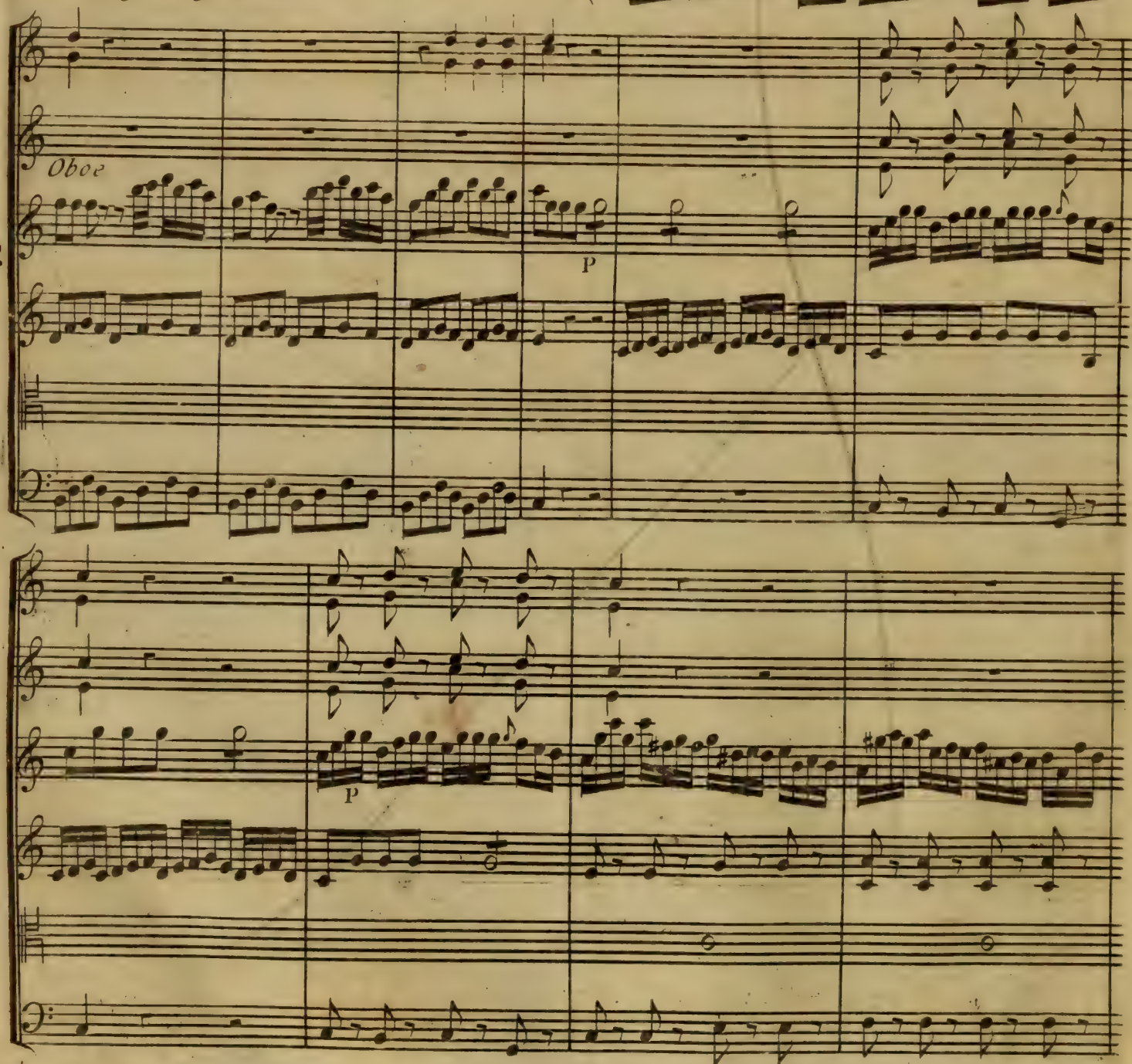
Je vous dirai en confidence que j'ai déjà

été en troupe avec lui, qu'il était amoureux de moi, et que, par jalousie il me fit tomber tout-à-plat.

Poliphême.

Oh! ne craignez pas cela ici: je vous promets que j'y mettrai bon ordre. nous savons les moyens de combattre les mauvaises volontés, je vais vous dire comment je me conduirai le jour de votre début, et jugez si je m'y entends.





Oboë.

P

Alto
Poliſeme

Je com-mence par les Loges par les Loges, là je m'é puiſe en é-
Vado é gi-ro ne pal- che-ti-ne pal- -che-ti parloa questo é par lo a

loges, adroits é- loges, adroits é- loges,
quell.. e parloa quello e parloa quello

puis je descends au Par- terre où j'ar-
ed al ſuon del ri tor- -nello ed al

range votre af- faire avec quelque bons a- mis quand l'Ouverture com-mence soudain
suon del ri - tor nello grauvi l'enzio si fa- rà gi - ro giro ne pal chet-ti par - lo a

avec dili- gence soudain avec dili gence je galope au Para - dis quand l'Ouverture com-
guesto parlo quello ed al suon del ritor nelle grauvi lenzio si fa- rà ed al suon del ri - tor

col b.

mence je galope au Para- dis et j'y fais faire si- lence grand silence au Para- dis!
nello gran si len- zio si fa- rà e dal suon del ritor- nello gran si len- zio si fa- rà

Cors. Hboe

vient en fin la ri- tour- nelle vient en fin la ri- tour- nelle
a can- tar tu poi co minei come mi fle- bil it- si- gnuolo

Alto. col b.

c'est la Chanteuse nou- velle tout le monde applaudi- ra et ma cabale si-
è la gente as- tuolo as tuolo bravo bravo li- di- rà e la gente astuolo

F

delle et macabale fi- delle en voyant son falba- la bravo bravo s'écrie ra bravo bravo s'écrie

stuolo è la gente astuolo a stuolo bravo bravo ti di rà bravo bravo ti di rà bravo bravo ti di

unis b.

sotto voce

ra. moi je dis avec a dresse Messieurs c'est une jeu- nesse sans ma

rà da metosto si ri pi- glia Mici- signo - ri la sen- tite è una

p

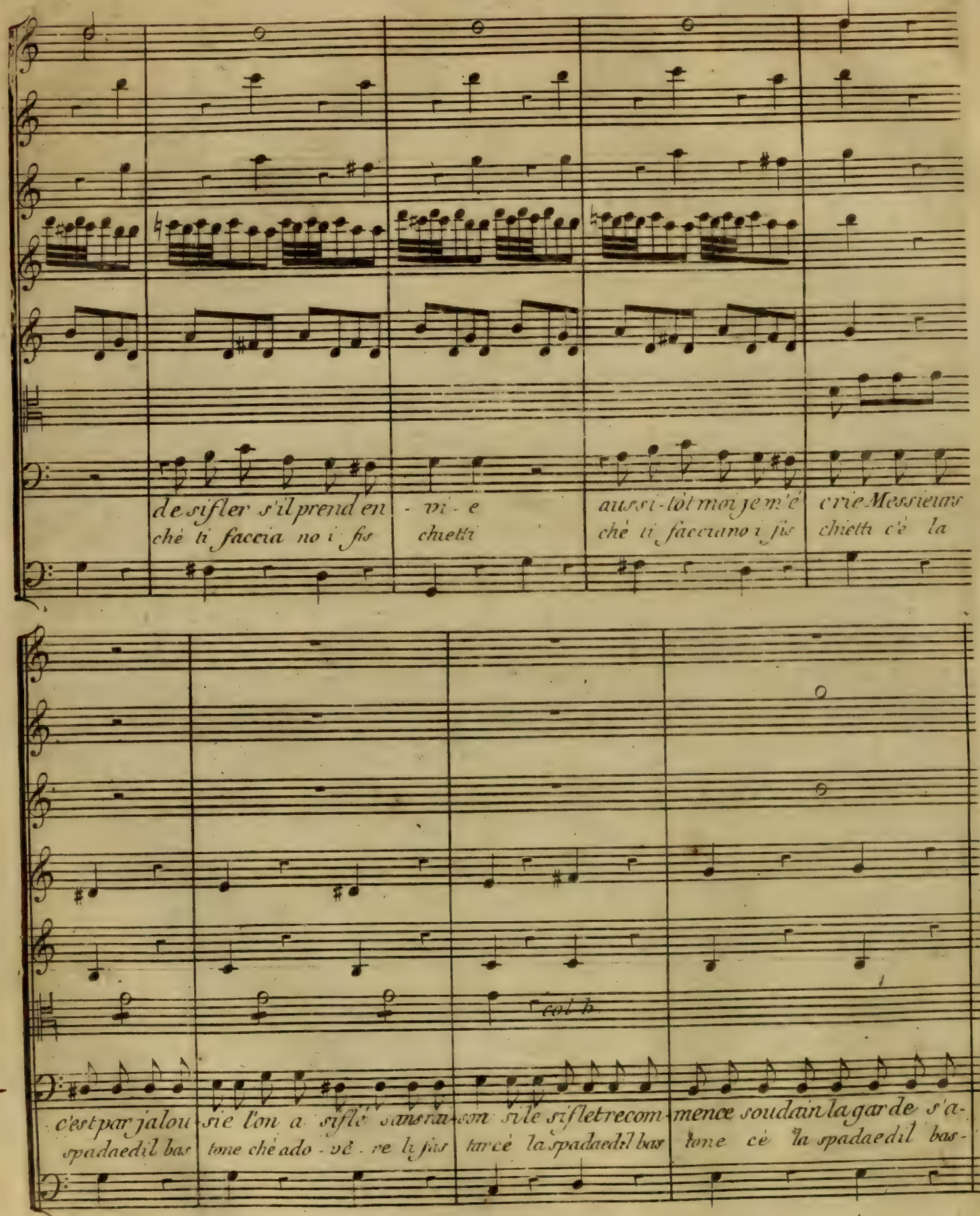
-lice sans fi- nesse sans ma-li-ce sans fi- nesse qui manque de hardi- -esse que ce-
buona buona sig lia ma ché buona buona sig lia la sen - ti - te la sen- -ti - te è una

-la vous in - té- res - se quelques marques de bon - té vaincront sa ti-mi-di-
buona buona fi - glia non sa, l'aequa intor - bi- -dar non sa l'aequa intor bi-

Cors

col b.

té vaincront sa timidi - -té de siflers s'il prend en - vi - e
dar nò - sa l'aequa intor bi dar se poi senti i zer bi- - net - ti


de sifler s'il prend en - vi - e aussi-tôt moi je m'é crie Messieurs
ché ti faccia no i fis chietti ché ti facciano i fis chietti c'è la
c'est par jalou - sie l'on a siflé sans rai - son si le siflet recom - mence soudain la garde s'a-
spadaedil bas tone ché ado - vè - re li fas tarcè la spadaedil bas tone cè la spadaedil bas-

vance et vous le mène en pri- son. si le siflet recom- mence l'on vous le mène en pri - son.
tone chea do-vere li fa star c'è la spada ed il bas- -to-ne chea do-ve-re li fas star

soyez tranquille ma chère croyez que tout ira bien. el-le
statti al-le-gra mia ca- -ri-na chè vogliamo giu bi- -lar manô

à part.

P

PP

ne se doute guère que je crains qu'il n'en soit rien qu'il est même assez pro- -bable que n'é-
sà la pove- -rina che se l'o-pe-ra va giù si di-sà poi la mat tina si di-

tant pas soute- nable l'entreprise soit au Diable soit au Diable soit au Diable et le Directeur aus-
rà poi la mat- tina l'impresario l'impre- sario l'impresario l'impre sario l'impre sario nè c'é

cres. p

si car tout doit finir aus- si finir aus- si finir aus- si
più l'impre- sa- rio nò c'é più nò nò c'é più nò nò c'é più

F p

je commence par les Loges là je m'épuise en é- loges là je m'épuise en é- loges pour vous
vado è gi- ro ne pal chietti parlo a questo parlo a quello ed al suon del ritor- nello gran si-

Alto

gagnier les es- -prits quand l'Ouverture com- mence soudain avec di- li- gence je galopeau Para-
lenzio si fa- -rà ed al suon del ri- tor- nello gran si- lenzio gran si- lenzio gran si lenzio si fa

col b.

P

dis vient enfin la ritour- nelle, vient enfin la ritour- nelle c'est la chanteuse nou- velle et ma
rà a cantar tu poi co- minei come un sclebile u- si- gnuolo e la gente as tuolo as tuolo è la

cabale fi- delle en voyant son falba- la bravo bravo s'ecrie- -ra bravo bravo s'ecrie- -ra.
gente astuolo as- -tuelo bravo bra- vo ti di- rà bravo bravo ti di- rà bravo bravo ti di- -rà

F

Alto col v. 2°

de sifler s'il prenden- vi- e de sifler s'il prend en-
se poi sento i zerbi netti cheti facciano i fis-

vi- e aussi tôt moi je m'é- crie Messieurs c'est par ja lou- sie l'on a siflé sans rai-
chetti ché ti facciano i fis- chietti c'è la spada ed il bas- -tone che adovere li fa

Alto col b

=son. si le siflet recom mence soudain la garde s'a- vance et vous le mene en pri son soudain la garde s'a-
star c'è la spada ed il bas - tone chè a dove - re chè a do vere chè a dovere li fà star chè a do - ve - re chè a do -

vance et vous le mene en pri - son. soyez tranquile ma chère
vere chè a do - vere li fa star stutti allegra mia ca - ri - na

croyez que tout ira bien soyez tranquille ma chère ma très chère ma très chère croyez
che vogliamo giu bi- lar stutti allegra mia Ca- - rina chè voglia - mo chè vog- - liamo chè vog-

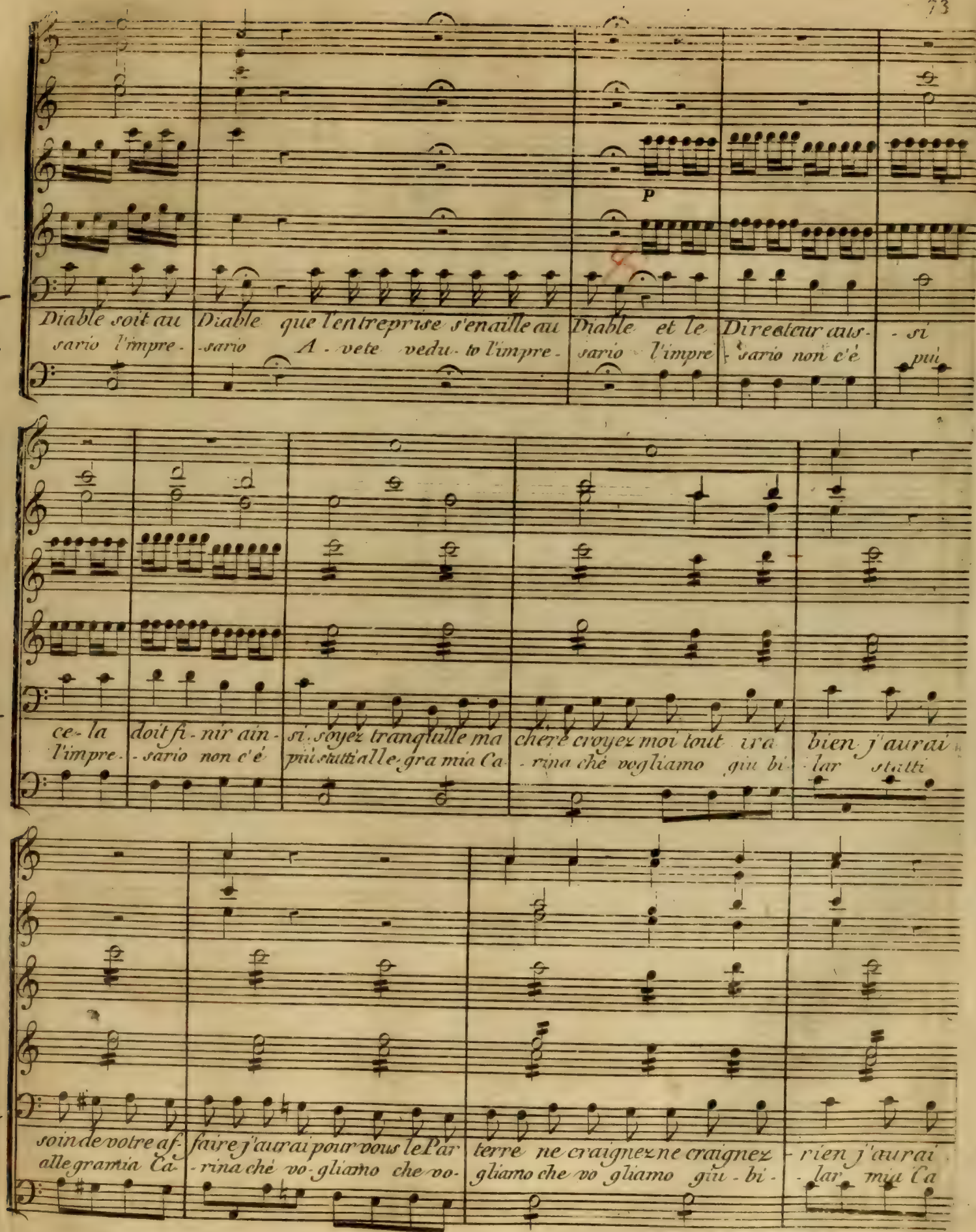
p

à part

que tout ira bien croyez moi tout ira bien el-le ne se doute guère que je crains qu'il n'en soit
liamo giubi- lar che vo gliamo giubi- lar manon sà la pove ri-na chè se l'o- pe- ra và

p

rien qu'il est même assez pro- bable que n'étant pas soute- nable l'entreprise soitau Diable soit au
già si di- rà poi la mat- tina si di- rà poi la mat- tina l'impresario l'impre- sario l'impre-


Diable soit au Diable que l'entreprise s'enaille au Diable et le Directeur aus- - si
sario l'impre- -sario A - vete vedu- to l'impre- sario l'impre -sario non c'é più
ce- la doit fi- nir ain- si. soyez tranquille ma chère croyez moi tout ira bien j'aurai
l'impre- -sario non c'é più stutti alle- gra mia Ca- -rina ché vogliamo giu bi- -lar stutti
soin de votre af- faire j'aurai pour vous le Par terre ne craignez ne craignez - rien j'aurai
alle gra mia Ca- -rina ché vo- gliamo che vo- gliamo che vo gliamo giu - bi- -lar mia Ca

pour vous ma très chère Par quet Loges et Par- terre ne craignez ne craignez rien ma chère ma
ri - na mia Ca - rina statti allegra statti al - legra ché vo - gliamo giu - bi - lar vogliamo vo-

chère non non rien ma chère ma chère non non rien pour vous tout i - ra bien oui tout ira fort
gliamo giu - bi - lar vogliamo vo - gliamo giu bi - lar vo - gliamo giu bi - lar vogliamo giu bi -

bien, oui tout ira fort bien.
- lar vogliamo giu bi - lar.

SCENE IV.

Gelindo, Fleur d'Epine, Polifême.

Gelindo.

Je viens faire ma révérence à la nouvelle Cantatrice..... Que vois je! c'est vous Madame Coribanti!

Fleur d'Epine.

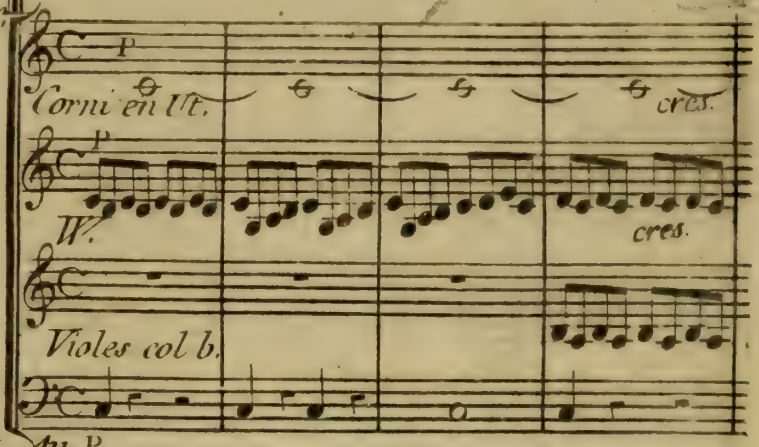
C'est moi même, que la mauvaise réputation que vous m'aviez faite a obligée de prendre le nom de Fleur d'Epine pour trouver un engagement. Mais Monsieur le Maître de Musique, je prendrai mes précautions pour me mettre ici à l'abri de vos méchancetés. mon cher Directeur, donnez-moi la main et conduisez-moi à mon apartement.

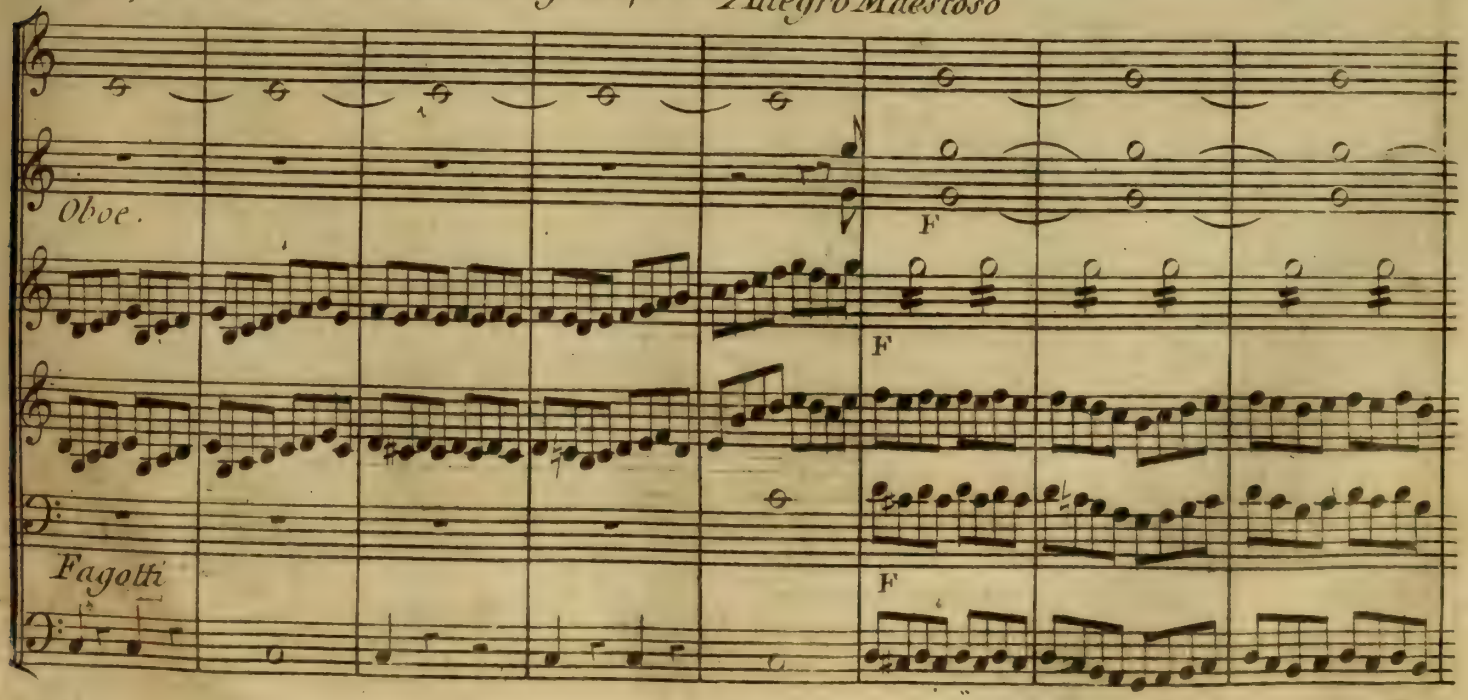
Polifême.

Très-volontiers Madame.

Gelindo, seul.

Je ne m'attendais guères à revoir ici cette Femme qui a toujours fait mon tourment, j'ai été trompé par elle d'une maniere sanglante, voilà l'instant de m'en venger; je veux qu'elle soit tellement sifflée, qu'elle se trouve encore obligée de changer de nom. Ah! Mesdames les Actrices, je vous aprendrai à vous jouer d'un homme à talent, trompez des Marquis, des Présidens, même des Princes, tant que vous voudrez, à la bonne heure, c'est le jeu, mais nous d'où dépend votre réputation..... cela ne sera pas impunément..... Je n'ai pas l'air méchant, mais quand une fois je m'y mets, rien ne me retient plus, et je peux vraiment bien m'apliquer cette comparaison du torrent que j'ai mise en Musique pour l'Opéra nouveau.





PP

PP

Alto

PP

Gelindo

D'un tor rent les Eaux cap - ti - ves les

Fiu - me che corre al - te - ro che

PP

F

F

unis

caux cap - tives vont coulant le long des rives tout douce-

corre al - tero fra - le mu - ni - te sponde fra le mu-

F

F

PP

P

ment et sans bruit leur insen - si - - ble pente par une
ni - te - spon - - de vol - ge le pla - eid' onde vol - - ge le

F

F P F P

cour - se lente jusqu'à la Mer les con - duit la Digue est empor -
pla - - eid' onde pa ma - es - - to - so al mar se lar - gi - te poi

F P F P

FF

FF

F

PP

F

col b.

FF

- é - e

spezza

l'onde l'onde irri - tée irrité - e s'é - tend de tous cô - - tés les

vo - la vo - la di sol co in sol co del pal li - do bi fol - - co del

F

P

cres.

F P F P F P F P

champs sont dévas - tés les champs sont dévas - - tés

pal - - li - do bi folco la speme a de vas - - star

P cres.

PP F PP F FP FP F P

sont dé - vas - tés sont dé vas - tés de tous cô - -
a de vas - tar a de vas - tar a de - vas -

F P FP FP F FP

F P F P F

tés sont dé - vas tés.
tar a - de - vas - tar.

PP

PP

d'un tor-rent les eaux cap-ti-ves
fin- - me che corre alte-ro

suivent leurs rives tout doucement et sans bruit leur insen-
che corre al- -tero fra le mu-ni-te spon-de vol-ge le

F P F P

col v. 1°
col v. 2°
unis
col b.

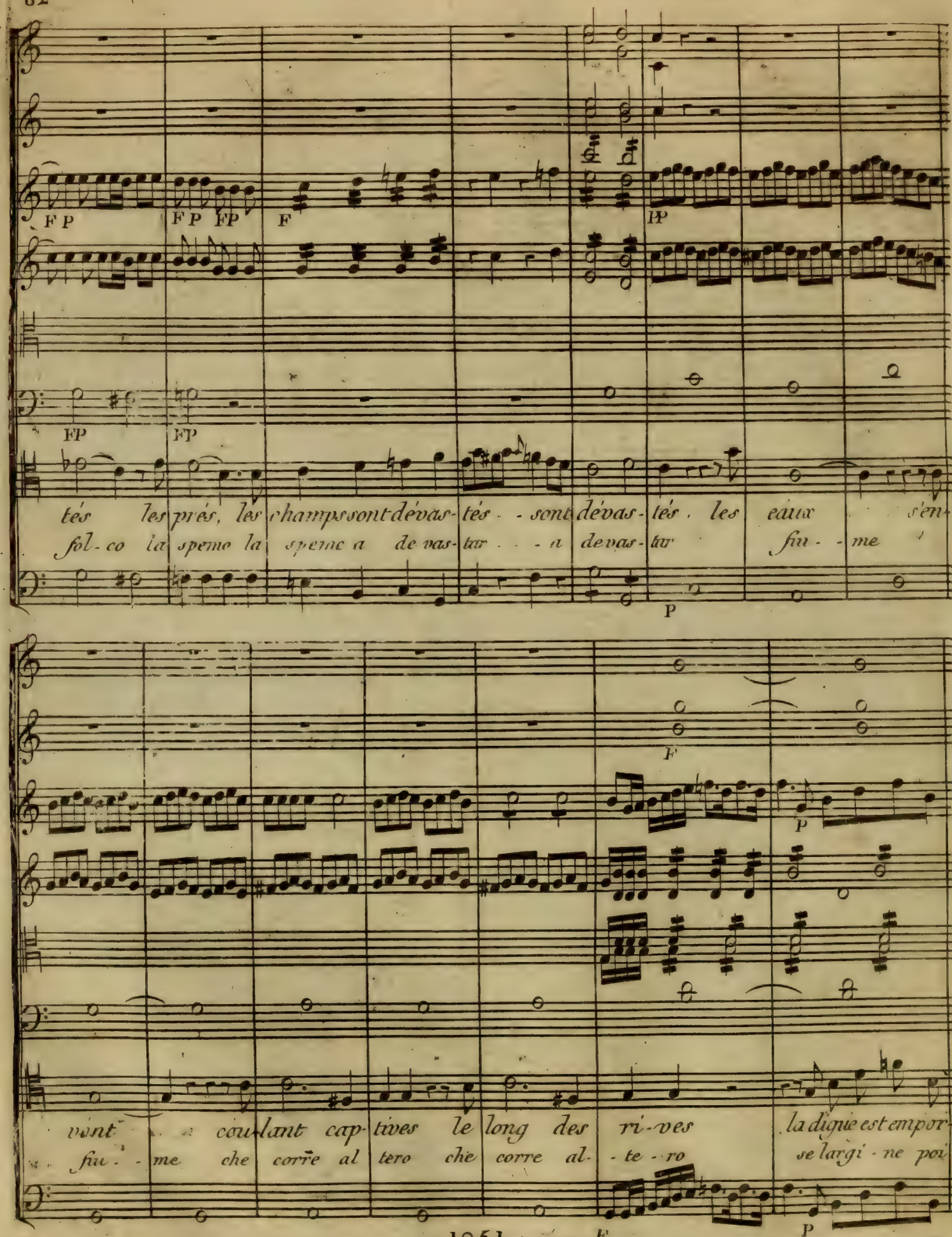
si - ble pente par une cour - se lente jusqu'à la Mer les con duit.
pla - cid' onde vol - ge le pla - cid' onde va maes to - so al mar

F P

P F P FZ
P
col b.

la digue est empor - té - e l'onde l'onde irri - té e irri - té - e s'é - tend de tous co-
se l'argi - ne poi spezza vo - la vo - la di sol co in sol co del pal - li - do bi-

F P


FP
FP FP
F
PP
FP
FP
tés les prés, les champs sont dévas- tés - - sont dévas- tés. les eaux s'en-
fol- co la speme la speme a de vas- tar - - a devas- tar fiu - - me
P
F
P
vont coulant cap- tives le long des ri- ves la digue est empor-
fiu - - me che corre al tero che corre al- - te - ro se largi - ne poi
F
P

FF FF P P cres. FF P FF

ée la digue est empor tée, empor té - e soudain l'onde irri-
spezza se lar-gi-ne pois pezza vo-la vo - la di sol-co in

F P

PP F PP FP FP FP

col b.

-té - e soudain l'onde irri - té - e s'é tend de tous cô - tés les Prés, les champs sont de vas-
sol co di sol co in sol - co del pal-li do bi fol-co la speme la spe mea de vas

PP FP FP FP FP

tés de tous co- tés sont dévas- tés sont dé- vas- tés sont dé- - - - -
tar a de vas- tar - - a de vas- tar a de vas- tar a - - - de - - - - - -

vas- tés.
vas- tar.

SCENE V.

Gelindo, Merline.

Merline.

Je viens d'entrevoir la nouvelle Actrice; mais je la connais! c'est la Coribanti, votre ancienne Maitresse?

Gelindo.

Justement.

Merline.

A ça Monsieur, point de préférence je vous prie.

Gelindo.

Oh! nous sommes brouillés à couteaux tirés.

Merline.

Si vous vous conduisez bien à mon égard je saurai vous marquer de la reconnaissance.

Gelindo.

Et moi je saurai la mériter.

SCENE VI.

Brontolon, Merline, Gelindo.

Brontolon.

Est-il permis? ne suis-je pas de trop?

Merline.

Au contraire, vous venez fort à propos; je voulais vous parler au sujet du Rôle que vous me destinez, est-il bien long?

Brontolon.

Assez.

Merline.

Tant pis, je ne peux rester longtems debout.

Gelindo.

Eh bien! il vous fera une Scène de Canapé.

Merline.

Je crains que vous n'ayez pas bien deviné mon genre.

Brontolon.

Je ne le crois pas très difficile à saisir.

Merline.

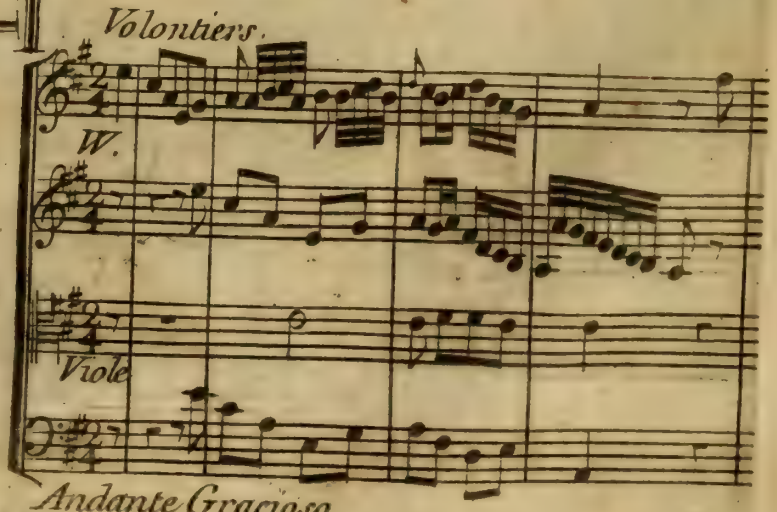
Pardonnez-moi.

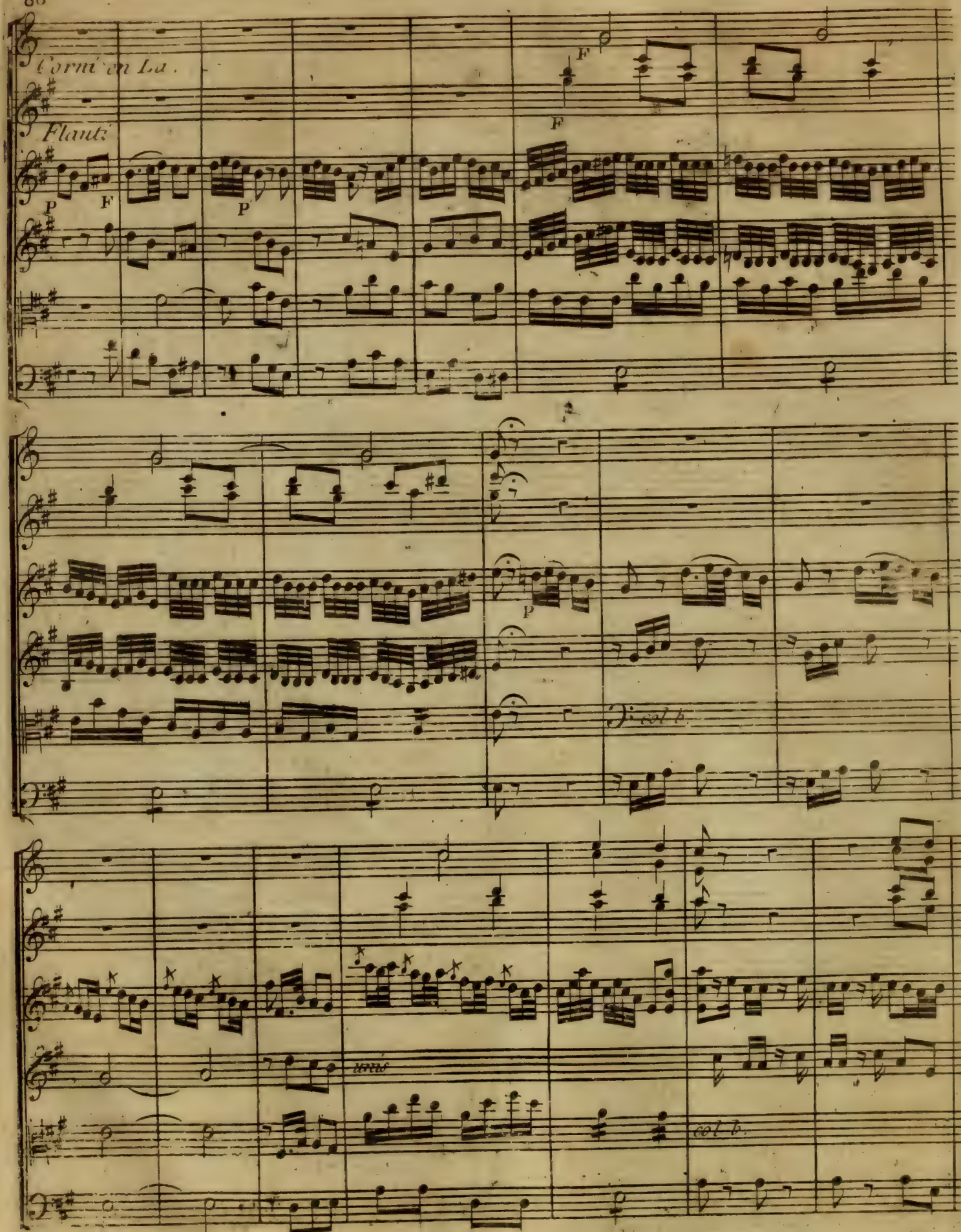
Gelindo.

Expliquez-nous le clairement.

Merline.

Volontiers.




Corni en La.
Flauti
P
F
P
F
F
P
col b.
unis
col b.

Alto

P F

P

Merline

Mes roles ordi- nai- res ce sont ceux des Ber- gères mon cher il faut m'en
Il meglio mio sa rattere ché più mi sta addat- ta- to ché spessolio re- ci-

Flauti

col b.

fai- re m'en fai- re m'en fai- re j'es- pérey réus- sir j'es- pére j'espérey réus sir. je
- ta- to sa pe- te sa- pe- te sa- pe- te voiqual é sa pete sa pete voiqual é di

col b

sais bien contre faire u- ne simple Ber gè- re no- vice en l'art de plai- re
far la vil- la nella in- nocenti nae semplice in- no- cen- ti nae semplice

je sais presque rougir je sais presque rou- gir je sais presque rougir je sais presque rou-
che ap - pena appena ap- - pe - na sa par- lar che ap - pena appena ap - pena sa par-

gir mais n'allez pas me faire un rôle trop sé- vère où l'amante enco- lere où l'amante en co -
lar non mi po - nete af- fatto nel fatto e nell'or goglio perchè così m'im- broglio così co - si m'im

lere e maltraite son a- mant, ces vertus trop aus- teres ne me conviennent guères ces rôles sont con
broglio è poi non lo so far non mi - ponete af- fatto nel fasto ò nell' or - goglio per chè così m'im-

-traires à mon petit ta- lent comme je vous l'ex- pli- que vo tre muse écri- -ra l'Auteur de la mu-
broglio è poi non loso far co - si voi re - go late vichè qui il ma estro poi sara colla sua

si- que sur vous se régle- ra comme je vous l'in- di- que votre muse écri- ra l'Auteur de la mu-
musica il pezzo risal- -tar farà colla su- a musica il pezzo ri-sal tar fa - ra colla su-

si- que sur vous se régle- ra sur vous se régle- ra sur vous se régle ra mes roles ordi-
a musi - ca il pezzo risal- tar il pezzo risal- tar il pezzo risal- tar il meglio mio ca-

FZ P

col b.

nai - res ce sont ceux des Ber - - geres mon cher il faut m'en fai - re jes pere y ré - us -
ratte - re chè più mi sta adat - - ta - to è il far la vil - la nel - la in non centina è

Flauti

P

sir je sais bien comment faire j'adresse avec mis - tere un sourire au Par -
semplice farò un risetto a questo un ochia - tina a quello e in tanto la pla -

P

Cors

terre cela ne manque guère de s'en faire applau - dir de s'en faire applau dir de s'en faire applau
te - a cin tanto la pla - tea applauso mi fa - rà ap - plauso mi fa - rà ap plauso mi - fa -

Alto

dir rà comme je vous l'ex pli-que votre muse écri- ra l'Auteur de la Mu- si-que sur vous se règle-

rà così voi rego- latevi che il quil maestro poi farà colla sua musica il pezzo risal-

ra comme je vous l'ex pli-que votre muse écri- ra l'Auteur de la Mu- si-que sur vous se règle-

tar così voi re go late vi chè quil maestro poi farà colla sua musi-ca il pezzo risal-

ra comme je vous l'ex pli-que votre muse écri- ra l'Auteur de la mu- si-que sur vous se regle-

tar farà colla sua musica il pezzo risal- tar farà colla sua musica il pezzo risal-

col v. 1°

unis

-ra je compte sur ce- la, je compte sur ce- la sur tout ce la sur tout ce - - la.
tar il pezzo risal- tar il pezzo risal- tar si risal- tar si risal- - tar.

unis

SCENE VII.

les Précédens, Fleur d'Epine, Polifême.

Fleur d'Epine, embrassant Merline.

Bon jour ma charmante Camarade.

(à part.) *qu'elle a l'air gauche !*

Merline.

Ma belle Dame je suis toute à vous...

(à part.) *qu'elle me déplait !*

Polifême.

J'aime à voir l'accueil honnête que se font ces Dames, cela est d'un bon augure pour l'union qui régnera dans la troupe.

Fleur d'Epine.

Il ne tiendra pas à moi que nous ne soyons tous amis.

Merline.

Ni à moi non plus, car je suis bien la meilleure Femme.

Brontolon.

Mes dames et Messieurs, ne seriez-vous pas d'avis, en attendant que le reste de la troupe soit arrivé, de lire le premier Acte de la Pièce que je compose pour l'ouverture du Spectacle?

Polifême.

Bien dit; ce sera toujours autant de fait. Asseyons-nous; mettez-vous ici, Madame.

(Il place Fleur d'Epine entre lui et le Poëte.)

Merline, à part.

Ah! voilà déjà des préférences de la part du Directeur et du Poëte! c'est bon, c'est bon!

Gelindo, à part.

Je suis jaloux de ces Messieurs, il me semble qu'ils lui font les yeux doux.

(Il se place avec Merline à la gauche du Poëte, qui est au milieu du Théâtre avec une petite table devant lui et une écritoire.)

Brontolon, tirant son manuscrit de sa poche.

Soyons attentifs, s'il vous plaît.

Merline, elle tire une broderie de sa poche.

Oui, très-attentifs.

Brontolon, la regarde et hausse les épaules.

Cela va vous distraire.

Merline.

Allez toujours, Monsieur; mon attention n'est jamais plus grande que quand mes doigts sont occupés.

Fleur d'Epine.

Voyons d'abord le titre s'il vous plaît.

Brontolon.

Ecoutez et soyez émerveillés! le titre est (il lit) "les crispations de Pyrrhus à l'encontre des rigueurs d'Andromaque."

Polifême.

C'est un titre neuf.

Brontolon.

Rien qu'à le voir sur l'affiche cela doit rendre de l'argent. "Scène première..."

Scene VIII.

les Précédens; Doralbe.

Doralbe.

Comment donc? on lit ici la Pièce sans me faire avertir?

Fleur d'Epine.

Madame n'avait qu'à se presser un peu davantage.

Doralbe.

Impossible! j'étais avec la marchande de Modes. Mais puisque je n'étais pas arrivée, il me semble, Monsieur le Directeur, que vous n'auriez pas dû souffrir que l'on commençât.

Polifême.

Cela est vrai, j'ai tort; mille pardons.

Brontolon, *va chercher une chaise pour Doralbe.)*

Ma chère Dame, nous n'en sommes qu'à la première Scène, prenez ce siège et écoutez, vous serez tout aussi avancée que les autres. (*il lit*), *Scène première. le Théatre représente la grande salle d'Audience de Pyrrhus; à main droite sont les Antres Cimmériens....*

Merline.

Comment? comment? que veut dire Cimmériens?

Brontolon.

Cimmériens est un mot Grec sincopé, qui signifie, Cheminée: c'est là, dit l'histoire, que Pyrrhus avait coutume d'aller se chauffer l'hiver.

Doralbe.

Ah! fort bien! je ne l'aurais pas deviné.

Brontolon.

A gauche c'est la Mer ionienne....

Gelindo.

La Mer dans la salle?

Brontolon.

Oui, Monsieur, c'est une décoration d'invention nouvelle.

Polifême.

Cela doit faire un bon effet....

Brontolon.

Oui, pour l'œil, et c'est ce qu'il faut à présent. Pyrrhus entre à cheval sur un Chameau.

Merline.

Oh! pour celui-là c'est un peut fort! des Antres, la Mer et des Chameaux dans une salle d'Audience!

Brontolon.

Et c'est là le beau ma chère amie, c'est là le beau! mais en grace, ne m'interrompez plus... enfin Pyrrhus entre.....

Doralbe.

Comment entre-t-il?

Brontolon.

Eh! morbleu! il entre comme on entre; et en voyant de ce côté Andromaque qui se tient là d'un air dedaigneux, il la presse de se rendre à son amour. Celle-ci le repousse rudement, et lui tient même quelques propos outrageans. Pyrrhus s'agite, se passione, se met en colère, enfin il a des vraisemblances. Voici maintenant le commencement de son Ariette; admirez comme elle vient bien à la Scène.

(Il se met à lire, et la Finale comence. Fleur d'Epine et Polifême marquent pendant qu'il lit qu'ils sont pour le Poëte. Merline, Gelindo et Doralbe se montrent contre lui, et lui tournent souvent le dos, enfin donnent à plusieurs reprises des marques d'ennui.)

Corni en Mi b.

Oboe

II.

Viole

Bronzolon.

Amè fè-lone et dure, à Phyrrus cette in-

A-nima cruda e cotta a Pirro quest az-

Larghetto F assai

F assai

jure! à Phyrrus qui n'endure à Phyrrus qui n'endure en endu- re n'endure jamais le moindre af-

zione Pirro che per mar motta Pirro che per mar mottanel mon- do nel mondo mar motta mai pas-

P F P

col b.

Fleur d'Épi: 3

c'est bon fort bon très bon

bravo viva viva

Merline et Doralbe toujours le même chant et les mêmes paroles.

je n'aime pas ce style non non

nò non ci piace af- fatto nò nò

Gelindo

Brontolon

front' mille graces mille graces poursuivons donc

-so tante grazio o-bligato o-bli-ga- to

Polifême

c'est bon for bon très bon

bravo viva viva

3 3 P

il n'a rien de fa- -cile non non
nò non ci piace af- fatto nò nè.

Brontolon. s'il vous plaît poursui- vons. Andromaque trop
dunque di- rò co- -si se tu nò ti mol-

Cors

fière quittez cet air sé- -vère ou bien dans ma colè- re pour mieux punir la mè- re j'égor-
li fichi Andromaca pet- te gola il figlio tuo ti lacero il fi- glio tuo ti lacero due quar-

Oboe

Fleur d'Epine.

ge j'égorge j'égorge le pou ti duequarti ti la cero in mez-zo

pon pon

c'est bon! bravo

mille graces tanto grazie

fort bon! vi-va

très bon! viva

mille graces obli-gato

oh cela me cau-o-bli-ga-tissi-

Polifène.

c'est bon! bravo

fort bon! vi-va

très bon! viva

col b.

jen'aime pas ce nó no ci piace af-

style non non il n'a rien de fa-fatto nó nó no non ci piace af-

cile non non fatto nó nó

fond! -mo

s'il vous plait pour na-dum que di-ro co-vous -si

Merli: et Dora:

Gelindo

non non non

F

non la rime détes - table détestable
no cho verso seelle - rato seellerato

Polifêne

pour moi je trouve insuppor - table. quand on inter -
poss' es - se re seannato tu pirro ed' io pures -

F

Oboe

F

Corni

Fleur d'Epine à l'autre Actrice

rompt et surtout sans raison, quand l'on inter - rompt si l'on ne veut en tendre com -
si tù pirro pirro tù ed i - o puo - si ma questa è imperti - nenza qui

Oboë

col b.

à Merline

ment pouvoir com prendre comment pouvoir pré tendre à tenir votre em ploi comment pouvoir pré

nô ci stia a ciar - la - re lei pensia re - ci - tare è non ci stia a see - car lei pensi a re - ci

col b.

Merline et Dori:

tendre à tenir votre em ploi? en vérité ma chère vous auriez dû vous taire ce n'est pas votre af

tare è nô ci stia a see - car lei badia fatti suoi ch'a far la par - te mia per do - ni vos signo

faire chacun i - ci pour soi vous devez vous taire vous taire chacun est i - ci pour

ria sol io ci hò da pen - sar per - doni per - do - ni per - doni sol io ci hò da pen

F F

unis

je

im-

soi. ren-

sar. un peu plus animé im-

je leur dois la pa-

im-broglio più ter-

sans doute! à mer veille! que chacun pense à soi chacun i-ci pour soi je

si-curo dici bene cias-cuno pensia sè cias enno pensi à sè im-

F

vous dois la pa- reil- le cha cun i- ci pour soi pour soi, pour soi. pour soi, chacun pour
broglio più ter- -ribi- le di questo nó non v'é no, no, no, no, no, no no, no di

dez moi la pa- reil- le cha cun
broglio più ter- -ribi- le di

reille que chacun pense à soi pense à soi je leur dois la pa- reille oui ma foi pour
ribile di questo nó non v'é nó non vé im broglio più ter- -ribile di questo di

reille
ribile

leur dois la pa- reil- le que chacun pense à soi je leur dois la pa- reille oui ma foi p.
broglio imbro- glio di questo nó non vé imbroglio più ter- ribile di questo di

soi pour soi pour soi | bien dit ma foi | bien dit ma foi
questo nò non vè | nà nò non vë | nò nò non vë

P

a mezza voce,

col b.

Meri: et Dora:

pour moi je me re- tire me

Si- gno - ri con per - messo mi

Andante Gratiozo

oboe

P

Bronto:

Fleur d'Epine:

sauve me sauve sans rien dire comment com-ment el- le s'en va qu'importe! laissez

va- do mi vado a di- ver- tire. cos'è cos'- è tei se no và non ho da dir lo a

Polifene, a Merline.

la, que vous fait donc ce- la? sans Madame on li- ra restez je vous en prie restez je vous su-
te non ho dà dirlo a te ciasennò pensi a sè sla sera me ne scappo sta se - ra me ne

Gelindo

plie cela m'oblige- -ra pour moi je me re- tire me sauve me sauve sans mot
scappo e la finis co af- -fè Si- gnori con per- messo io va- do io vade a passeg-

col b.

Oboe

Brontolon.

dire comment com- ment Monsieur aussi s'en va, Monsieur aussi s'en- va. que v.s fait donc ce-
giare cos' è cos' è lei pu- re se ne và lei pu- re se ne và. non ho da dir lo a

col b.

Fleur d'Epine.

Cors

col W. in 8va

P

Polisène à Gelindo.

là? sans Monsieur on li- ra sans Monsieur on li- ra restez je vous en prie restez je vous sup-
té non ho da dir lo a- té ci asenno pensi a sé sta sera me ne scappe sta se- ra me ne

FF

Più maestoso
moins lent que le mo tempo

Edgolto

Mer: et Dor:

point de seconde
è che secon- da

Gelindo

(chacun se rassied.)

Brontolon

plie cela m'obli-ge- -ra à la seconde scène
scappe e la finisco af- fé Alto col b. ma la secon-da parte

Più Maestoso 1051 FF

mais moins lent que le 1mo tempo

F

8ta unis

col b.

à Brontolon.

pardon de votre peine pour suivre l'inté-
ma questa è imperti nenza sen-ti-te come

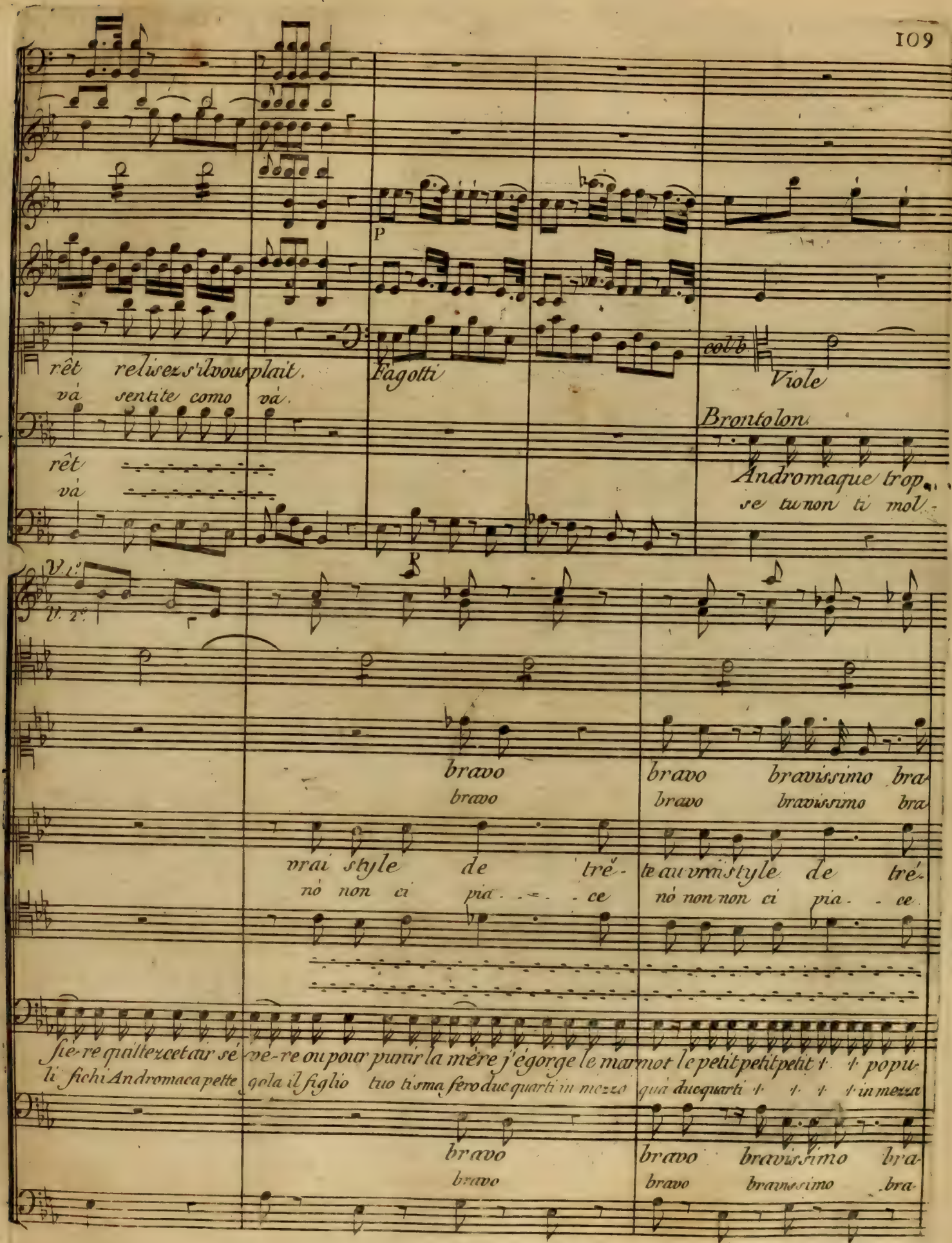
scène point d'amour ni de haine
parto eh via che chiavo seuro

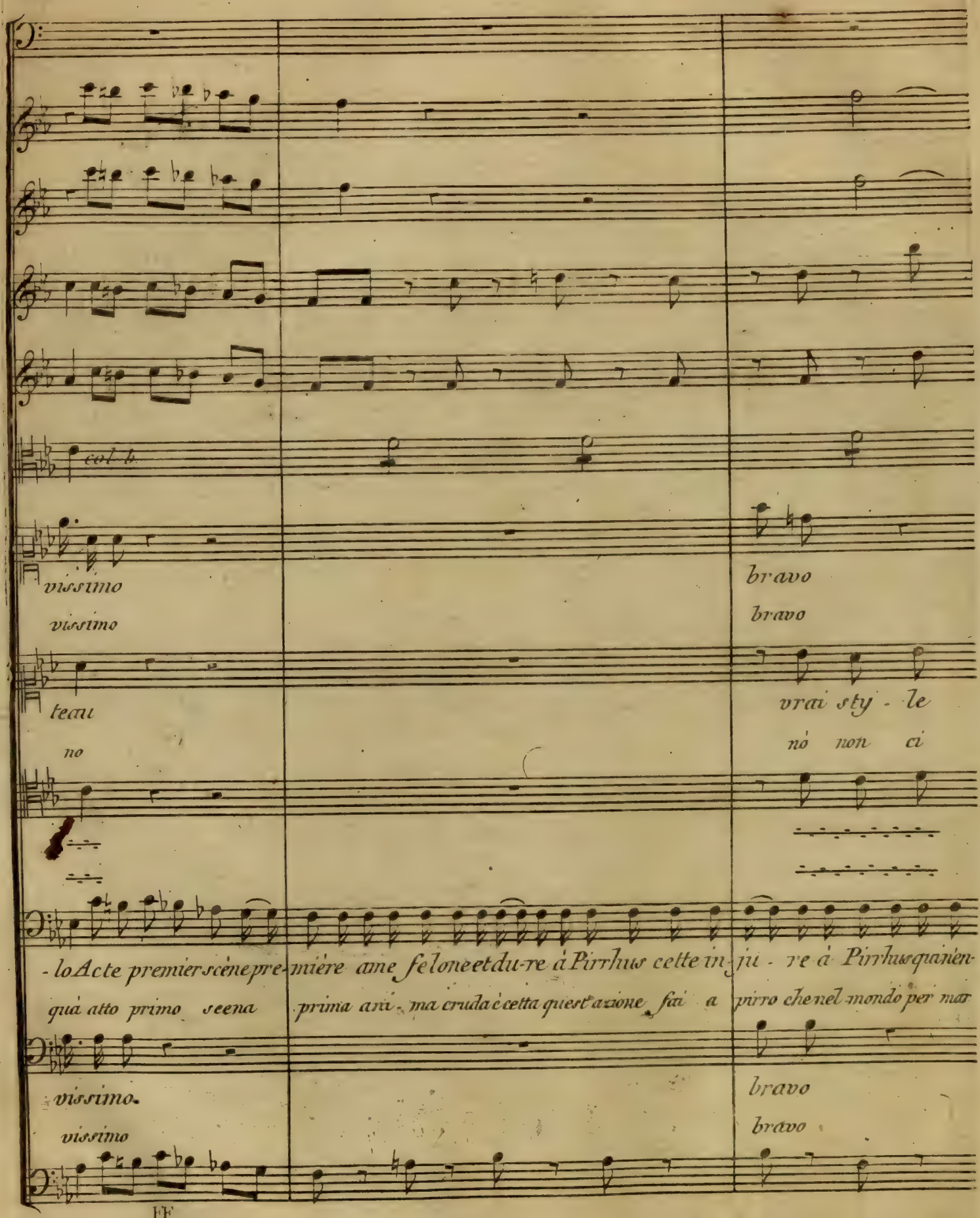
c'est l'amour et la haine
sentite il chiara seuro

à Brontolon.

pardon de votre peine pour suivre l'inté-
ma questa e imperti nenza sentite come

FF


rêt relisez s'il vous plait.
và sentite como và.
rêt
và
Fagotti
col b.
Viole
Brontolon.
Andromaque trop
se tu non ti mol-
V. 1.
V. 2.
bravo
bravo
bravo bravissimo bra-
bravo bravo bravissimo bra-
vrai style de tré-
nò non ci pia - - - ce
te au vrai style de tré-
nò non non ci pia - - ce
fie-re quittez cet air sé-
li fichi Andromaca pette
ve-re ou pour punir la mère j'égorge le mar-
gola il figlio tuo ti sma fero duc quarti in mezzo
mot le petit petit petit ✝ ✝ popu-
quà duc quarti ✝ ✝ ✝ ✝ in mezza
bravo
bravo
bravo bravissimo bra-
bravo bravo bravissimo bra-


col b.
vissimo
vissimo
bravo
bravo
teau
vrai sty - le
no
nò non ci
- lo Acte premier scène pre- mière ame felone et du-re à Pirrhus cette in- ju - re à Pirrhus qui n'en-
quà atto primo scena prima ani - ma cruda è cetta quest'azione fai a pirro che nel mondo per mar
vissimo.
vissimo
bravo
bravo
FF

bra- vo bravo bravis-simo bra- -vis - simo
bra- vo bene benis-simo be- -nis - simo

de tré- teau vrai style de tré- - teau
pia - - - ce nò non ci pi- - a ce nò

du-re à Pirrhus qui n'en- du-re jamais jamais ! ! ! le moindre af- -front Andromaque trop
metta per marmotta per mar- mottamai mai mai mai mai mai pas - so nò l'amore già mi

bravo bravo bravis-simo bra vissimo
bravo bene benis - simo be- -nis simo

bravo vi - vâ bravo vi - va bravo bravo bra- bra-

vrai sty le de tré - teau vrai sty - le
nó non ci pia - - - - ce nó nan ci pi -

fière quittez cet air sé - vè - re ou bien dans ma colère pour mieux punir la mè - re pour mieux punir la
stuzzica se tu non ti mol - li chi cara per chè mi mozzi chi mi mozzi chi mi pizzi chi mi pizzi chi mi

bravo vi - va bravo vi - va bravo bravo bra- bra-

vissimo bra- vis-simo ! c'est trop de pati- ence d'endurer tout ce-
vis-simo bra- vis-simo che ghetto male- detto chi tira e chi la

de tre- teau ! j'ai trop de pati- -ence d'écouter tout ce-
a - - - ce nò che ghetto male detto chi tira e chi la

mère moi j'égorge le populo d'endurer tout ce-
pizzichi mi pizzi chi mi mozzichi chi tira e chi la

vissimo bra-vissimo ! c'est trop de pati- en-ce d'écouter tout ce-
vis simo bra- vissimo che ghetto male- detto chi tira e chi la

unis

(tous les uns aux autres.)

la c'est d'une imper- - ti- nence imperti- nen-ce silence silence
spezza chi tira è chi la spezza è chi la spezza si chi molla chi tira

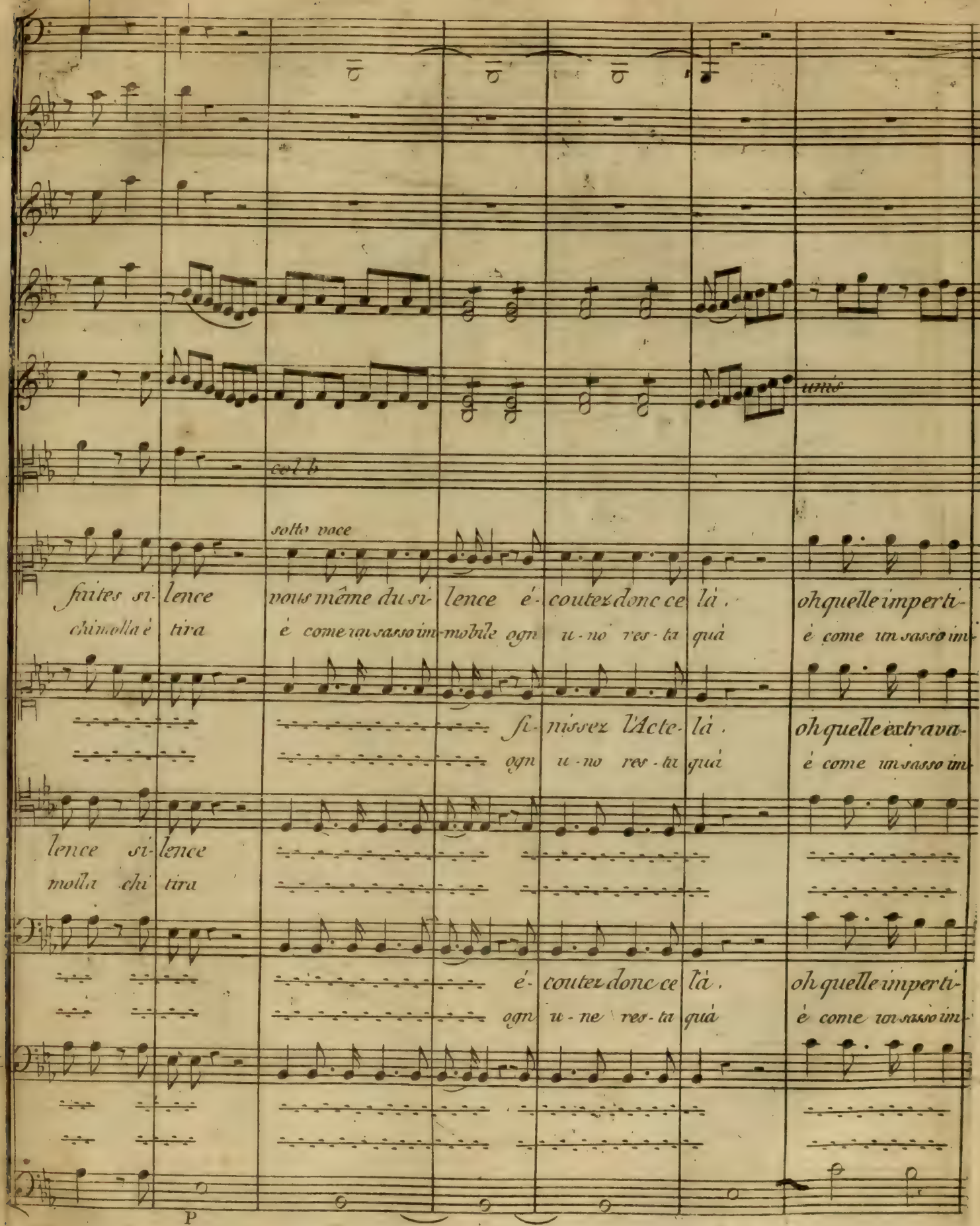
la c'est d'une extrava- gance silence si- len- ce
spezza chi tira è chi la spezza chi molla chi ti - ra

c'est d'une extra- - va gance extrava gance silence si- lence si
chi tira è chi- - la spezza è chi la ti-ra chi spezza chi molla chi

silence si- lence silence si- lence
chi tira chi spezza chi molla chi tira

la
spezza

F F F F F


unis
col b
sotto voce
faites si- lence vous même du si- lence é- coutez donc ce là. oh quelle imperti-
chi molla è tira è come un sasso im- mobile ogn u-no res-ta quà è come un sasso im-
fi- nissez l'Acte- là. oh quelle extrava-
ogn u-no res-ta quà è come un sasso im-
lence si- lence
molla chi tira
é- coutez donc ce là. oh quelle imperti-
ogn u-ne res-ta quà è come un sasso im-
P

Fagotti

nen-ce é- -coutez donc en- cor ce- - là bravo
mobi-le ogn' u - no res - ta res - ta già bravo

gan-ce fi- -nis-sez la lec- - tu-re là
mobi-le ogn' u - no res - ta res - ta già

nence é- coutez donc en- cor ce- la lorsque l'amour m'ac - ca - ble Prin-
mobi-le ogn' u - no res - ta res - ta gia An-dro-ma - ca pet te gela se

bravo
bravo

P Più stretto

P

col b.

bravo
viva

mais
ma

dé tes - table !
nò ci piace

dé tes - table
non ci piace

cesse impitoy - a - ble Princesse impitoy - a - ble ne vous rendrez vous pas ? Andromaque trop
tu non ti mol - li fichi il figlio tuo ti lacero due quarti in mezzo quà a Pir - ro quest' az -

bravo
viva

F

c'est in-sup-por-ta-ble oui c'est in-sup----por-
questa e imper-ti-nen-za ma non sia a see-

oui c'est in-sup-por-----ta----ble oh!
si-gno-ri con per-----mes--so io

fiè-re quittez cet air sé-vère Andromaque trop fiè-re quittez cet air sevè-re ou bien je peux ma
ziorema mia car'd per che mozzachi la-mo-re gia mi sturzica Andromaca pette gela Andromaca pet-

fort bien bravo bravo très beau ma foi très beau bravo
viva bravo bravo vi-va brava bravo viva

ta - ble par - - les plus bas c'est trop de pati - en - ce
ca - re nò nò nò nò che ghetto male det - to

quel ga - - - li - - ma - - thias j'ai trop de pati - - ence
vado a pas - - - - - se - - giar che ghetto male det - to

quel ga - - li - - - - ma - thias
vado a pas - - - - - se - - giar

chè - re tuer dans ma co-lè - re votre fils dans vos bras
te gola il figlio tuo ti lacero ti la - ce - ro ti smafero

bravo bravo moi je n'y tiens pas c'est trop de pati - - ence
vi - va viva bra - vo bra - vo bravo che ghetto male det - to

Più Presto

unis

Più presto (Tous les uns aux autres.)

d'endurer tout ce - la c'est d'une imper - - tinence imperti -
chi tira è chi la spezza. chi tira è chi la pezza è chi la

d'écouter tout ce - la silence si - lence silence si -
chi tira è chi la spezza chi tira chi spezza chi mella chi

Più Presto

c'est d'une extra - vagance extrava -
chi tira è chi - la pezza è chi la

d'endurer silence si - lence silence si -
chi tira è chi tira chi spezza chi mella chi

Più Presto

col b.

sotto voce (chacun à soi même.)

nence! si-lence silence faites si- lence mais il est mieux je pense de
spezza chi molla chi tira chi mella tira e come un sasso im mobile ogn'

ganee silence si- lence silence si- lence
spezza chi spezza chi molla chi molla è tira

lence
tira

F F P

Presto

les laisser tous là. *j'aurais grand tort de rester là j'aurais grand tort de*

uno resta quà *è come un sasso im-mobile ogn' uno resta*

F

F

res - ter là grand tort de res ter là j'ai tort de rester là sans bruit lais - sons tout

res - ta già qual sasso im mo - bi - le ogn' u - ne resta già qual sasso im - mo - bi

F

là j'ai tort de rester là grand tort de rester là grand tort de rester là sans bruit laissons tout
-le ogn' u-ne resta già ogn' u-no resta già ogn' uno resta già ogn' u-no resta

là sans bruit laissons tout là laissons-les là

già ogn' u- no resta già si resta già

Fin du 1.er Acte.

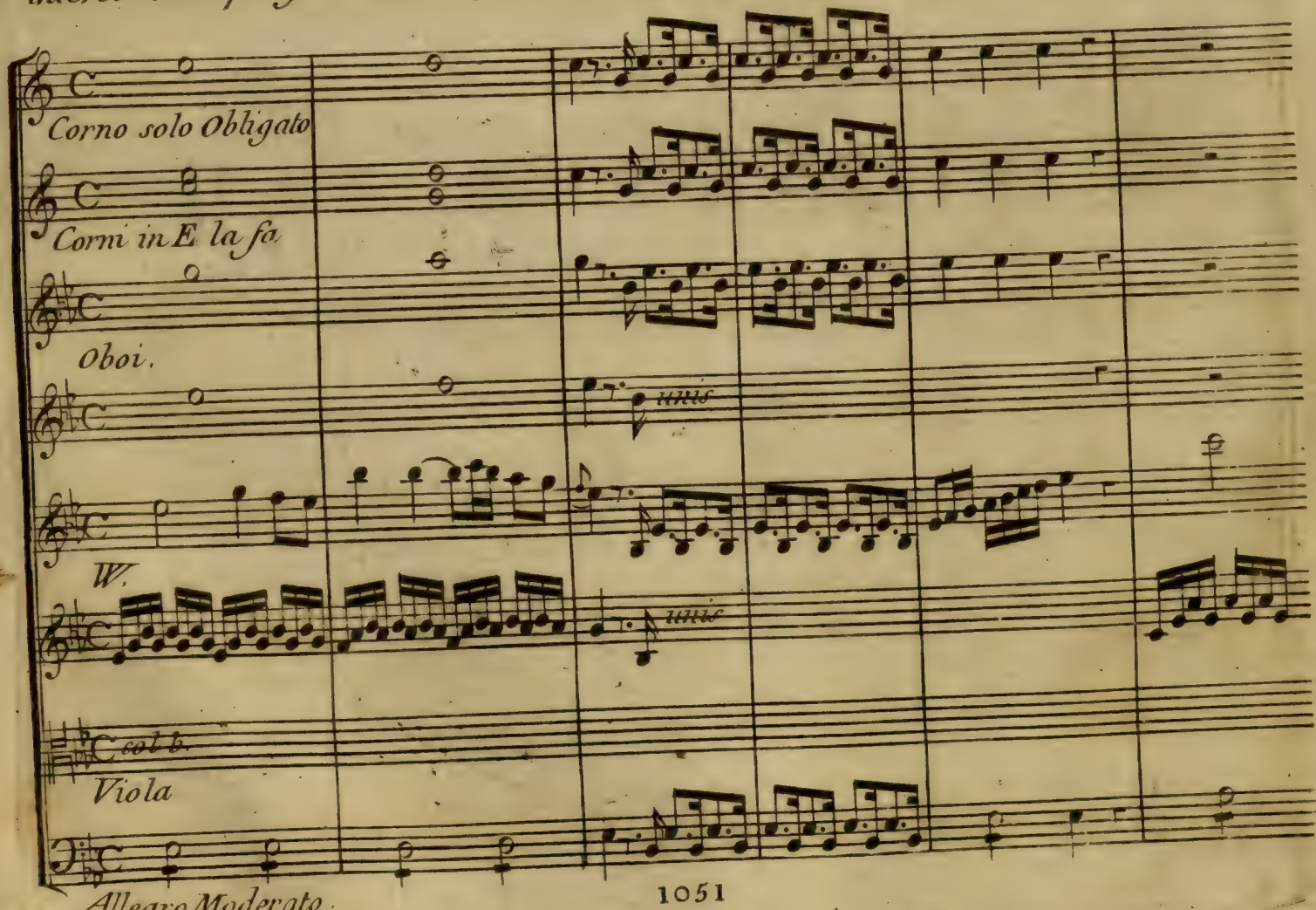
ACTE SECOND

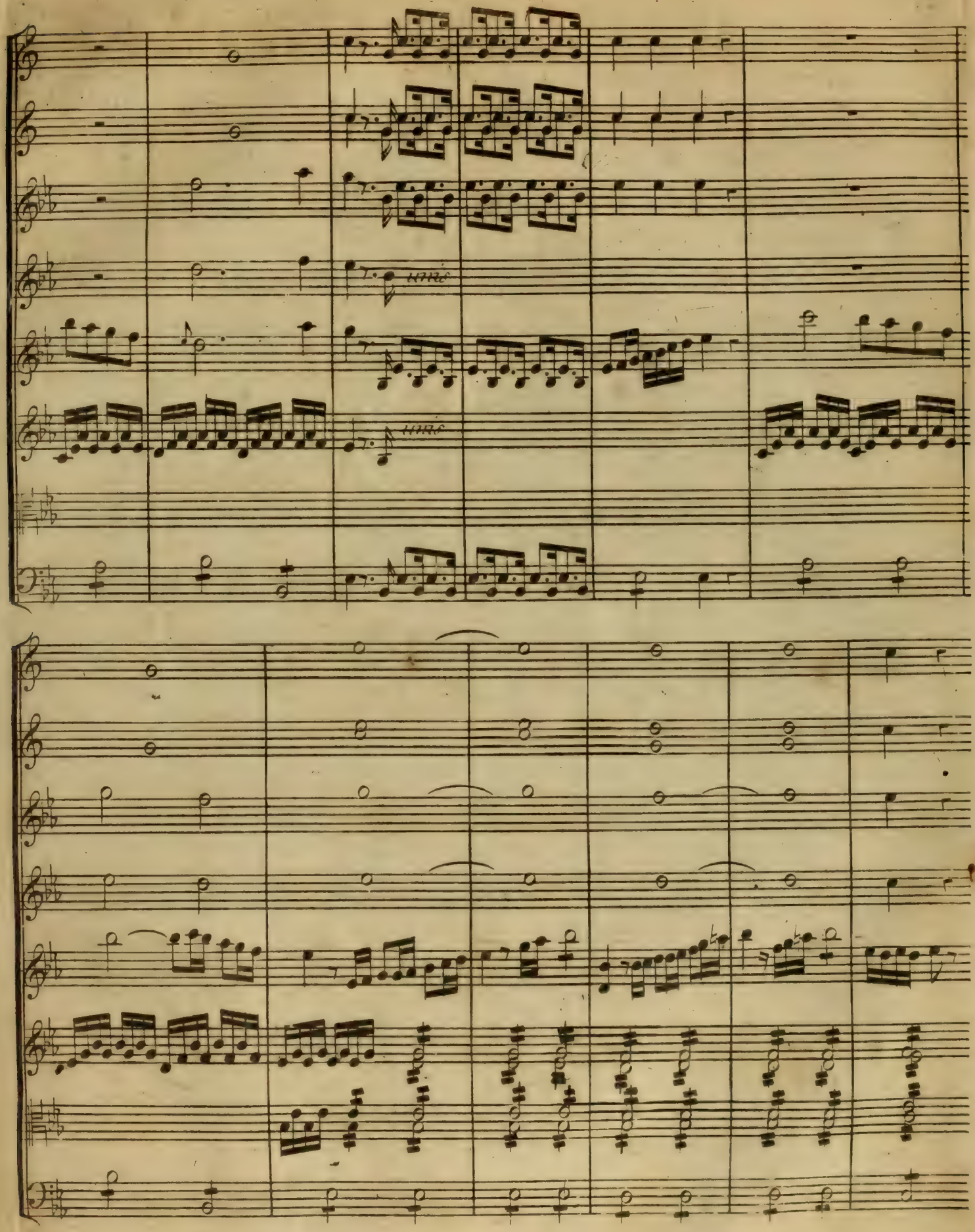
SCENE 1.RE

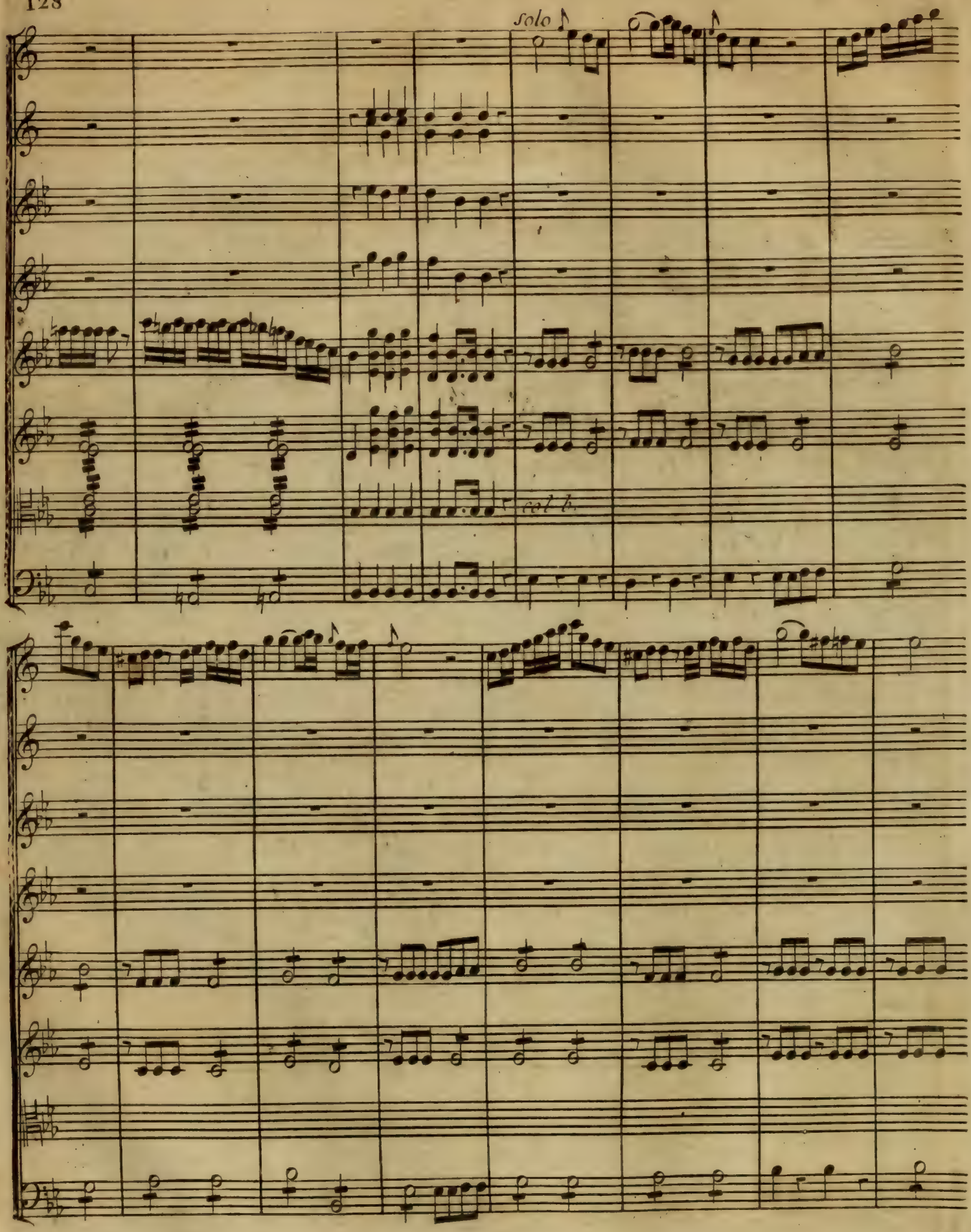
Fleur d'Épine, seule.

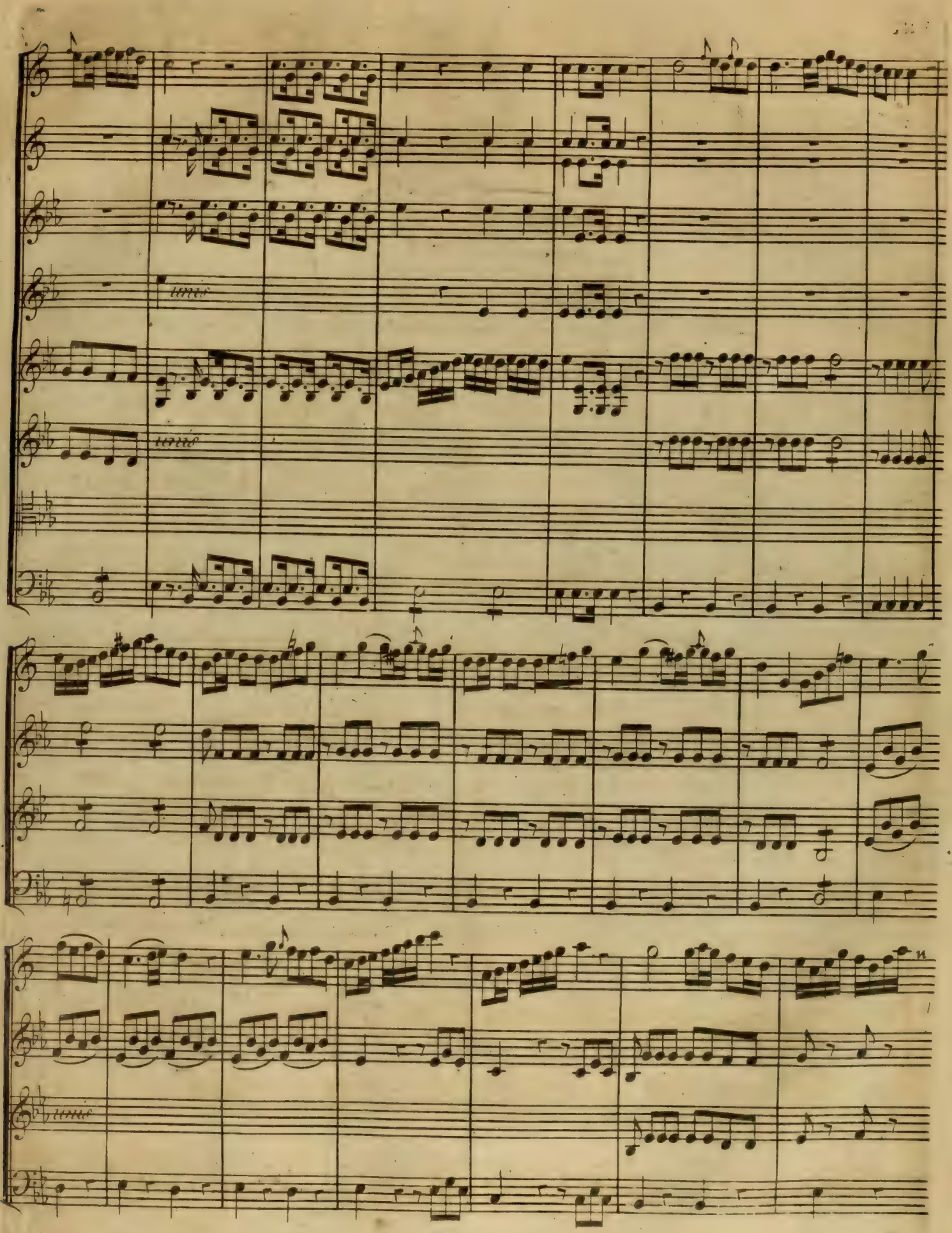
Je ne me croyais pas d'un caractère si faible ! j'ai revu Gelindo, et je me sens quelqu'envie de renouer avec lui..... il me semble qu'il est déjà en intrigue réglée avec Merline : je serai bien aise de mortifier un peu l'amour propre de cette femme en lui enlevant son amant.... d'ailleurs, mon interêt veut que je sois bien avec le maître de Musique ; je sais ce qu'il m'en a coûté pour m'être brouillée avec lui !... en outre, je crois que je l'aime véritablement un peu. et, si je consultais bien mon cœur, je le trouverais peut-être disposé à accepter la proposition que Gelindo m'a déjà faite de l'épouser ..... réfléchissons un peu à tout cela !.....

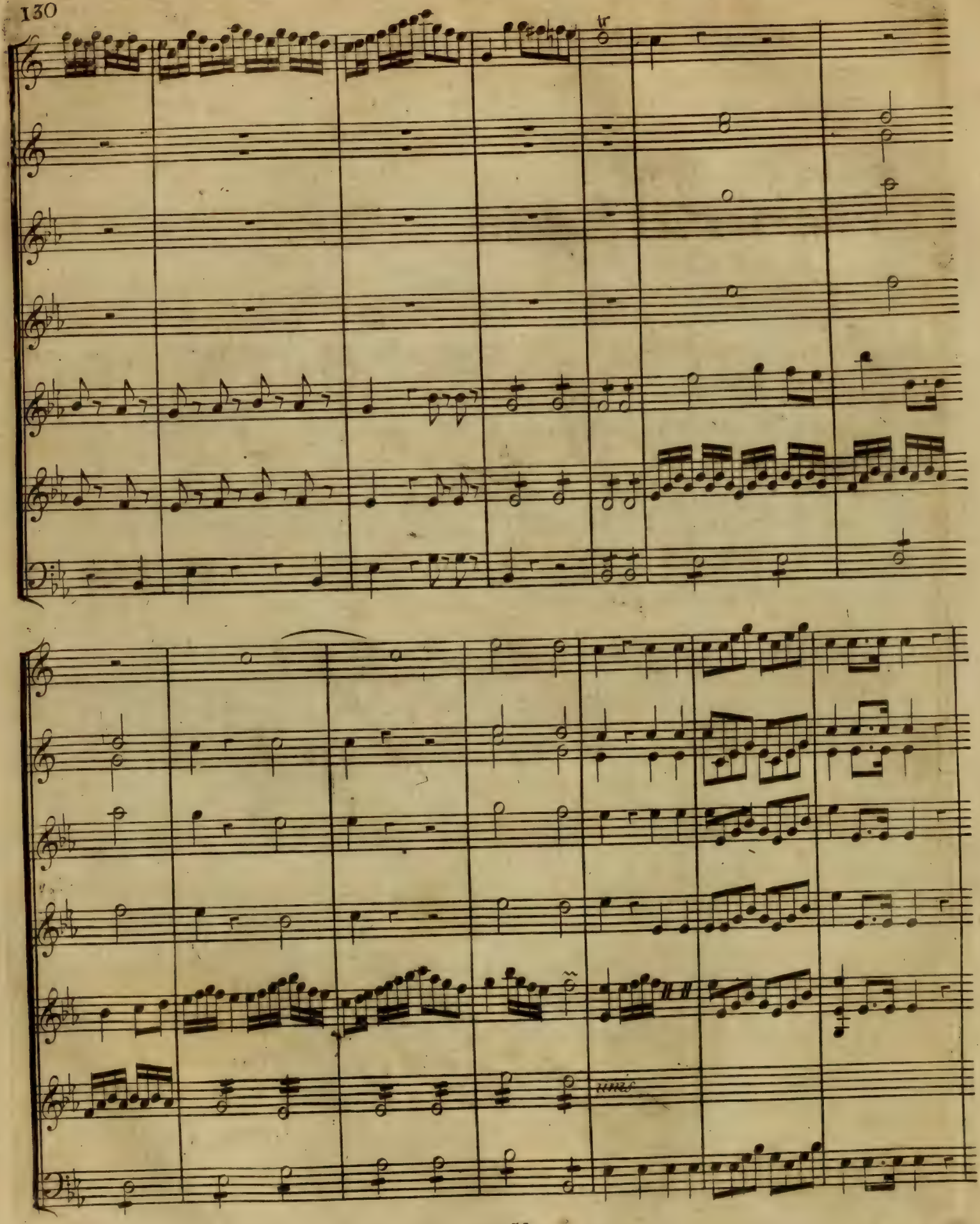
(Elle s'assied pendant la ritournelle et se lève au chant.)






solo
col b.




tr

Fleur d'Epine

C'est un se- cret lan- - ga - - - - - - - - - - - - - - ge qui me dit qu'à mon âge il

Odo un in ter- na vo - ce, che pene trando al core che

tems

tems

est tems d'ê - tre sage qu'e par le mari-

pe - ne - tran do al core. Di legua il mio do-

age il faut enfin fixer ce cœur long tems léger é

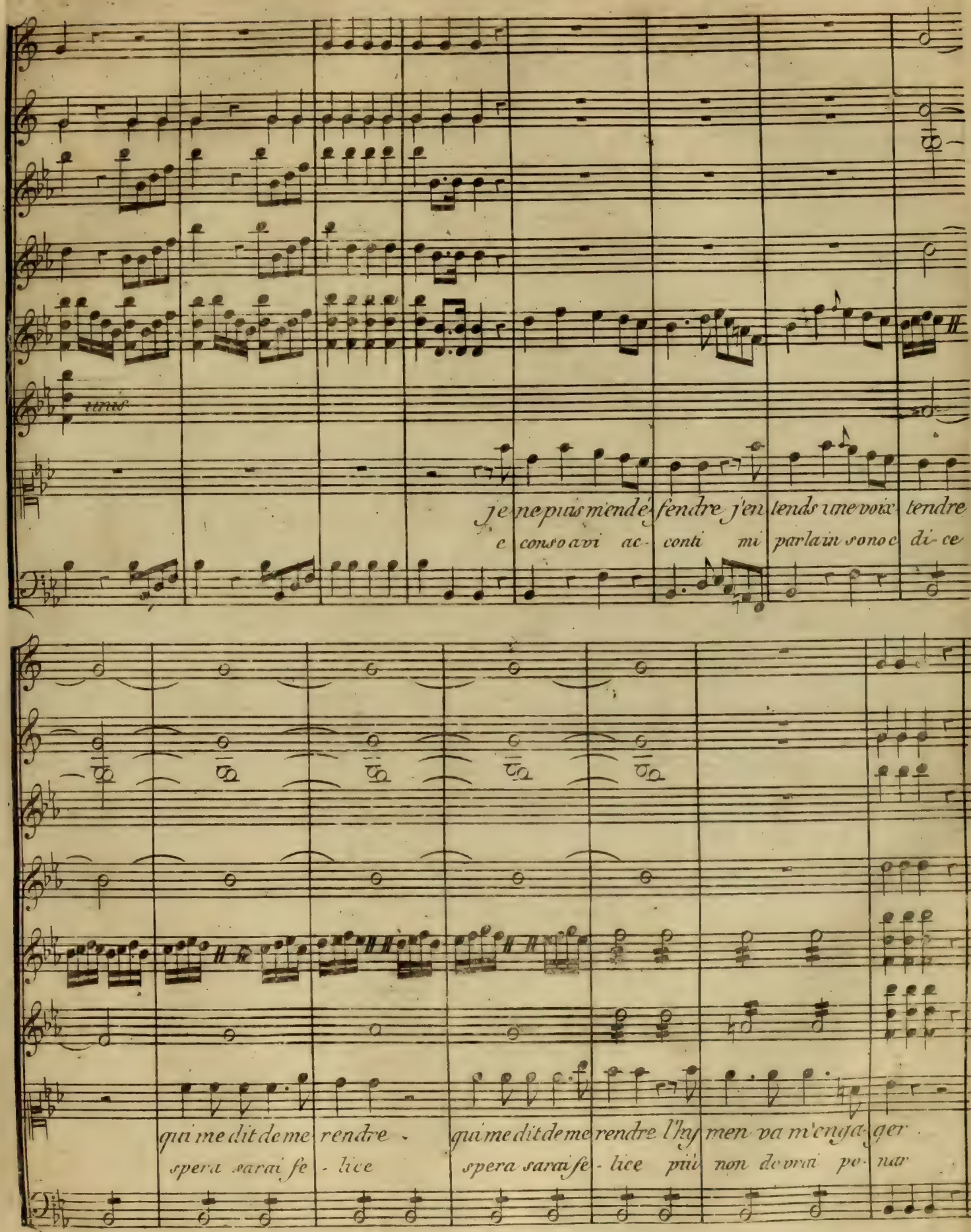
lore m'invita a respirar m'invita a respirar a

un cœur longtems longtems lé - ger
m'in - vita a a a res - pi - rar

trop lé ger longtems lé -
res - pi - rar, a res - pi -

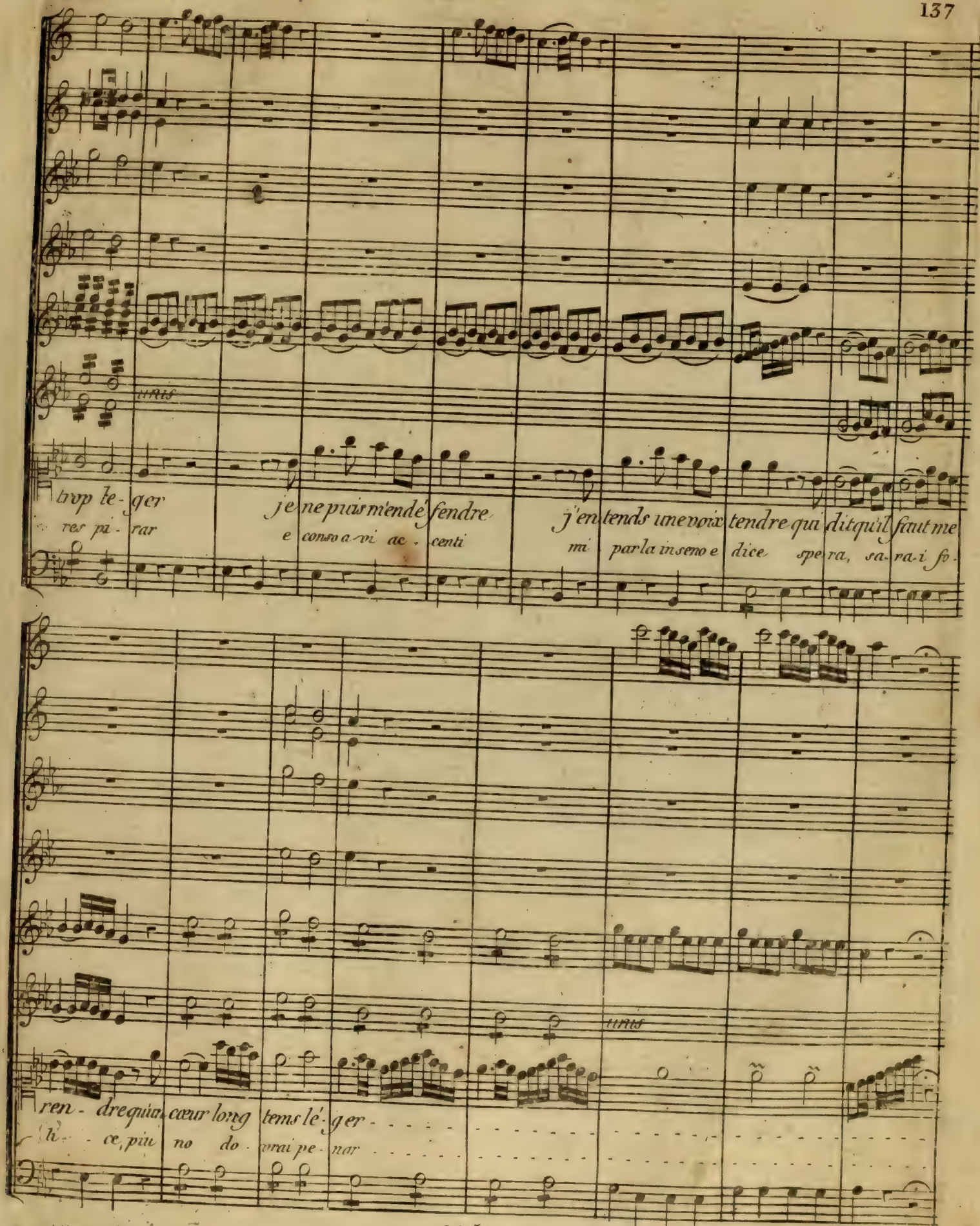
ger longtems lé-ger

-rar a res-pi--rar.


unis
je ne puis m'en dé fendre j'en tends une voix tendre
e conso avi ac- conti mi parla in sono e di- ce
qui me dit de me rendre - qui me dit de me rendre l'hy men va m'enga- ger
spera sarai fe - lice spera sarai fe - lice più non dovrai po- nar

c'est un secret langage qui me dit d'être sage que par un mari age en fin il
odo un interna voce che penetrando al core di legna il mio do lore m'in vita a

faut fi- xer un cœur long tems lé ger é-
respi- rar m'in vita a res- pi- rar a


unis
trop le- ger je ne puis m'en dé fendre j'en tends une voix tendre qui dit qu'il faut me
res pi- rar e conso a vi ac- centi mi par la in seno e dice spe ra, sa- ra i fo-
unis
ren- dre qu'un cœur long tems lé- ger
li- ce, piu no do- vrai pe- nar

doit se fi-xer qu'un cœur lé-ger long tems lé-ger doit se fi-xer doit se fi-xer

dovrai pe-nar de-vrai pe-nar, do-vrai pe-nar, dovrai pe-nar dovrai pe-nar

Scene II.

Gelindo, Fleur d'Epine.

Gelindo, entrant en riant.

Je viens de faire ma paix avec le Poëte: il faut avouer que nous avons joliment arrangé sa lecture! au fond c'est un bon diable, il nous à pardonné.

Fleur d'Épine.

Mais j'ai trouvé fort mal votre conduite à ce sujet!

Gelindo.

Savez-vous pourquoi j'ai refusé de l'écouter?

Fleur d'Épine.

Non.

Gelindo.

C'est qu'il m'a paru que vous aviez déjà du penchant pour lui.

Fleur d'Epine.

Bon! quelle idée! et puis, que vous importe? on dit qu'une de ces Dames vous plait infiniment; ainsi, je ne vois pas comment vous voulez encore être jaloux de moi même en ne m'aimant plus!

Gelindo.

En ne vous aimant plus!... je le voudrais! mais je sens bien que, malgré moi, je suis condamné à vous aimer encore!

Fleur d'Epine.

Dites-vous vrai?

Gelindo.

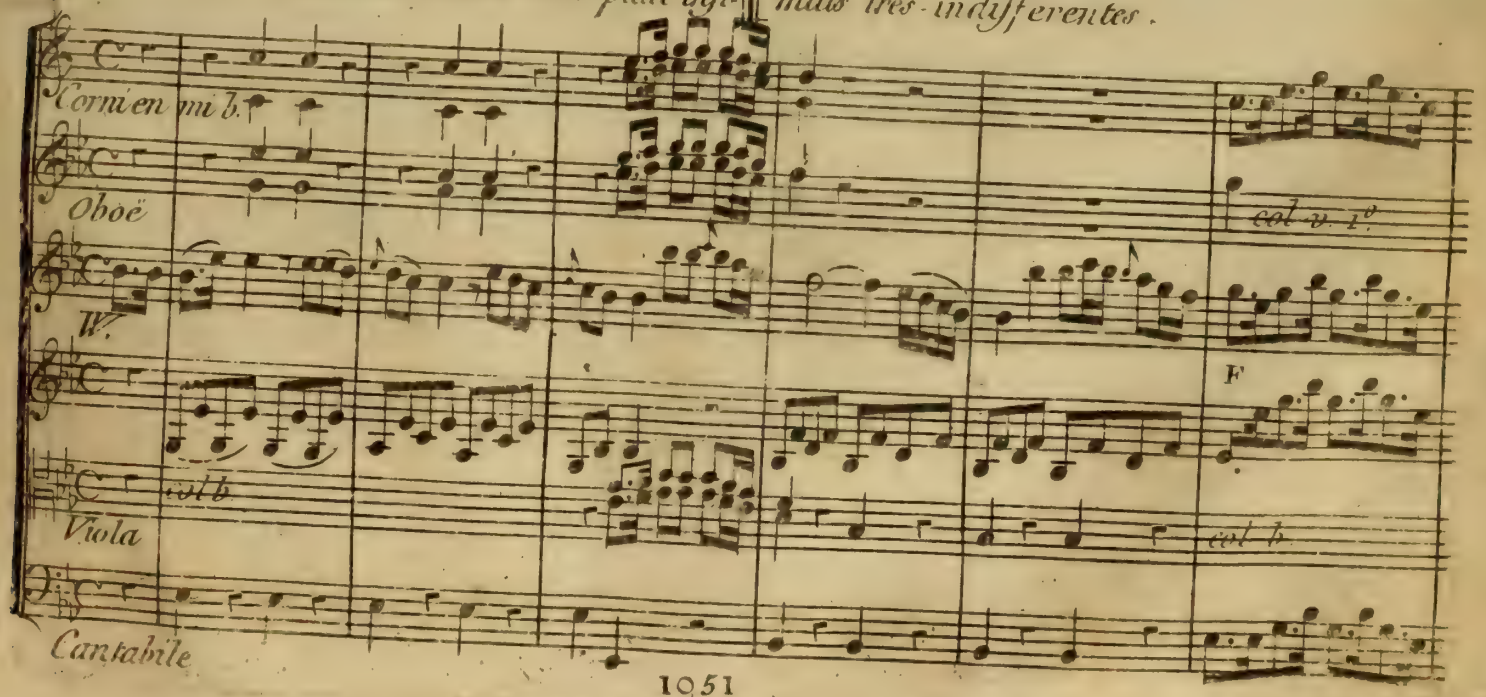
Que trop! pour mon malheur!

Fleur d'Epine.

Non, ce ne sera point pour votre malheur si votre retour est sincère; car je vous avoue que de mon côté, je suis décidée à me fixer avec vous si cela vous convient encore, et à vous sacrifier même les amours du Directeur, qui m'a déjà fait de fort belles propositions: mais il faut que vous me promettiez d'abandonner ces autres Dames.

Gelindo.

Je vous jure qu'elles vont m'être désormais très-indifférentes.



F P

P

Gelindo

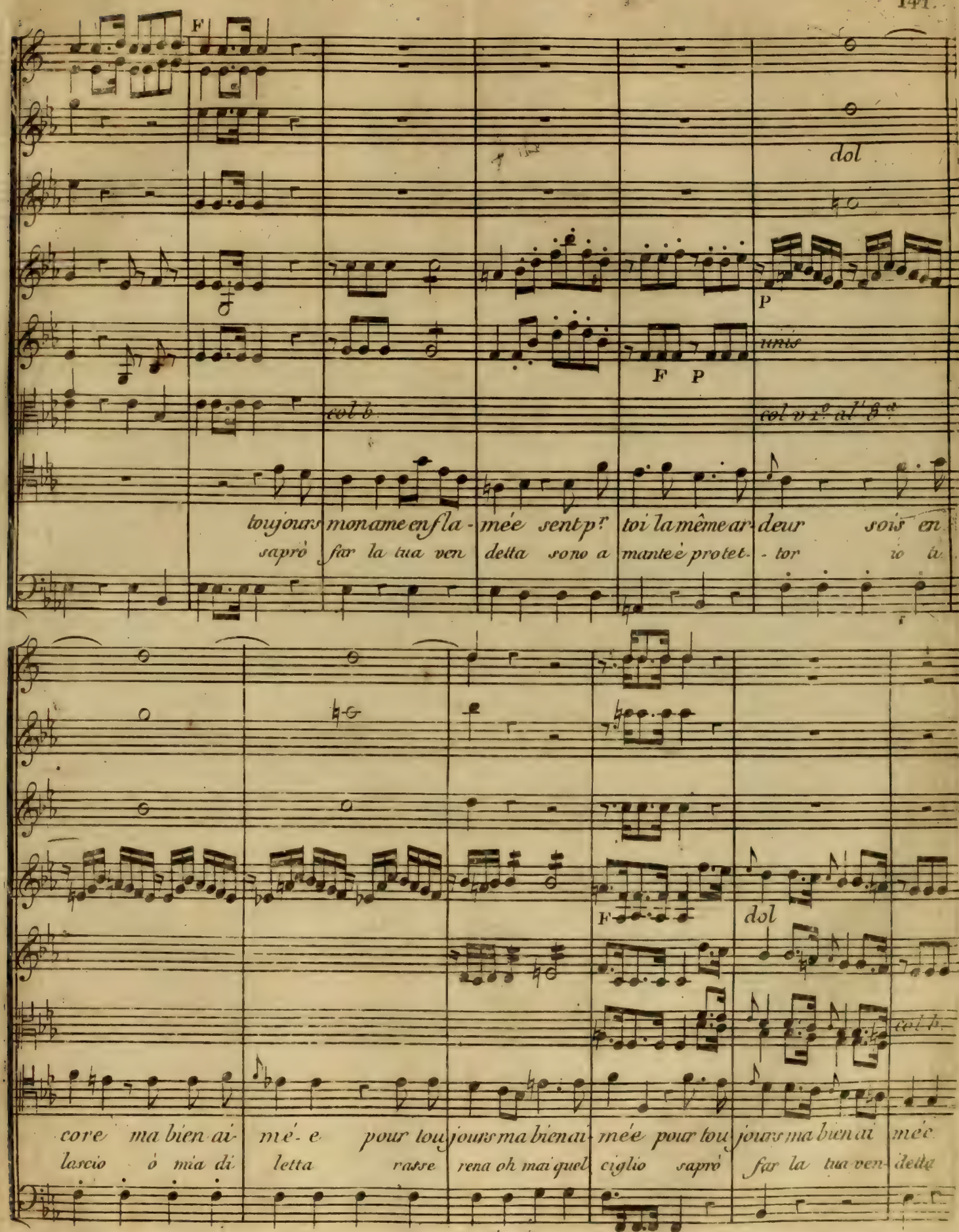
Sois en co-re ma bien ai mée, ma bien ai mée par tes
Joti lascio oh mia di--letta eh mia di letta ras - - se-

col b.

F

col b.

traits tou-jours char-mée par les traits tou-jours char-mée
re na ò mai quel ciglio ras - se - re naoh mai quel ciglio


F
dol
P
unis
F P
col b.
col v 1.o al' 8.a
toujours mon ame enfla - mée sent p.r toi la même ar - deur sois en
saprò far la tua ven detta sono a mante è protet - tor io ti
F
dol
col b.
core ma bien ai - mé - e pour tou jours ma bien ai - mée pour tou jours ma bien ai mée
lascio ò mia di letta rasse rena oh mai quel ciglio saprò far la tua ven - detta

reprens tes droits sur mon cœur. j'ai pour toi l'ame en-flam-mée de la plus sin-cere ar-
sono a- mante è pro-tet- tor sapro far la tua ven detta sono a mante è pro-tet-

col b

F P F cres.

F P

col b

deur d'une tendre et sin-cè-re ar-deur oui c'est
tor sono a-man-te è pro-tet-tor Del fu-

Allegro

toi, toi seule que j'aime toi seule toi seule que j'aime,
ror pa ven-ti e tremi va venti paven-ti e tremi

F

F

F

FZ P FZ FZ P

et je trouve un bien su-prême à re prendre mes li-ens loi seule, loi
quello stolto quell' in-degno quello stolto quell' in degno pa-venti e

F

seule, je taime et je trouve un bien su prême à re prendre mes li-
tremi e tremi frà l'amore e frà lo sdegno frà lo sdegno avvam-

F

FP FP FP FP FP FP

F

ens et pour ja- mais j'y re- viens pour ja- mais je te re- viens sois en- co- re ma bien ai-
par mi sento il cor avvan- par avvam- par mi sento il cor io ti lascio. oh mia di-

F assai

tenu

col b.

mée crois mon a- me toujours char mée c'est toi seule que j'aime toi seule que
letta ras- se- re- na o mai le ciglia quello stolto pa venti e tremi e

FZ P

j'aime et je trouve un bien suprême à reprendre mes liens et pour ja-
tremi frà l'amore e frà lò sdegno frà lo sdegno avvam par mi sento il

F

FP FP FP FP

F as:

as:

mais j'y reviens pour jamais je te reviens . oui je trouve un bien suprême à reprendre
cor avvam par avvam par mi sento il cor frà l'amore e frà l'amore avvam par mi

FP FP FP FP

mes liens pour jamais je te reviens oui je trouve un bien suprême à reprendre mes li-
sento il cor avvam par mi sento il cor frà l'amore e frà lo sdegno avvam par mi sento il

FP FP FP

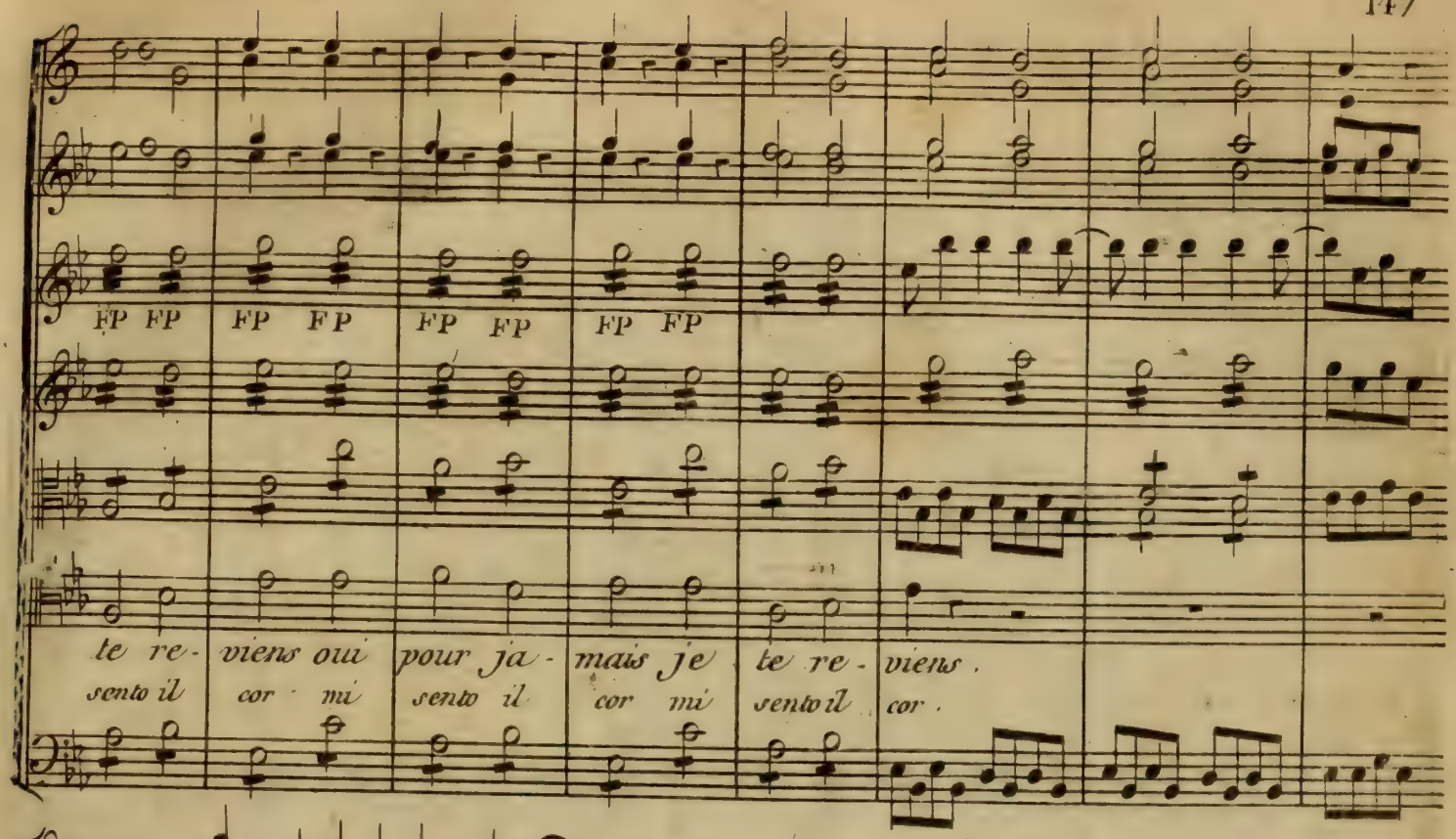
tutto

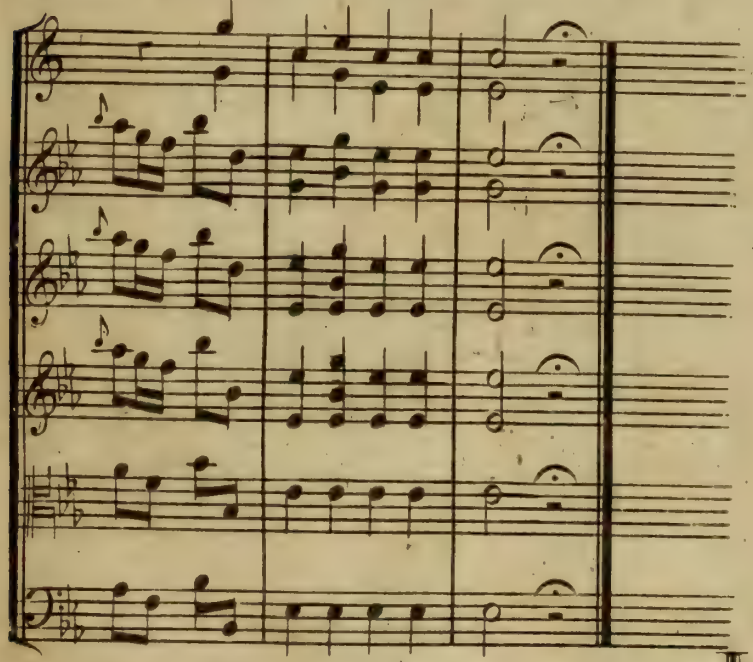
ens pour ja- mais je te re- viens pour ja- mais je te re- viens, pour ja- mais pour ja- mais je
cor avvam- par mi sento il cor avvam- par mi sento il cor avvam- par avvam- par mi

F

FP F

te re- viens oui pour ja - - - mais je te re - viens pour ja- mais je
sento il cor mi sento il cor mi sen - to il cor avvam- par - mi





Fleur d'Epine.

Tu me charmes par ces tendres assurances.....

SCENE III.

Polifême, Fleur d'Épine, Gélindo.

Polifême, (à part.)

Les voilà ensemble ! tâchons de les écouter : j'ai quelque soupçon qu'ils sont raccomodés.

Fleur d'Épine, se détournant.

Ah ! vous voilà, Monsieur le Directeur !

Polifême.

Je vous dérange peut-être ?

Gelindo.

Point du tout ; j'étais occupé à donner à Madame quelques conseils sur sa manière de chanter.

Polifême.

Eh bien ! continuez tandis que je vais essayer au Clavecin cet Air Guerrier que vous m'avez remis tantôt.....(à part.) je les

(Il s'assied au Clavecin.)

observerai fort bien d'ici.

Gelindo :

En ce cas, Madame, reprenons notre conversation.

Fleur d'Épine.

Je le veux bien.... (bas) mettons-nous là pour qu'il ne nous entende pas.

(Ils s'asseyent un peu loin de Polyfême.)

Gelindo.

Mais puis-je enfin compter sur votre tendresse ?

Fleur d'Épine.

Je vous en donne cette main pour gage.

Trio.

Corni en Mi b.

Oboë

W. sotto voce staccato a punta d'arco

Viola

Maestoso.

Gelindo.

Bel- - le main qu'a- - vec ten-

Va- - - ga- -mano e sos- - - - pi-

dresse sur mon cœur la mien - ne presse sur mon
rata se ti strin ge pien d'af - fette se - - - ti -

tutti

colb.

cœur la mien - - ne presse tu redoubles lan tesse de son
strin - - go pien d'af - fetto seimartetto chenel petto perque

F

Obœ

tendre mouve ment sens sens bien son bat - te ment sens dons bien son bat - te mentvois comē il
tendo il cormi vá per quo tendo il cor mi - va per quo tendo al cor mi va al cor mi

P

F P F P

bat dans cet ins tant!
vá al cor mi vá

Fleur d'Epine

quand ta main
bel . . . le lu . ci

a - vec ten - dresse sur ton sein la
del . . . mo bene sea mo . . ro . . . se

mien - ne preese sur ton sein la mien - ne
mi mi . rate se a mo . . ro . . se mu mi .

F

presse *mon cœur double de vi- tesse* *je le sens qui va bat- tant*
ra- te *un ruscetto rassem- brate* *che scorrendo al cor mi và*

F F *Obce*

come le tien bien ten- - dre- -ment vois tu bien son
che veor ren - do al cor mi và che veor - -ren- do al-

bat- - te- mentvois commeil batdans cet ins- tant!
cor mi và al cor mi và al cor mi và

3 3

Polifême. *pour combattre que le Soldat s'arme*
com- bate- te coll'armi più fie- re

P F P F

P F P

la Trompette vasoner lal- larme
da te fia te alle trombeguer- riere

du courage le péril est grand le péril est
sù mici fidi mostrate va- lor mostra- te va-

F P

F F F

Flora d'Espine.

quand ta main avec ten- dresse sur ton
bel - le luci del mio be - ne un rus

Gelindo

quand la main avec ten- dresse sur ton
va - ga mano sospi - ra - ta ton mar-

grand le péril est grand pour combattre que le Soldat s'arme
lor mostrate va- lor com - batte - te coll'armi più fiere

F P

unis

sein la mienne presse je le sens
cello rassem- bra- te che seor- ren

sein la mienne presse je le sens
tello rassem bra- te per quo- ten

la Trompette va sonner l'al- larme du cou- rage l'on en tend
date fiato alle trombe guer- riere sumici fi- di combat- te

P P

qui va bat- tant
do al- cor mi và

la Trompette qui sonne l'al larme du courage le peril est grand
te date fiato alle trombe guer- riere su mici fi- di mastrate valor

F P P F P F

quel moment! *quel moment!* *plein de charme!* *plein de charme!*
Ca - - - ro *Ca - - - ro* *m'ai ra-pi - tà* *son fe-ri - to*

pour com- battre que le Soldat s'arme l'on sonne l'al- larme! que l'on
combat- tete coll'ar mi più fie - re le trombe guer - rie - re combat-

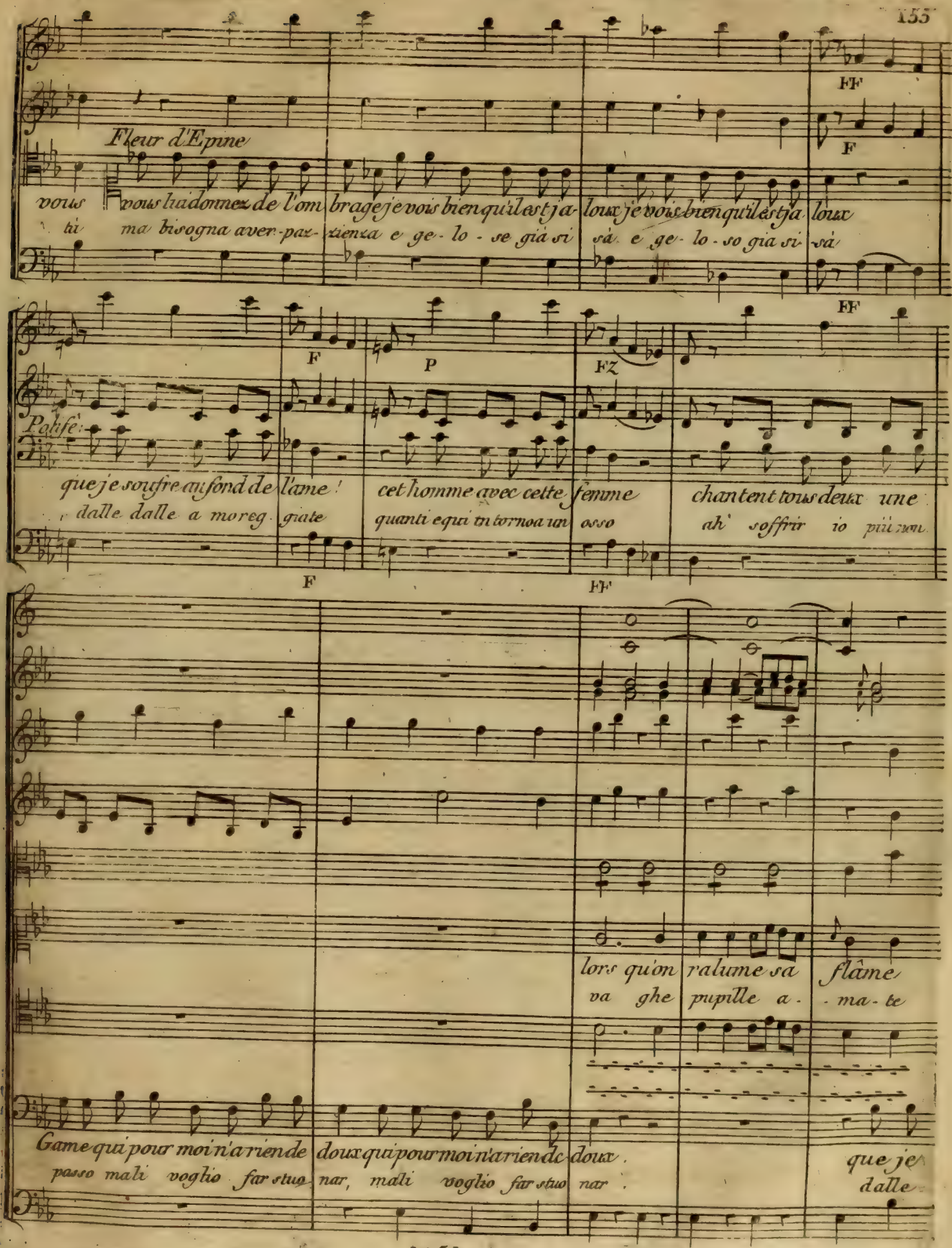
F P F P F P F

più Moto

Gelindo.

s'ar - - - - - me! *le cher Directeur en rage de me voir si près de vous de me voir si près de*
te - - - - - te *perdo già la soffe ranza concos tui perveri- tà concos - tui per - veri-*

P
più Molto


Fleur d'Epine
vous vous lui donnez de l'om brage je vois bien qu'il est ja loux je vois bien qu'il est ja loux
tà ma bisogna aver-paz-zienza e ge-lo-se già si sà e ge-lo-so gia si-sà
Polifè:
que je soufre au fond de l'ame! cet homme avec cette femme chantent tous deux une
dalle dalle a moreg giate quanti e qui tn tornoa un osso ah' soffrir io più non
lors qu'on ralume sa flâme
va ghe pupille a-ma-te
Game qui pour moi n'a rien de doux qui pour moi n'a rien de doux. que je
passo mali voglio far stuo nar, mali voglio far stuo nar. dalle

ce re- tour paraît bien doux !
vi pro metto fe del - là

soufre dans mon ame
dalle a mo - reg giate

je sens des transports de rage dans mon
quanti cani in torno à un osso dal - le

bien doux
ca - - - ra

bien doux
ca - - - ro

ce langage m'a rapito
à mon cœur paraît bien
vi pro met - to fe - del -

ce langage
m'ha feri - to

ame combien j'en rage ouï j'en rage ouï j'en rage
dalle amor eg giate dalle dalle segui - tate

pour n'en pas voir davan-
un soffri - rio più non

doux com - - - bien il est doux! à

ta

tage entre les deux mettons nous entre les deux mettons nous mettons nous mettons nous.

poso è - li voglio far stuo nar è - li voglio far stuo nar far stuo nar far stuo nar.

Alto

mon cœur il paraît bien doux!

F

pour combattre que soudain l'on s'arme la Trompette va sonner l'al-

com - bat - te te coll'ar mi più fiere da - te fiato alle trompegner -

F

F

Allegro Assai

P

P

unis

ah quel bruit quel horrible va carme c'est de
oh che fiotto che voce mo lesta gia mi

larme mes amis montrez votre va leur servez ma fureur
riere sumier fidi mos trate va lor mos trate va lor

F

F

P

unis

quoi faire prendre l'al- l'arme ouid'honneur vos cris nous ont fait peur nous ont fait grand
vol- ta mi- gi- ra la testa gia m'accen- do di sdegno e fu- ror di sdegno e fu-

F P F P

peur ah! quel bruit quel horrible ba carme ! c'est de quoi faire prendre l'al-
ror oh che fiotto che voce mo- lesta gia mi volta mi gi-ra la

que l'on s'ar - - - - - me que l'on s'ar - - - - - -
combat - - - - - - te - - - - - - te combat - - - - - - - te - - - - - -

F P

F F P

larme oui d'honneur vos cris nous ont fait peur nous ont fait grand peur
testa gia mac- cendo di sdegno è fu- ror di sdegno è fu- ror

me que l'on s'ar - - - - - - - me servez ma fi- reur pour com-
- te combat - - - - - - te - - - - - - - te mos-trate va- lor combat-

F F P

P

quelle rage den.s faire peur!
gia m'ac- cendo di sdegno e fu- ror

batre pour com battre que l'on s'arme que l'on s'arme du cou rage servez ma fu reur pour combattre que l'on
- tete combat- tete combatte- te combat- tete su mici fi- di mostrate va- lor com- bat- tete com- bat

P

quelle rage de nous faire peur vos
gia m'ac- cendo di sdegno è fu- ror di

s'arme pour combattre que l'on s'arme du cou- rage servez ma fu- reur la Trompette va soñer l'al-
tete com- batte- te combat- te- te su mici fi- di mostrate va- lor da- te fiato alle trombe guer-

F P

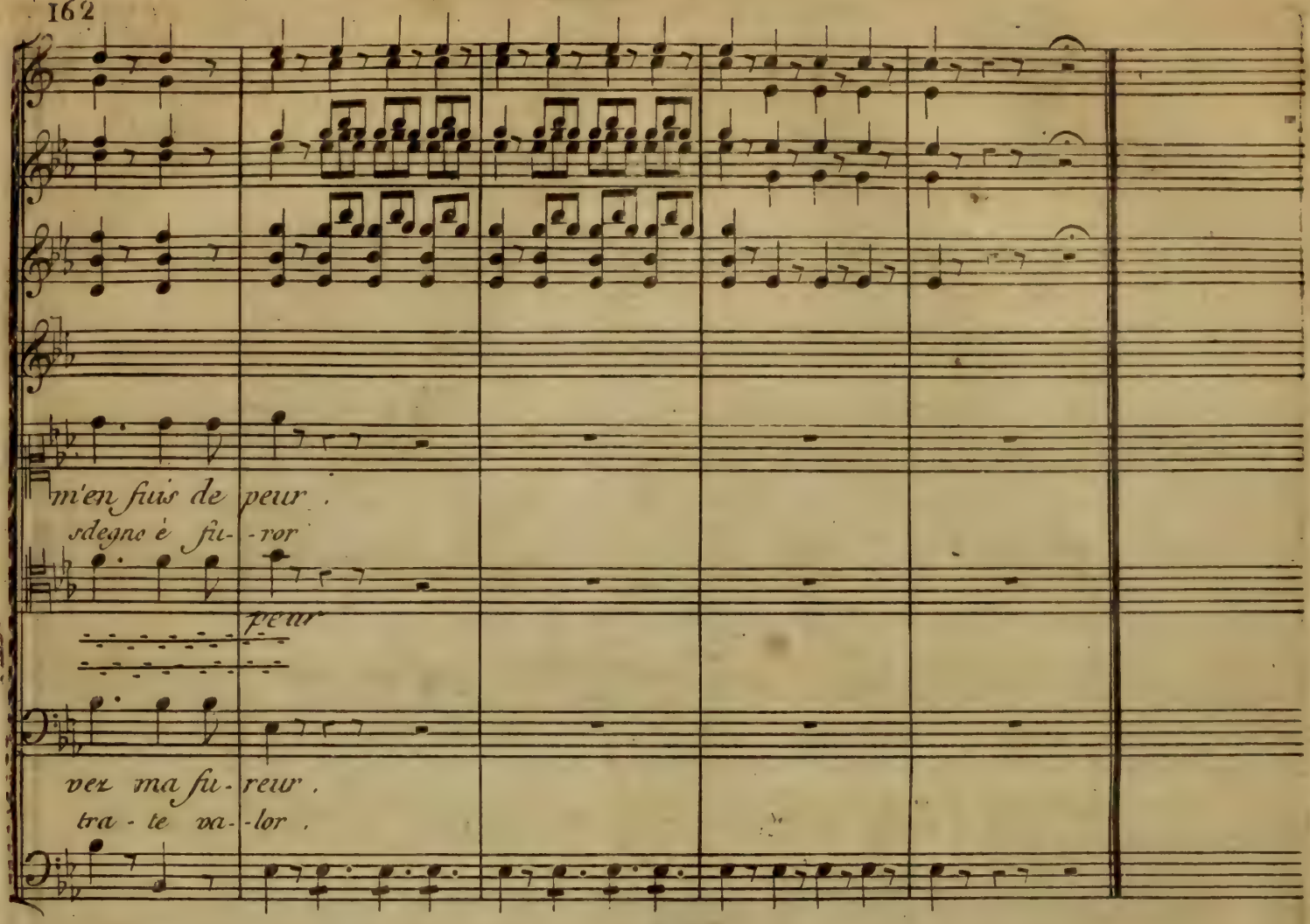
cris nous font peur oui nous font grand
sdeg gnoe fu-ror di sde - - - gue è fu

l'arme mes amis montrez votre va leur pour combattre que soudain l'on s'arme mes amis montrez votre va
riere su mici fi-di mostrate va-lor combat-te-te coll'ar mi più fiere su mici fi-di mostrate vo

tais

peur vous nous fai-tes peur vous nous fai-tes peur je m'en fais de peur je
ror di sdegno è fu-ror di sdegno è fu-ror di sdegno è fu-ror di

leur ser- vez ma fu- reur ser- vez ma fu- reur servez ma fu- reur ser-
lor mos- -tra-re va-lor mas- tra-re va-lor mostra-te va-lor mos



Polifême, seul.

Je ne puis douter qu'ils ne soient tout-à-fait réconciliés; ainsi il n'y a plus rien pour moi. D'ailleurs, mes affaires vont si mal que je n'ai pas le courage de m'occuper à faire l'amour; et mon embarras augmente tellement à toutes minutes que je prévois être bientôt obligé de prendre un parti violent..... heureusement qu'il fait le plus beau tems du monde, et un tour de promenade arrange bien des choses!

SCENE IV.

Brontolon, Polifême.

Polifême.

Mon cher ami, je suis au desespoir!

Brontolon.

Bah! c'est la chanson ordinaire de tous les entrepreneurs!

Polifême.

Je dis, malheureusement, trop vrai! les Actrices se chamaillent, et trois Chanteurs qui sont au cabaret depuis hier au soir avec le premier Cor et les deux Bassons, m'ont fait dire tout à l'heure que, si je ne leur envoyais de l'argent, ils partaient sur le champ pour s'engager ailleurs.

Brontolon.

Je vous vois dans l'embarras! mais

aussi, pourquoi vous êtes-vous mis dans une affaire où vous n'entendiez rien ? voilà votre première Direction, et je crois qu'elle ne sera pas brillante !

Polifême.

Non, à coup sûr ! j'ai déjà mangé le peu que j'avais, dans une maudite entreprise qui, je croyais, aurait fait ma fortune.

Brontolon.

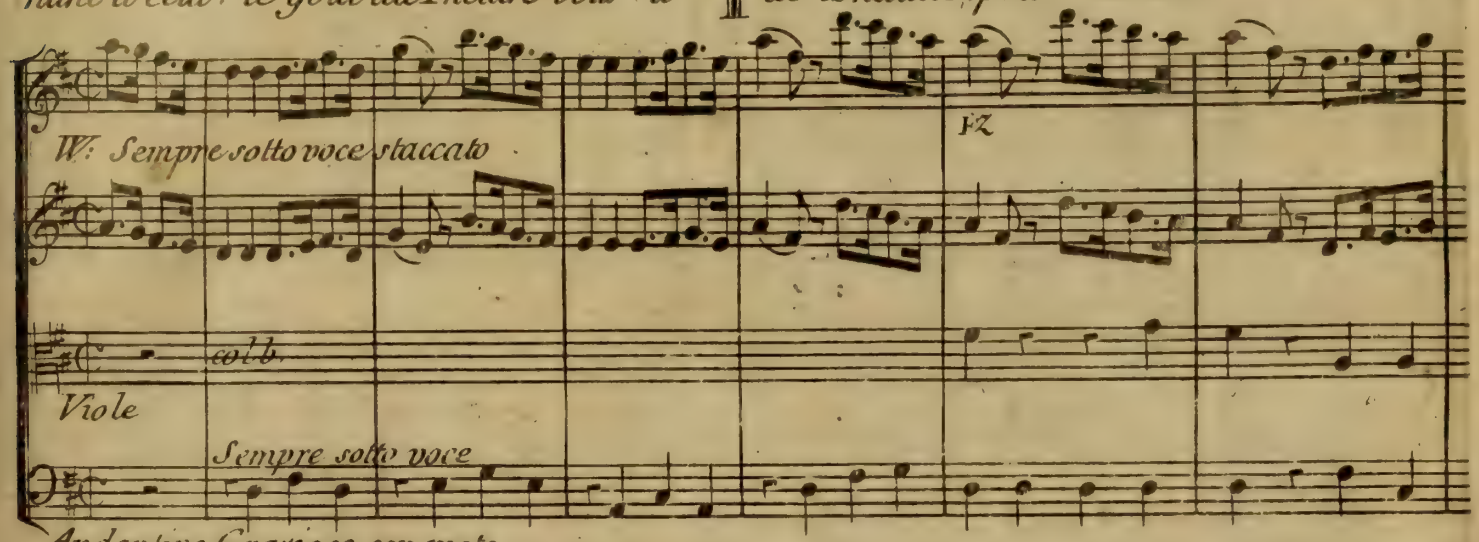
Vous êtes loin de compte ; et rien d'étonnant à cela ! le goût du Théâtre vous a jetté à corps perdu dans une Direction, vous ne pouviez pas savoir vous y conduire, l'expérience seule aprend ces choses-là.

Polifême.

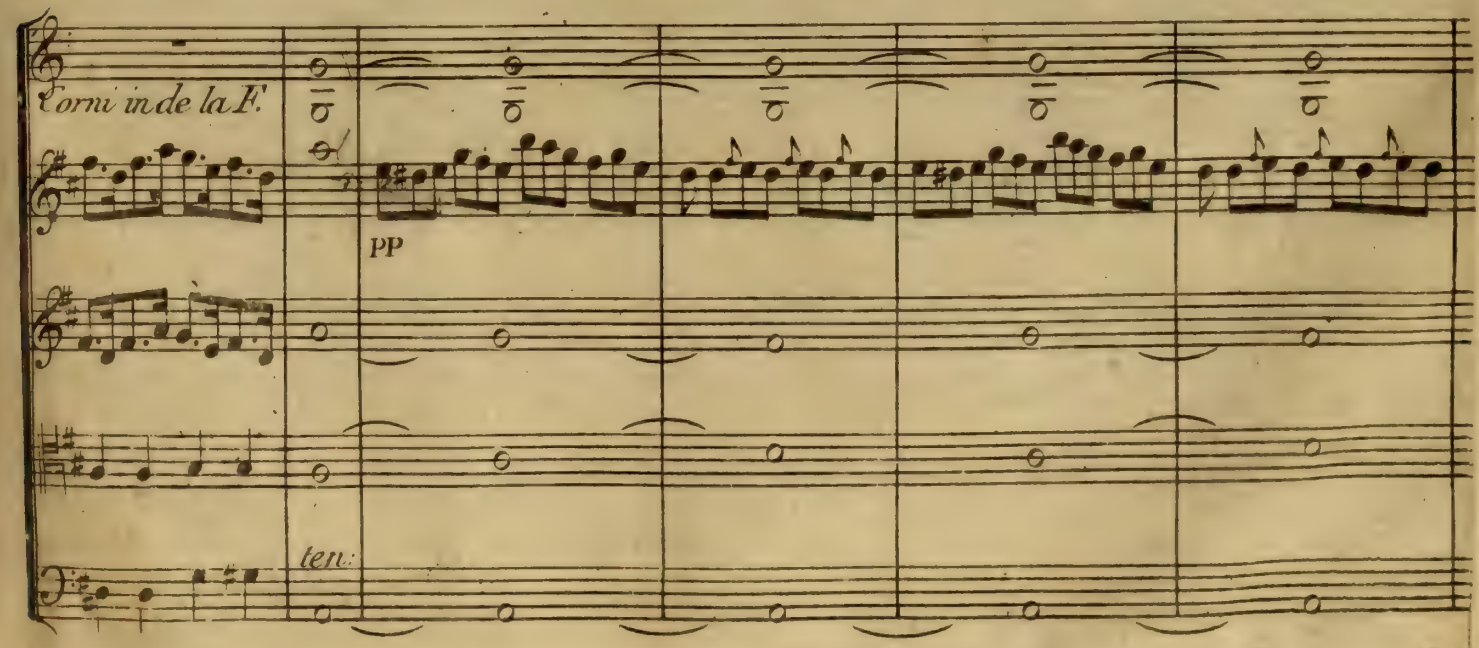
Mais ne pourriez-vous pas me donner quelques conseils qui serviraient peut être à me tirer de peine ?

Brontolon.

Des conseils ! oh ! très-volontiers, mon ami ! écoutez et retenez ceci comme règle de conduite pour l'avenir.



Andantino Grazioso con moto



Oboe

P

P

Viole.

P

col b.

col b.

col b.

Brontolon.

Pour bien faire

L'impre- sario

F

FZ

col b.

vos af- faires trois cho- ses sont néces- saires pour bien faire vos af- faires ces trois choses

gio ja mia deve a ver questo tre cose l'impre sario gio ja mia deve a verques

néces - saires sont fi- nesse hardi esse des pro messes et rien de plus arran gez vous la des -
te tre - cose il rag giro la bu gia faccia tosta, e niente più faccia tosta e niente.

P F

P F

Viole.

sus. *l'Acteur veut il des es - pèces? belles belles fort belles pro - messes*
più *se qual - ere no vuol da - naro manda manda pur d'oggi in di - mane*

P

col b.

Cors

F

F

F

F P

grandes poli - tesses grandes poli - tesses des pro - messes rien au bout plus de gain l'affaire
manda manda pure manda manda pure manda pur d'oggi in di - man se gna - da gni anche ammi

F P

P F FZ F assai

donne plus vous dites je perds beau- coup dans le sac vous mettrez tout.
gliaro diche perdi e in tasca tu diche perdi e in tasca - tu

P F F

Viole col b.

grand suc cès! la Pièce est bonne, n'allez pas payer per- sonne! celle
quando un ope - ra va bene non pa garchi deve a vere poiche

P

F

F

qui succéde - ra en tom bant vous ruine - ra en tombant vous ruine - ra en tombant vs. ruine
l'altra che ne viene suole a- mi co a terra an - dar suole a mi - co a terra au dar suole a mi co a terra an

F

unis

F assai

ra. des Ac-trices des Ac-trices démê-lez les arti-fices gare gare
dar le can tanti le can tanti tien lon tane tien lon tane salva salva

F

gare leurs ca prices gare gare gare leurs ca-prices si vous soufrez leurs ca-
salva che tem-pesta salva salva salva che tem pesta questa razza si mo-

P

Fass:

Fas:

prices votre tête tourne-ra votre tête tourne-ra.
lesta un gran danno ti può far un gran danno ti può far.

Fas:

col b.

n'oubli- ez pas le Po- ète donnez ha beaucoup d'ar- gent sans quoi sa muse est mu-
al po- eta ed al ma- etro dona solo dell' ar- gento che altri menti manca

P F F

ette et vous perdez son ta- lent et vous perdez son ta- lent. mais tous les autres ga-
lestro, e non sanno imma- ginar e non sanno imma gi- nar. ma voi a quanti ve ne

P F F

gistes les figurans les cho ristes, le soufleur et les Co-pistes les tailleurs les Machi- nistes ne leur
sono archi-tetti fa-le guami ai sar-tori al butta fori ai copisti e sona tori, ai mi-

F

tenis

col b.

donnez rien du tout pour tous ces objets fri volas il ne faut que des pa-roles, des pa roles rien au
nistrie compa gnia il rag-giro e la Bugia faccia tosta o niente più faccia tosta e niente

F

col b.

bout des paroles voilà tout des paroles rien au bout non rien au bout non rien au

più faccia tosta e niente più faccia tosta e niente più e niente più e nien - te

unis

bout.

più

vous entendez ce langage c'est un conseil assez

haisen tita ben la seur la haisen tita ben la

P

P

Viole

F

sage profi- tez en s'il vous plait. c'est la chose, comme elle est!
seur la hai ca pito come và haica pi-to come và

F

Piu Allegro

col b.

pour bien faire vos af- faires des trois choses neces-
l'im-pre sa rio già tho detto ch'ha da vevo in se tre

P

Cors

F

Viole

F P

F P

saires sont finesse hardi- esse des promesses rien au bout et voilà tout.
co se il ragi-ro la bu già faccia tosta e niente piu e niente più.

F P

172

Oboë

P

Brontolon.

col b.

si l'Acteur veut des es pèces faites hai des poli tesses plus de

se qual en no vuol da noro manda pur d'oggiindi mane se gua

P

F

Viole.

F

6

6

gain l'affaire donne plus on dit que l'on perd tout et l'on prend tout des Actrices des Actrices gare

dagni anche un miglia di che perdi ein tasca tu ein tasca tu le cantantibien con tane salva

F

P

F P

6 6 6

col b.

gare les ca prices gare gare les ca prices les caprices les ca prices gare gare les ca prices

salva che tem pesta salva salva che tem pesta grantempesta grantem pesta salva salva che tem pesta

P

cres.

P

F

P Sciolte

F

si vous suivez leurs ca prices votre tête tourne ra mais sur tout je vous ré pète de l'ar

questa razza si mo lesta un gran danno ti può far il ma estro, ed al poeta dona

F assai

F

F

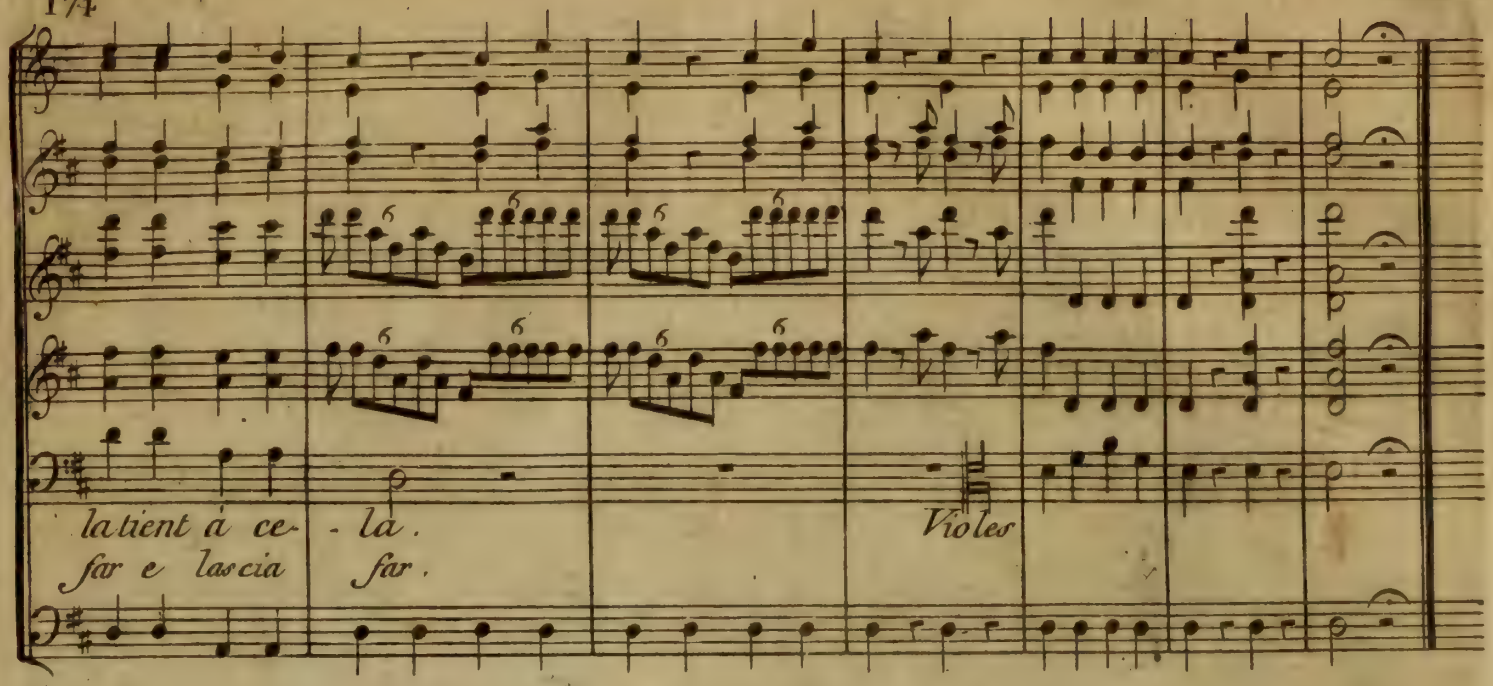
col b.

gent pour le Po ëte son ta lent dépend de là son ta lent tient à ce la dépend de là tient à ce

argento e lascia far dona ar gento e lascia far dona ar gento e lascia far e lascia far, e lascia

F

F



Polifême.

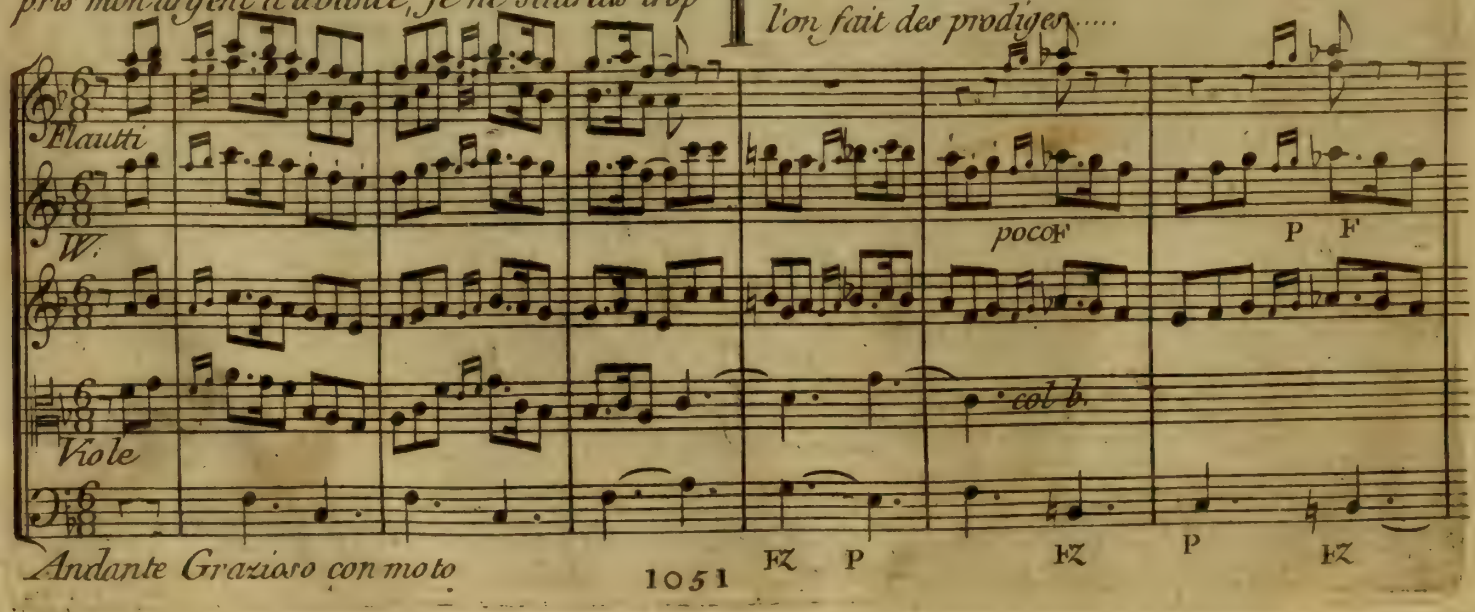
Je vous remercie de vos leçons, et j'en profiterai par la suite, s'il y a lieu : mais dans tous ces conseils vous avez oublié le principal, et je vais me le donner à moi même.

(il lui prend la main)

adieu mon ami, adieu! *(il sort.)*

Brontolon, seul.)

Que diable veut-il dire ? aurait-il dessein de..... Peste! cela ne m'arrangerait pas dutout! et quoique, suivant ma coutume, j'aie pris mon argent d'avance, je ne saurais trop que faire si le spectacle n'avait pas lieu, car il ne me reste dieu merci, pas un sol!.....mais n'allons pas me fourer des idées tristes dans la tête : il faut que je sois gai pour m'occuper de ces couplets que m'a commandé un certain Seigneur pour un Opera comique qu'il veut faire jouer à son Chateau et qui sera de sa façon comme mes Couplets! il faut, m'a-t-il dit, qu'ils soient un peu gaillards, pour faire rire la bonne compagnie voyons, voyons, et chantons... (il a des tablette et un crayon.) j'aime à composer en chantant; alors la tête se monte, la verve s'anime, et l'on fait des prodiges.....



Cors en Ea

P

F

F assai

P

F assai

col b

Jeunes Filles dont le cœur sou- pire dont le cœur sou- pi - re je pos-

Donne belle segna - ci d'a- more segna - ci d'a- mo - re ho una

P

séde l'objet qu'il de- sire l'objet qu'il dé- sire l'objet qu'il de - si - re ou sans
casa che sò che val letta che so che v'al- letta che sò che v'al letta che so-

cesse sans cesse il as- pi- re vous sa- vez quel est ce objet - là n'trinché ntra marietta
late cercar tutto lore voi fur- bette sapete qual è ntrinché ntra mari- etta

1051

Allegretto

bella ntrinché ntrà marietta trà ntrinche ntra marietta bella ntrinché ntra marietta

bella ntrinché ntrà mari etta trà ntrinché ntra mariet ta bella ntrinché ntra mariet-ta

trà vous de même possédez la chose posédez la chose quisavis cesse des desirs me

trà altrà cosa da voi si pos siede da voi si pos -sie de chio ses piro che chiedo che

1º Tempo

unis

col b.

cause des désirs me cause des désirs me cause écoutez ce que je vous pro-pose entre
bramo che chiedo che bramo che chiedo che bramo belle donne sape-te chio v'amo fate un

col b.

nous changeons ces choses-là ntrinche ntrà marietta bella ntrinche ntra mari-etta
cambio vi prego con-me ntrinche ntrà marietta bella ntrinche ntra mari-etta

Allegretto

P

trà ntrinche ntràmarietta bella ntrinche ntràmarietta trà ceque j'ofre est un cœur plein de
tra ntrinche ntra marietta bella ntrinche ntrà màrietta trà quella cos a chio v'offro e il mio

1º Tempo

P F

F

col b.

flâmes accep-tez avecplaisirsMes dames ac-cep-tez avec plaisir Mes dames en re-
co-re dehgli date cari na ri--cetto deh-gli date ca-ri-na ri celto, e un tan

toir je veux aussi Mes dames votre cœur qu'amour enflâme - ria ntrinche ntra marietta
ti- no tan- ti- no d'af- -fetto è quell' al - tra chio voglio in mer - cè ntrinche ntra mariet- ta

col b.

bella ntrinché ntra marietta trà ntrinché tra marietta bella ntrinche ntrà marietta
bella ntrinche ntra marietta trà ntrinché tra marietta bella ntrinche ntrà marietta

P F P

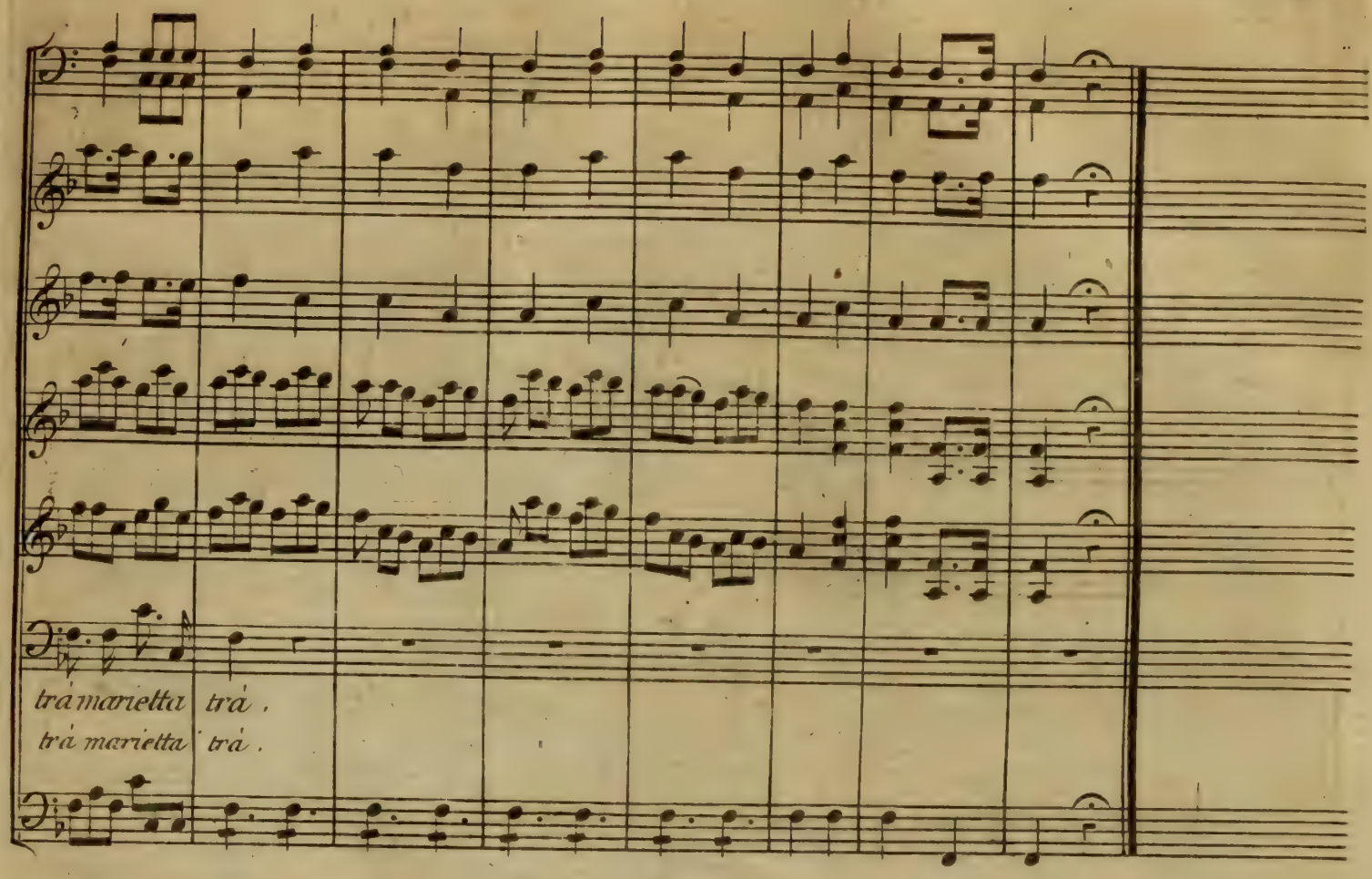
col b.

tra ntrinchette ntranchette marietta bella ntrinchete ntranchete marietta trà trinchete
tra ntrinchette ntranchette marietta bella ntrinche-te ntranchete marietta trà trinchete

F F

col b.

ntranchette marietta bella ntrinchete ntranchete marietta trà marietta trà marietta
ntranchette marietta bella ntrinche-te ntranchete marietta trà marietta trà marietta



Scene V.

Doralbe, Brontolon.

Doralbe.

Vous êtes de bonne humeur à ce qu'il me paraît! voilà, justement, une disposition favorable pour la demande que j'ai à vous faire.

Brontolon.

Voyons ma belle, ce que c'est.

Doralbe.

Le Maître de Musique m'a donné mon Ariette, et elle ne me plaît point du tout.

Brontolon.

Elle est pourtant jolie! je l'ai entendue

Doralbe.

Cela se peut; mais elle ne va point à ma voix. Je voudrais que vous me fissiez des paroles sur un Air del Signor Giordani, qui me plaît bien davantage et que je mettrais à la place.

Brontolon.

Je ne connais point cet Air.

Doralbe.

Je vais vous le chanter avec les anciennes paroles, vous allez en juger vous même.

Brontolon.

Voyons ma chère, j'écoute.

Rondo.

Cors en Sol

Oboë.

Flauto solo

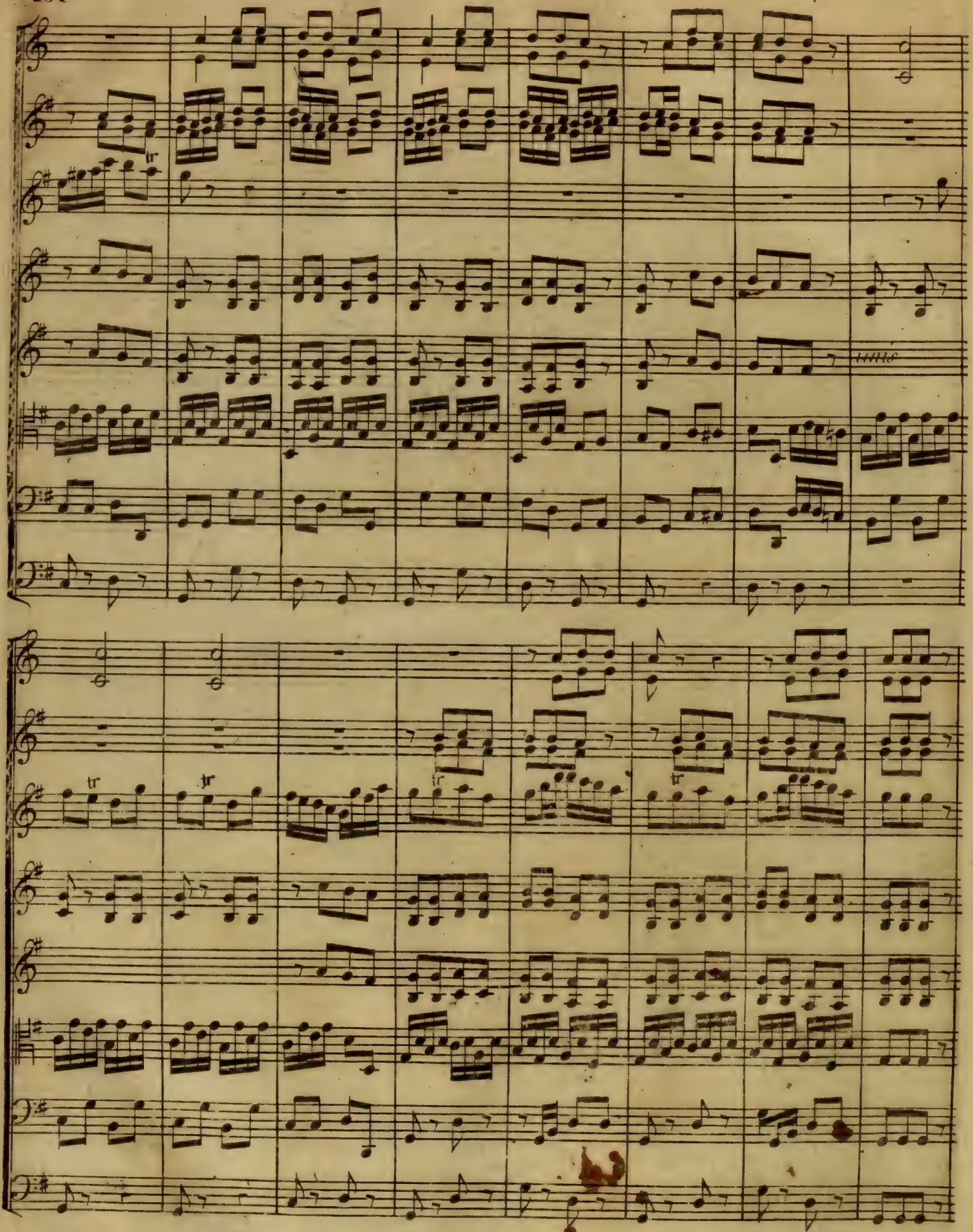
IV Pizzi:

Viola

Fagotti
Pizzi:

Allegretto Expressivo.

PP



Parco

Doralbe.

Mon sein pal- pite, mon cœur s'a- gi- te l'a- mour seul ex- ci- te ses fré- quens sou- pirs
s'ento che in se- no mi batte il co- re se mi dol- ce a- mo re mi fai spe- rar

arco

tr tr

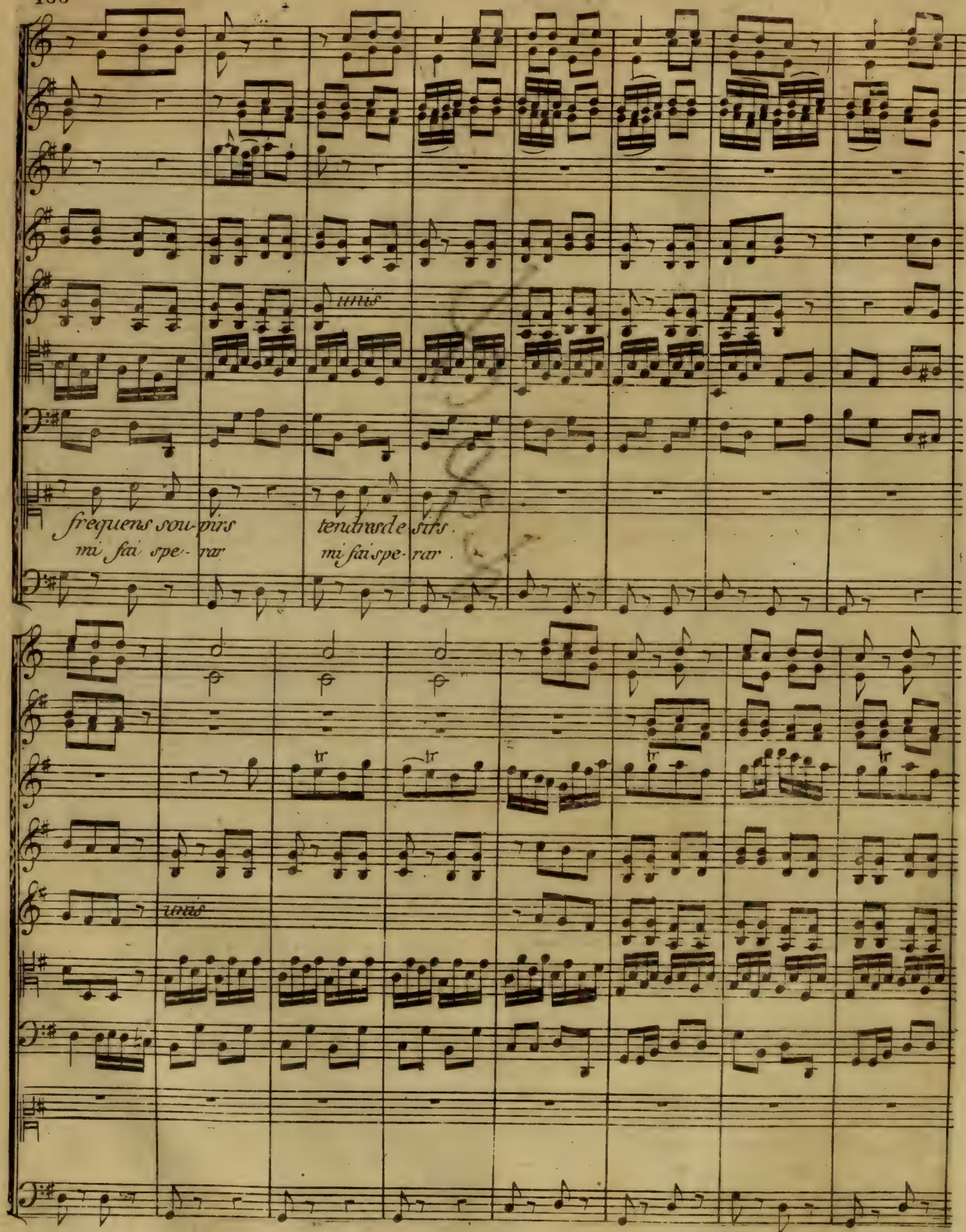
fz p

Pizzi.

tutti

mon sein pal- pi- te l'a mour seul ex- ci- te ex- ci- te ses de- sirs
mi batte il co- re se mi dol- ce a- mo- re mi fai mi fai spe rar

Pizzi.


unis
frequens sou-pirs tendres de sirs.
mi fai spe-rar mi fai spe-rar.
unis

soli

P

arco

col b.

col b.

cesse cesse laisse, laisse, cesse a- mour de m'a- gi- ter
volgi un poco queglioo chetti che fatto in- na mo- -rar

arco

FZ

FZ P

col b.

de m'agi- ter, toute en tière à ton i- vresse je crains trop de te- cou- ter toute en
inna mo- -rar trista rello briccon- -cel- lo deh non far- mi de- li- - rar trista

FZ P

FZ P

Oboë

F P F P

hière à ton i- -vresse je crains trop de t'écou- ter à ta voix enchante- resse je vou-
rello briccon- -cello deh non farmi deli- rar trista rello briccon- cello deh non

F P

Cors

Flauto.

F P

drais bien ré- sis- ter je cherche en vain à ré- sis- ter ..... mon sein pal-
far- mi de- li- rar ah tu vuoi far- mi de- li- rar ..... sento che in

Fagotti.

pi- te mon cœur s'a- -gi- te l'a- mour seul ex- ci- te ses fre- quens sou- pirs.
seno mi batte il co- resoun dol- ce a- mo re mi fai spe- rar

PP *pizzi:* *unis*

mon cœur s'a- gi- te l'a- mour seul ex- ci- te ex- ci- te ses de-

Pizzi: *mi batte il core se un dol- ce a- mo- re mi fai mi fai spe-*

P

arco

F

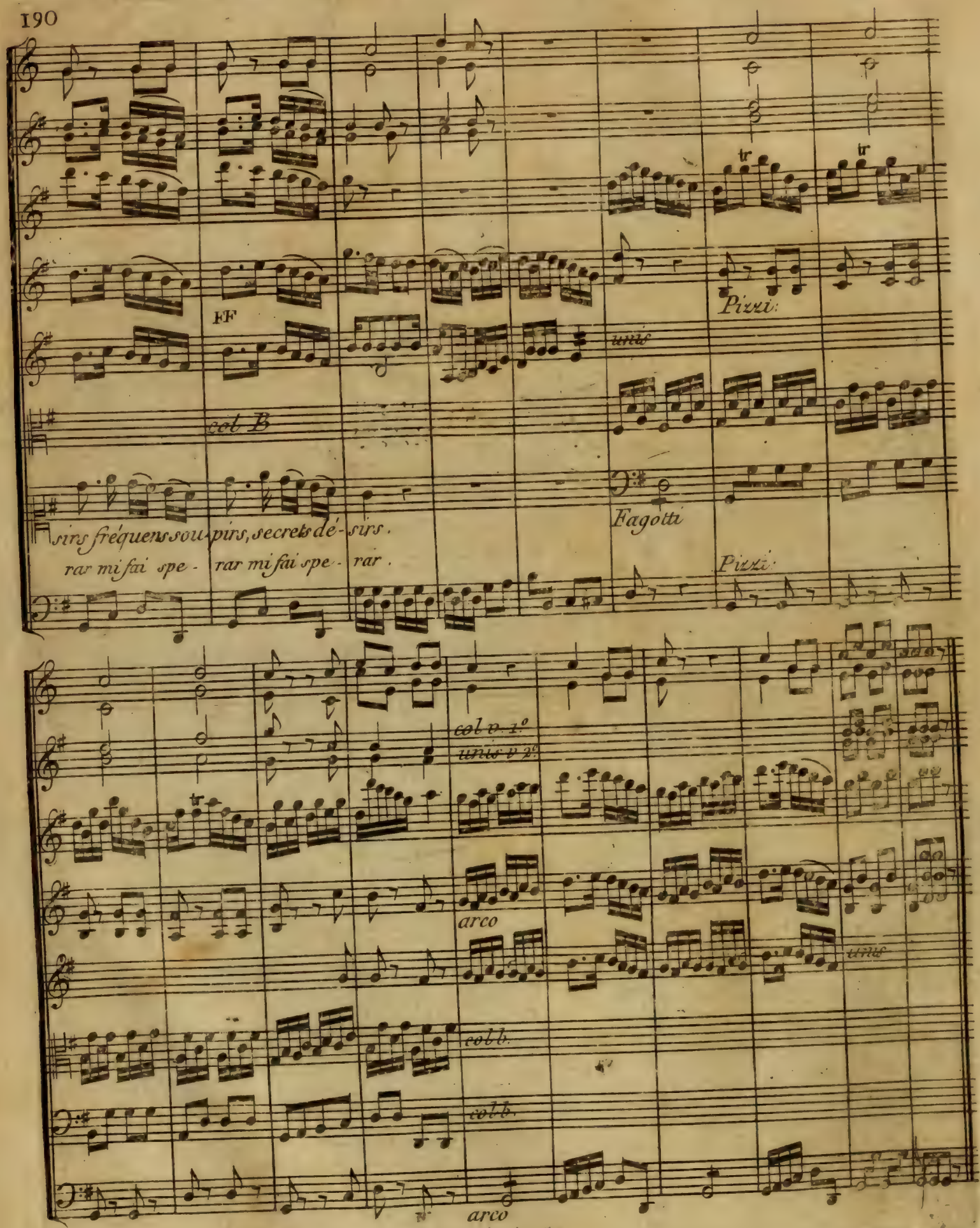
col b.

col b.

sirs *fréquens su- pirs* *envéri- té - - - - - envéri- té - - - - secrets dé-*

rar *mi fai spe- rar* *mi fai spe- rar - - - mi fai spe rar - - - - mi fai spe-*

F


FF
col B
unis
Pizzi:
Fagotti
sirs fréquens sou-pirs, secrets dé-sirs.
rar mi fai spe-rar mi fai spe-rar.
Pizzi:
col v. 1.º
unis v 2.º
arco
unis
col b.
col b.
arco

Scene VI.

Les Précédens; Merline, Fleur d'Epine.

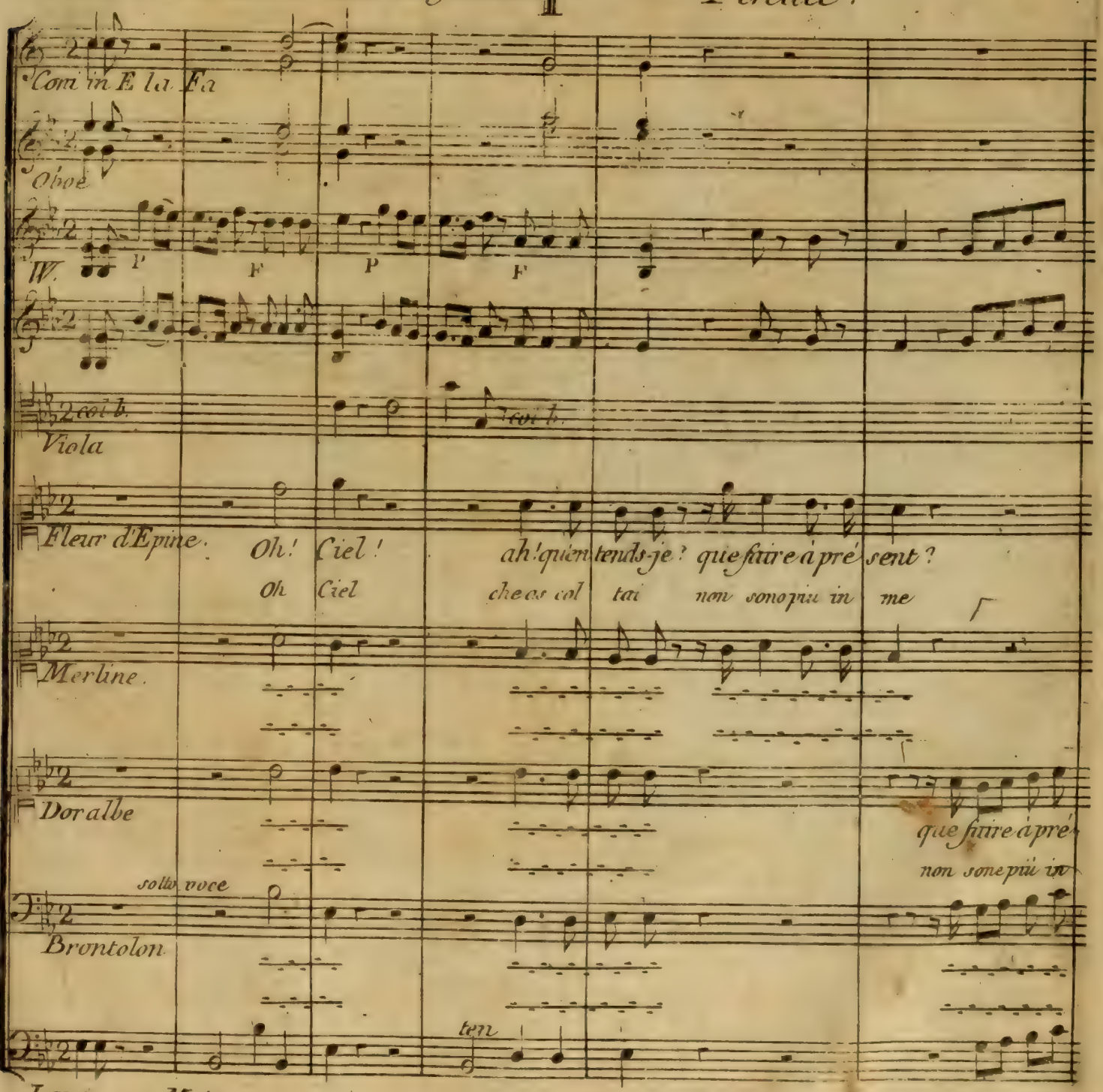
Fleur d'Epine.

J'ai à vous annoncer une très-fâcheuse nouvelle! l'on cherche le Directeur partout, et on ne le trouve pas.

Merline.

On assure qu'il est parti; et le maître de Musique a été aux informations.

Finale.



P

P Stacato

unis

tenu

oh! Ciel! ah! quel acci- dent ah! quel acci dent! cela me dé-

oh Ciel non sono più in me non sono più in me in sen- za te

sent?

me

P Stacato

unis

Doralbe. Merline. Brontolon. Merline.

range cela me dé- range cela me dé- range cela me dé- range ce- la me dé-

atro a spasso un par mio burlata son i- o finito hò l'in broglio nò donna in fe-

unis

Fleur d'E:

range je n'ai point d'ar-gent
li-ce di me più nò v'è

me voi-la sans
io sen-za te-

Brontolon

cela me dé-range je n'ai point d'ar-gent
ah socra-te il dice sunt ma-la pro me

Mer:

place
atro

me voila sans place sans engage-ment
non donna in fe-li-ce di me più non v'è

Dor:

me voila sans place
a spasso un par mio?

Bron

cela m'emba-rasse éf-
ah socra-te il dice sunt

P

F

col b.

Fleur d'E:

sans ar-gent et sans place c'est bien déso-lant c'est bien déso-lant! hé-

Merline

oh Ciel che as-col tai non sono più in me non sono più in me oh

Doralbe

Gelindo

Bron:

-froyable-ment sans ar-gent oh! dis-grace cela

mala pro me oh Ciel che as-col tai ah so-

F

FF FZ

FF FZ

- las! sans place que faire à pré- sent que faire à pré- sent?
Ciel non sono non so - no più in me non so - no più in me.

mainte mantique fai-re mainte- nant?

à pré- sent que faire à pré sent?

m'emba-ras- se éf - froya- ble- ment éf - froya- ble- ment!
crat eil di - ce sunt ma la pro me sunt ma la pro - me

FZ P

Allegro

Gelindo

nous n'a vons pas la moindre es pé- rance. à la Lune il vient de faire un trou une
mici si gnori non vè più spe ranza l'impre - sario per cereo è scap pato un a-

col b.

lettre annonce son ab- sence annonce son ab- sence puisse

mico arme l'ha aussien- rato orme l'ha assi en- rato ne si

col b.

Fleur d'E:

t'il s'être cassé le cou! la nou- velle me semble me semble cru-

sà dove andar loatrovar quale af fano mi piomba mi piomba riel

P

unis

col b.

Doralbe

elle mal- -heu- -reu- se que faire dans un pareil cas ? la nou

core me in fe- - li - ce che co - sa che cosa hò da far frà la

soli

soli

poco F

Viola solo

velle est pour moi bien cru elle ! me voi- là dans un grand embar- ras

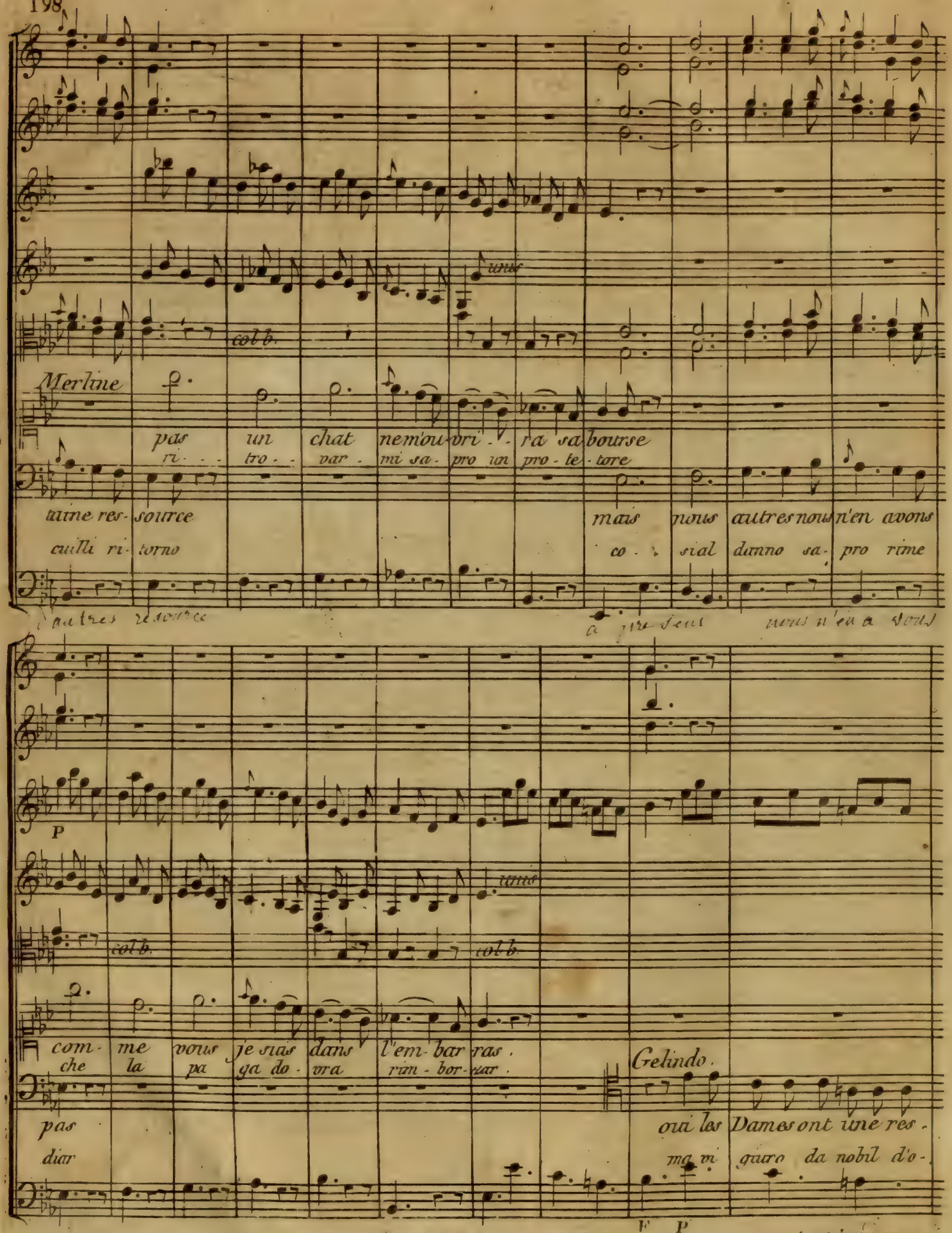
pe - na l'af- fronto e il fu- rore io mi sen- to già pres- so à mau- car

Brontolon

les Da- mes ont cer-

dar le - zio ne ai fan-

Helas il étoient



oui messieurs il Etoient des res
oui je crois qu'il

sourcemais nous autres nous n'en avons pas. oui les Dames ont une res - source mais nous autres nous n'en avons
nore che un al tr'anno co - si non sa ra si vi giuro dano bil d'o - no - re che un al tr'anno co - si non sa

F P
source mais a présent nous n'en avons pas, oui messieurs s'il Etoient des ressource mais a present nous n'en avons

Fleur d'Epine. quel - le crise! a dieu l'entre - prise! quelle crise a -
ce - co il tuto cau giato è d'as petto ce - co il tutto cau

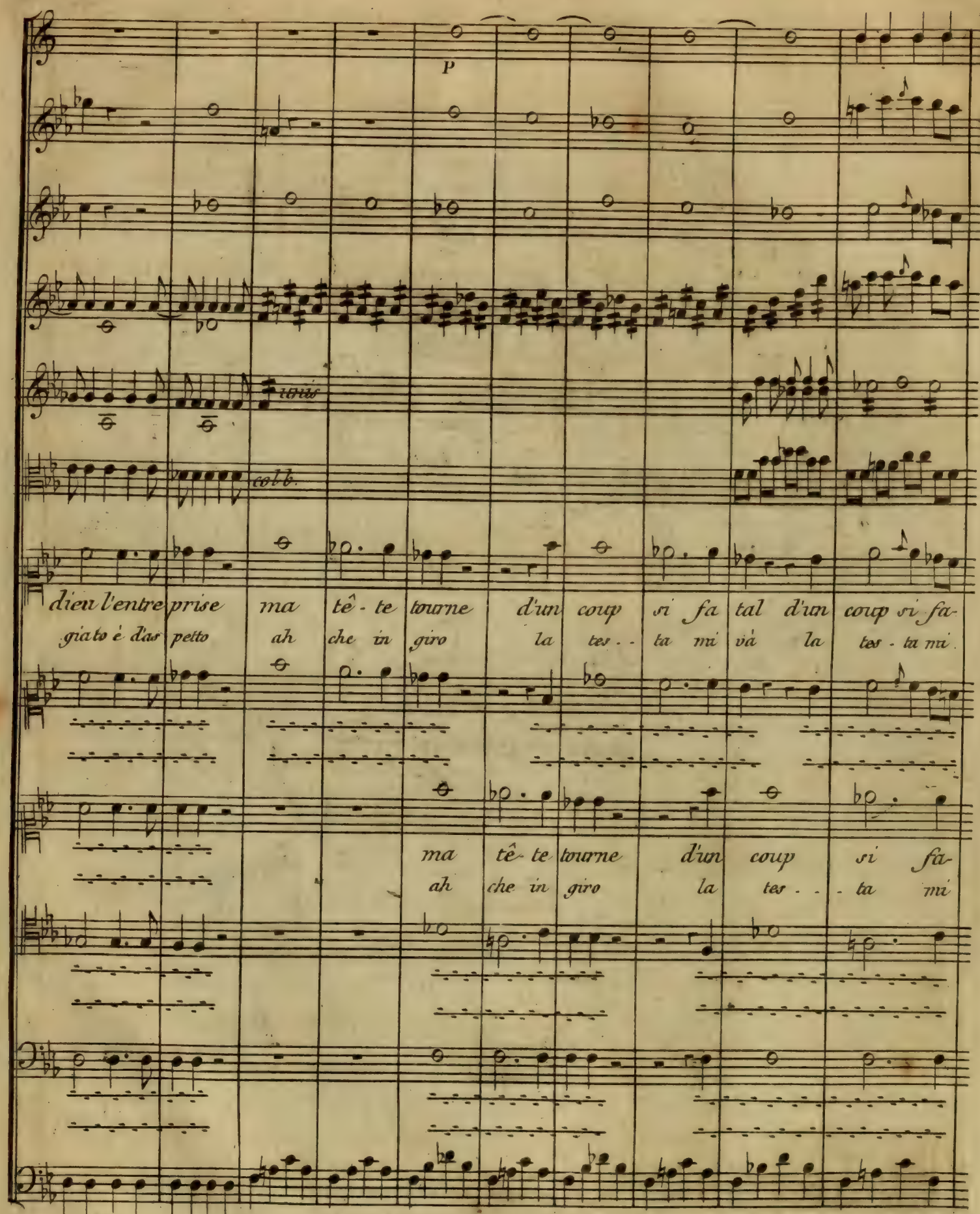
Merline.

Doralbe.

pas nous n'en avons - pas. quelle crise!
rà co - si non sa - rà ecco il tutto

Brontolon. quel - le crise
ce - co il tuto

Allegro Giusto


p
unis
col b.
dieu l'entre prise ma tê - te tourne d'un coup si fa tal d'un coup si fa-
giato è d'as petto ah che in giro la tes - - ta mi và la tes - ta mi.
ma tê - te tourne d'un coup si fa-
ah che in giro la tes - - ta mi

P

tutti

col b.

tal! pour moi je tombe de fiè - - -
và ah che in giro - la tès - - - -

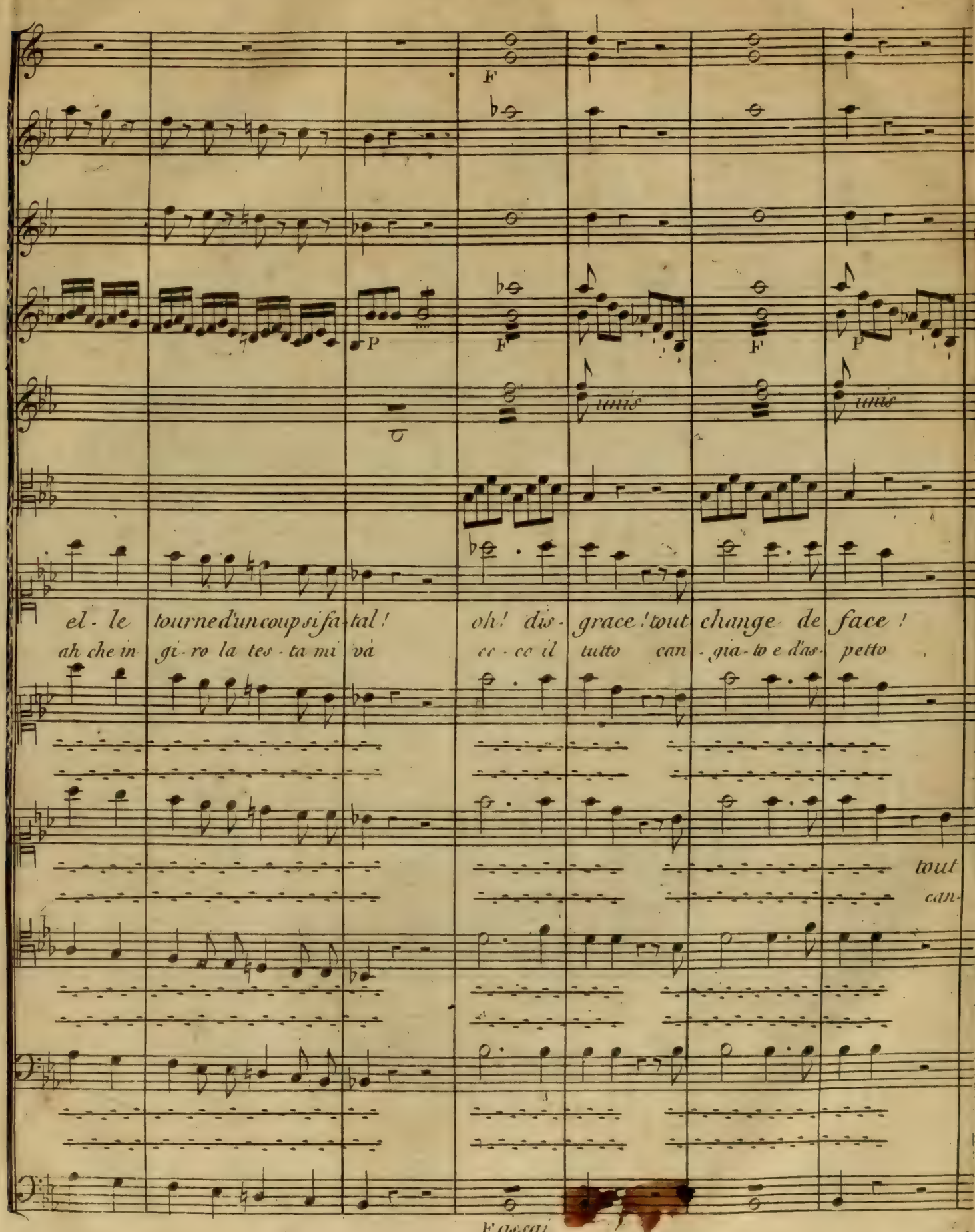
tal! quelle crise adieu l'entre-prise pour moi je tombe
và ceco il tutto è caugiato d'as petto ah che in gi - ro

tal!
và

cres. F

vre en chaud mal de fièvre en chaud mal ah ma tête tourne tourne
ta mi vá la tes - ta mi vá ah che in giro ah che in gi - ro

de fiè - - - vre en chaud mal
la tes - - - - - ta mi vá


el - le tourne d'un coup si fa - tal! oh! dis - grace! tout change de face!
ah che in gi - ro la tes - ta mi và ce - co il tutto can - gia - to e d'as - petto

F

tout chan- ge de face ma tête tourne d'un coup si fa- tal d'un coup si fa- tal !
can- gia- to è d'as petto ah che un gi- ro la tes ta mi và la tes ta mi- và

chan - - - - - ge
gia - - - - - to è

tout change de
can gia to è

F

F assai

P

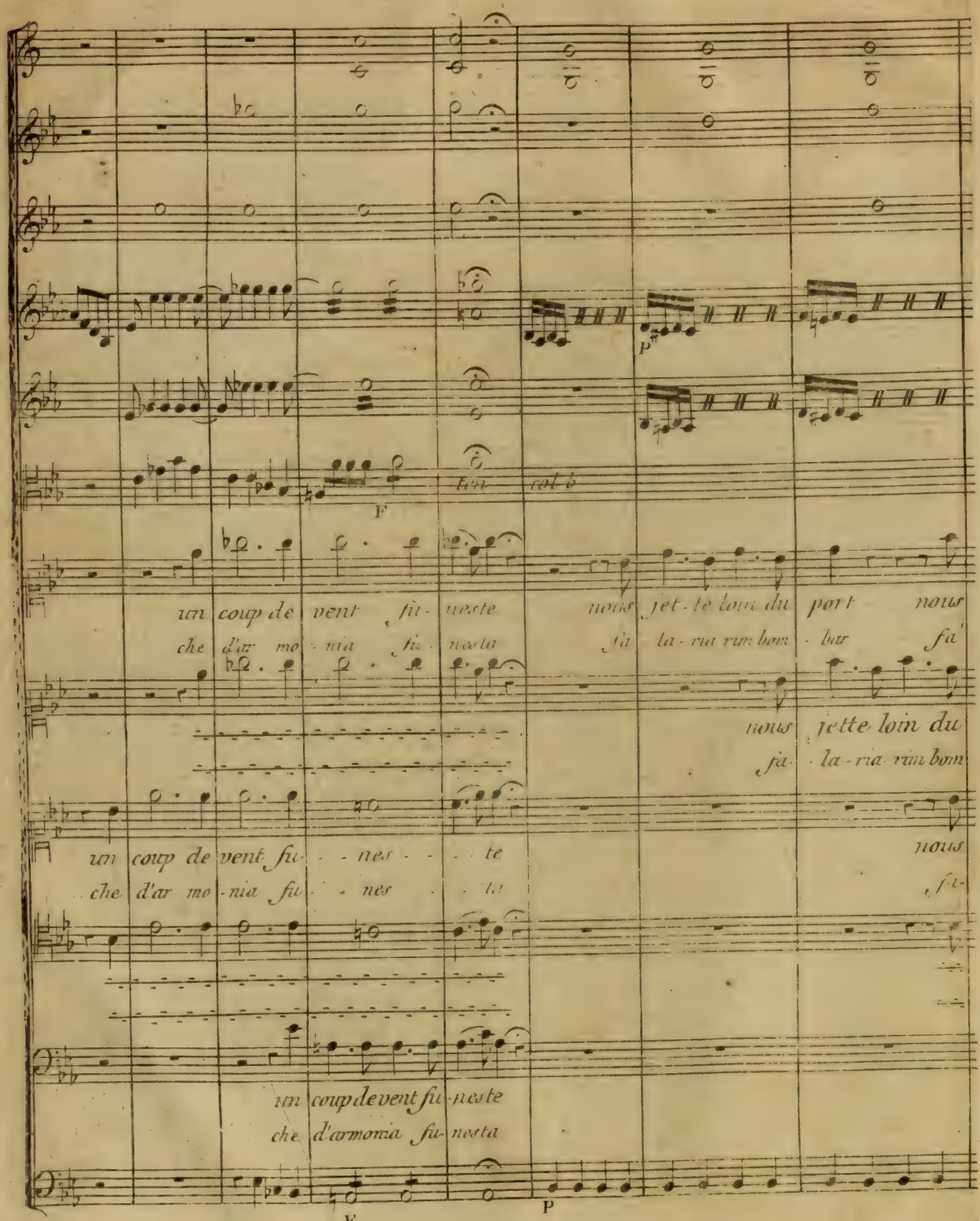
nous étions tous tran quilles tous fort tran quilles tous fort tran-
placida sol va placi da sel va a mena e ra poe'

nous étions tous tran quilles
placi da sel va a mena

quilles nous pensions être au port tous fort tran quilles et nos talens u- tiles
an- zi e- ra poe' an- zi quà pla- ci- da selva placida selva a mena

col b.

nous promettaient un sort un heureux sort er- reur trop manis feste le seul regret n.s reste
e ra poé an zi qua' poé an zi quà mu ta ta poi la scena siè in mar messo tem vesta


p
F
un coup de vent fu- neste nous jet-te loin du pont nous
che d'ar mo-nia fu- nesta fa la-ria rim bom-bar fa'
nous jette loin du
fa- la-ria rim bom
un coup de vent fu- - nes - - te nous
che d'ar mo-nia fu- - nes - ta fa-
un coup de vent fu-neste
che d'armonia fu-nesta
F
P

p

ten

p

col b.

jette loin du port nous jette nous jette loin du port! nous étions tous tranquilles nous étions
laria rinbom bar fa laria fa laria rinbom bar pla-cida selva a mena pla cida

port nous jette nous
bar fa laria fa

p

jette loin du port nous jette nous
laria rinbom bar fa laria fa

nous jette
fa laria

p

F

tous tran- quilles nous promettant un sort un heureux sort un heureux sort le seul regret nous

selva a mena e ra poé an ti qua poe an ti qua poé an ti qua ma ta - ta por la

reste un coup de vent fu- nes - te nous - - - jette nous jette loin du port loin du

scena si o in mar mosso tem pes - ta fa - - - - laria fa laria rimbom bar rim bom

col b.

nous jette nous jette loin du port

fa laria fa laria rimbom bar

nous jet - - - te

fa la - - - - ria

nous jette loin du port

fa l'aria rimbom bar

nous jette

fa l'aria

F

F

port bar nous l'a jette ri-a loin du rimbom port bar loin du rinbom port bar nous fa jette larria loin du rinbom port bar un che coup de d'arme-

vent fu- neste nous jette loin du port un coup de vent fu- neste nous jette loin du port nous
nia fu- nesta fà l'aria rimbom- bar che d'armonia fu- nesta fà l'aria rimbom bar fà

jette loin du port nous jette loin du port bien loin du port bien loin du port bien loin du port bien loin du port .
l'aria rimbom bar si l'aria rimbom bar si rimbom . bar si rimbom bar si rimbom bar . .

col v. 1°

FIN.